



Bulletin officiel n° 1 du 1er janvier 2009

Sommaire

Organisation générale

Déconcentration (RLR : 140-2g)

Déconcentration de certaines opérations de gestion du personnel relevant du MEN
décret n° 2008-1313 du 12-12-2008 - J.O. du 14-12-2008 (NOR : MENH0805246D)

Centre d'études et de recherches sur les qualifications (RLR : 152-0)

Création d'un traitement automatisé d'informations nominatives
décision du 14-10-2008 (NOR : MENF0800993S)

Commission générale de terminologie et de néologie (RLR : 104-7)

Vocabulaire de la restauration et du tourisme
liste du 27-8-2008 - J.O. du 27-8-2008 (NOR : CTNX0818929X)

Commission générale de terminologie et de néologie (RLR : 104-7)

Vocabulaire de l'environnement
liste du 6-9-2008 - J.O. du 6-9-2008 (NOR : CTNX0818386X)

Commission générale de terminologie et de néologie (RLR : 104-7)

Vocabulaire de la santé
liste du 6-9-2008 - J.O. du 6-9-2008 (NOR : CTNX0818388X)

Commission générale de terminologie et de néologie (RLR : 104-7)

Recommandation concernant les noms d'États, d'habitants, de capitales, de sièges diplomatiques ou consulaires
recommandation du 24-9-2008 - J.O. du 24-9-2008 (NOR : CTNX0818389X)

Commission générale de terminologie et de néologie (RLR : 104-7)

Vocabulaire des affaires étrangères
liste du 19-10-2008 - J.O. du 19-10-2008 (NOR : CTNX0822911X)

Commission générale de terminologie et de néologie (RLR : 104-7)

Vocabulaire de l'économie et des finances
liste du 19-11-2008 - J.O. du 19-11-2008 (NOR : CNTX0825937X)

Commission générale de terminologie et de néologie (RLR : 104-7)

Vocabulaire des sports
liste du 26-11-2008 - J.O. du 26-11-2008 (NOR : CTNX0825854X)

Commission générale de terminologie et de néologie (RLR : 104-7)

Vocabulaire de la culture
liste du 27-11-2008 - J.O. du 27-11-2008 (NOR : CTNX0825855X)

Enseignement supérieur et recherche

Coopération universitaire (RLR : 455-0)

Appel à candidature au programme franco-allemand d'échange d'assistants parlementaires stagiaires à Berlin (2009-2010)

avis du 17-12-2008 (NOR : ESRC0800384V)

Enseignements élémentaire et secondaire

Plan Espoir banlieues (RLR : 506-3)

Décrochage scolaire : mise en œuvre des décisions du Comité interministériel des villes du 20 juin 2008 circulaire n° 2008-174 du 18-12-2008 (NOR : MENB0801025C)

Assistants de langues vivantes (RLR : 514-6 ; 525-4)

Affectation des assistants de langues vivantes étrangères dans les écoles et les établissements du second degré

circulaire n° 2008-172 du 17-12-2008 (NOR : MENE0800971C)

Baccalauréat (RLR : 544-1c)

Baccalauréat technologique techniques de la musique et de la danse - session 2009

note de service n° 2008-173 du 17-12-2008 (NOR : MENE0800984N)

Activités éducatives (RLR : 554-9)

Prix de l'éducation 2009

note de service n° 2008-171 du 17-12-2008 (NOR : MENE0800982N)

Activités éducatives (RLR : 554-9)

Prix des droits de l'homme - René Cassin 2008-2009

note de service n° 2008-170 du 17-12-2008 (NOR : MENE0800983N)

Mouvement du personnel

Nominations

Inspecteurs généraux de l'Éducation nationale

décret du 8-12-2008 - J.O. du 10-12-2008 (NOR : MENI0826025D)

Nomination

Inspecteur général de l'administration de l'Éducation nationale et de la Recherche de 1ère classe

décret du 11-12-2008 - J.O. du 12-12-2008 (NOR : MENI0825741D)

Nomination

Chef du service académique d'information et d'orientation, délégué régional de l'Office national d'information sur les enseignements et les professions de l'académie de Poitiers

arrêté du 17-12-2008 (NOR : MEND0800998A)

Nominations

Commission administrative paritaire nationale des inspecteurs de l'Éducation nationale

arrêté du 25-11-2008 (NOR : MEND0800972A)

Organisation générale

Déconcentration

Déconcentration de certaines opérations de gestion du personnel relevant du MEN

NOR : MENH0805246D

RLR : 140-2g

décret n° 2008-1313 du 12-12-2008 - J.O. du 14-12-2008

MEN - DGRH C1-2 / BCF

Vu L. n° 83-634 du 13-7-1983 mod., ens. L. n° 84-16 du 11-1-1984 mod. ; D. n° 85-899 du 21-8-1985 mod. ; D. n° 92-604 du 1-7-1992 mod., not. art. 14 ; avis du comité technique paritaire ministériel du ministère de l'Éducation nationale du 21-2-2008 ; le Conseil d'État (section des finances) entendu

Article 1 - L'article 3 du décret du 21 août 1985 susvisé est ainsi modifié :

1° Au 2° sont **ajoutés** les alinéas suivants :

« c) Les sanctions disciplinaires des premier et deuxième groupes mentionnées à l'article 66 de la loi du 11 janvier 1984 susvisée et aux 1°, 2° et 3° de l'article 10 du décret du 7 octobre 1994 susmentionné ;

d) Les décisions de radiation des cadres prononcées :

- soit consécutivement à une démission acceptée ;
- soit par anticipation, conformément aux articles L. 27 et L. 29 du code des pensions civiles et militaires de retraite ;
- soit en vue de l'admission à la retraite, tant à leur demande que d'office par limite d'âge ;
- soit consécutivement à un abandon de poste. »

2° L'article est **complété** par un 5° ainsi rédigé :

« 5° Pour le corps des conseillers techniques de service social et le corps des médecins de l'éducation nationale, les décisions de radiation des cadres prononcées :

- soit consécutivement à une démission acceptée ;
- soit par anticipation, conformément aux articles L. 27 et L. 29 du code des pensions civiles et militaires de retraite ;
- soit en vue de l'admission à la retraite, tant à leur demande que d'office par limite d'âge ;
- soit consécutivement à un abandon de poste. »

Article 2 - L'article 6 du même décret est ainsi modifié :

1° Au a du 1°, après les mots : « de celui-ci, » sont **insérés** les mots : « au secrétaire général adjoint, au directeur des ressources humaines et » ;

2° Au b du 1°, les mots : « ou au chef des services administratifs de l'inspection académique » sont **supprimés** ;

3° Au b du 2°, les mots : « ou au chef des services administratifs de l'inspection académique » sont **supprimés** ;

4° Au c du 2°, le mot : « départemental » est **supprimé**.

Article 3 - Le ministre de l'Éducation nationale et le ministre du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret, qui sera publié au Journal officiel de la République française.

Fait à Paris, le 12 décembre 2008

François Fillon

Par le Premier ministre :

Le ministre de l'Éducation nationale

Xavier Darcos

Le ministre du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique

Éric Woerth

Organisation générale

Centre d'études et de recherches sur les qualifications

Création d'un traitement automatisé d'informations nominatives

NOR : MENF0800993S

RLR : 152-0

décision du 14-10-2008

MEN - DAF A4

Vu convention n° 108 du 28-1-1981, approuvée par L. n° 82-890 du 19-10-1982 ; L. n° 51-711 du 7-6-1951 ; L. n° 78-17 du 6-1-1978, mod. par L. n° 2004-801 du 6-8-2004 ; D. n° 2005-1309 du 20-10-2005, mod. par D. n° 2007-451 du 25-3-2007, pris pour application de L. n° 78-17 du 6-1-1978, mod. par L. n° 2004-801 du 6-8-2004 ; avis du conseil d'administration du Céreq du 28-11-2007 ; label d'intérêt général et de qualité statistique n°2008X727AU du 22-5-2008 du Conseil national de l'information statistique valable pour l'année 2008 ; réception n° 1308423 de la Commission nationale de l'informatique et des libertés du 2-10-2008

Article 1 - Il est créé au Centre d'études et de recherche sur les qualifications (Céreq) à Marseille un traitement automatisé d'informations nominatives dont l'objet est d'appréhender trois années de cheminement professionnel de jeunes sortis de formation initiale en 1998 et ayant répondu à trois précédentes interrogations.

La collecte réalisée par téléphone se déroulera d'octobre à décembre 2008.

Article 2. - L'objectif principal de cette 4ème interrogation de l'enquête Génération 1998 est d'appréhender trois nouvelles années de cheminement professionnel (automne 2005 - automne 2008).

Les informations recueillies permettront :

- d'élaborer des indicateurs sur les parcours de 1998 à 2008 ;
- d'élaborer des typologies de situation et de parcours à partir de la description de différents états allant de l'emploi stable à plein temps jusqu'à la situation d'inactivité totale ;
- d'analyser divers processus intervenant dans la période d'insertion professionnelle et le début de carrière.

Article 3 - Les catégories d'informations traitées concernent les caractéristiques socio-démographiques, les formations suivies et le parcours connu sur le marché du travail avec une description des périodes d'emploi ou de non emploi.

L'identité, l'adresse et les coordonnées téléphoniques des individus seront déconnectées de ces informations et conservées pendant deux ans par le Céreq.

Article 4 - Les destinataires ou catégories de destinataires des informations non nominatives sont les deux ministères de tutelle du Céreq (Éducation et Emploi), le centre Maurice Halbwachs pour diffusion aux chercheurs, les centres régionaux associés du Céreq et la D.R.E.E.S. (Direction de la recherche, des études, de l'évaluation et des statistiques).

Article 5 - Le droit d'accès et de rectification prévu par la loi n°78-17 du 6 janvier 1978 modifiée s'exerce auprès du Céreq, département des entrées dans la vie active, 10, place de la Joliette à Marseille (13).

Article 6 - Le directeur du Céreq est chargé de l'exécution de la présente décision qui sera publiée au Bulletin officiel du ministère de l'Éducation nationale.

Fait à Marseille, le 14 octobre 2008

Le directeur du Centre d'études et de recherches sur les qualifications

Michel Quéré

Organisation générale

Commission générale de terminologie et de néologie

Vocabulaire de la restauration et du tourisme

NOR : CTNX0818929X

RLR : 104-7

liste du 27-8-2008 - J.O. du 27-8-2008

MCC

I - Termes et définitions

aire de restauration

Domaine : Restauration-Tourisme.

Définition : Partie d'un lieu public tel qu'une gare, un aéroport ou un centre commercial, où sont regroupés des restaurants et des commerces d'alimentation, généralement en libre-service.

Note : Le regroupement permet aux restaurateurs de mettre en commun un certain nombre de ressources et de services.

Voir aussi : cafétéria.

Équivalent étranger : food court.

Organisation générale

Commission générale de terminologie et de néologie

Vocabulaire de l'environnement

NOR : CTNX0818386X

RLR : 104-7

Liste du 6-9-2008 - J.O. du 6-9-2008

MCC

I - Termes et définitions

anaérocombustion, n.f.

Domaine : énergie-Environnement.

Définition : Procédé de combustion pour la production d'énergie, dans lequel on utilise comme comburant, à la place de l'air, un oxyde métallique régénéré périodiquement.

Note : L'anaérocombustion permet d'obtenir un flux de dioxyde de carbone (C.O.2) exempt d'azote, plus facile à récupérer et à conditionner pour le transport et le stockage. Elle fait partie des procédés dits du « charbon propre ».

Voir aussi : oxycombustion.

Équivalent étranger : chemical looping combustion (C.L.C.).

cadrage, n.m.

Domaine : Environnement.

Définition : Étape initiale d'une évaluation environnementale, qui détermine les facteurs à analyser et le type d'informations à recueillir pour mener celle-ci à bien.

Voir aussi : filtrage.

Équivalent étranger : scoping.

captage et stockage du C.O.2

Abréviation : CSC.

Domaine : énergie-Environnement.

Définition : Processus consistant à recueillir le dioxyde de carbone (CO2) produit dans des usines ou des centrales électriques et à le transporter dans un lieu de stockage afin d'en empêcher la diffusion dans l'atmosphère.

Équivalent étranger : C.O.2 capture and sequestration (C.C.S.), CO2 capture and storage (C.C.S.).

filtrage, n.m.

Domaine : Environnement.

Définition : Opération permettant de déterminer s'il y a lieu d'effectuer une évaluation environnementale.

Voir aussi : cadrage.

Équivalent étranger : screening.

oxycombustion, n.f.

Domaine : énergie-Environnement.

Définition : Procédé de combustion pour la production d'énergie, dans lequel on utilise comme comburant, à la place de l'air, de l'oxygène pur.

Note : L'oxycombustion permet d'obtenir un flux de dioxyde de carbone (C.O.2) exempt d'azote, plus facile à récupérer et à conditionner pour le transport et le stockage. Elle fait partie des procédés dits du « charbon propre ».

Voir aussi : anaérocombustion.

Équivalent étranger : oxycombustion.

II - Table d'équivalence

A - Termes étrangers

Terme étranger (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent français (2)
chemical looping combustion (C.L.C.).	Énergie-Environnement.	anaérocombustion , n.f.
C.O.2 capture and sequestration (C.C.S.), C.O.2 capture and storage (C.C.S.).	Énergie-Environnement.	captage et stockage du C.O.2.
oxycombustion.	Énergie-Environnement.	oxycombustion , n.f.
scoping.	Environnement.	cadrage , n.m.
screening.	Environnement.	filtrage , n.m.

(1) Il s'agit de termes anglais, sauf mention contraire.
 (2) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).

B - Termes français

Terme français (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent étranger (2)
anaérocombustion , n.f.	Énergie-Environnement.	chemical looping combustion (C.L.C).
cadrage , n. m.	Environnement.	scoping.
captage et stockage du C.O.2.	Énergie-Environnement.	C.O.2 capture and sequestration (C.C.S.), C.O.2 capture and storage (C.C.S.).
filtrage , n.m.	Environnement.	screening.
oxycombustion , n.f.	Énergie-Environnement.	oxycombustion.

(1) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).
 (2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.

Organisation générale

Commission générale de terminologie et de néologie

Vocabulaire de la santé

NOR : CTNX0818388X

RLR : 104-7

Liste du 6-9-2008 - J.O. du 6-9-2008

MCC

I - Termes et définitions

A.D.N. muet

Domaine : Biologie-Génétique.

Définition : A.D.N. génomique qui n'a aucune fonction connue.

Équivalent étranger : junk D.N.A., silent D.N.A.

aidant, -e, n.

Domaine : Santé et médecine.

Définition : Personne, le plus souvent bénévole, qui assiste une personne dépendante dans sa vie quotidienne.

Équivalent étranger : caregiver (E.U.), carer (G.B.).

algie vasculaire de la face

Abréviation : A.V.F.

Domaine : Santé et médecine/Neurologie.

Définition : Céphalée paroxystique qui a son siège autour d'un œil, et à laquelle sont associés des troubles vasomoteurs de l'hémiface.

Équivalent étranger : cluster headache.

anorexigène, adj.

Domaine : Santé et médecine/Pharmacologie.

Définition : Se dit d'une substance ou d'une préparation qui est capable de réduire la sensation de faim.

Note : Le terme est également utilisé comme substantif, et désigne alors une substance ou une préparation ayant cette qualité.

Équivalent étranger : anorectic, anorexiant (n.), anorexigenic.

biothèque, n. f.

Domaine : Santé et médecine-Biologie.

Définition : Centre dans lequel sont stockées des collections d'échantillons biologiques.

Équivalent étranger : biological resource centre (B.R.C.).

circulation générale

Domaine : Santé et médecine-Biologie/Physiologie.

Synonyme : grande circulation.

Définition : Trajet que suit le sang oxygéné, depuis le ventricule gauche jusqu'aux capillaires, en passant par l'aorte et les artères, pour irriguer les différentes parties du corps (à l'exception des poumons), avant de revenir, appauvri en oxygène, à l'oreillette droite par les veines.

Note : L'expression « circulation systémique » est à proscrire.

Équivalent étranger : systemic circulation.

clonage à fin thérapeutique

Domaine : Biologie-Génétique.

Définition : Clonage effectué en vue de créer une réserve de cellules souches.

Note : L'expression « clonage thérapeutique » est déconseillée.

Équivalent étranger : therapeutic cloning.

degré de performance

Domaine : Santé et médecine.

Voir : indice de performance.

écotropisme, n.m.

Domaine : Santé et médecine-Biologie/Immunologie.

Définition : Aptitude des cellules à migrer vers des territoires particuliers.

Note : Ces territoires leur servent de résidence.

Équivalent étranger : homing.

éducation thérapeutique

Domaine : Santé et médecine.

Définition : Enseignement individuel ou collectif dispensé à un patient ou à son entourage en vue d'améliorer la prise en charge médicale d'une affection, notamment d'une affection de longue durée.

Équivalent étranger : therapeutic education.

effet de proximité

Domaine : Santé et médecine-Biologie.

Définition : Effet intercellulaire de voisinage.

Note : L'expression « effet bystander » est à proscrire.

Équivalent étranger : bystander effect.

embryon parthénogénétique

Domaine : Biologie-Génétique.

Définition : Embryon obtenu à partir d'un ovule non fécondé.

Équivalent étranger : parthenote.

enfant donneur

Domaine : Biologie-Génétique.

Définition : Enfant né d'une sélection génétique d'embryons conçus in vitro, effectuée pour qu'il soit biologiquement compatible avec un malade de sa fratrie en vue du traitement de ce dernier par une transplantation cellulaire.

Note : Les expressions « bébé médicament » ou « bébé sauveur » sont déconseillées.

Équivalent étranger : saviour child, saviour sibling.

étude cardinale

Domaine : Santé et médecine/Pharmacologie.

Voir : étude pivot.

étude pivot

Domaine : Santé et médecine/Pharmacologie.

Synonyme : étude cardinale.

Définition : Étude de référence, notamment dans le cadre d'une recherche.

Note : L'expression « étude pivotale » est déconseillée.

Équivalent étranger : pivotal study.

floride, adj.

Domaine : Santé et médecine.

Définition :

1. Se dit d'une affection, notamment dermatologique, dont la forme clinique est particulièrement développée et qui se manifeste souvent par l'apparition d'une couleur rouge intense.

2. Par extension, se dit d'un aspect anatomopathologique caractérisé par l'abondance et l'étendue des lésions.

3. Par extension, se dit d'une maladie dont les signes visibles sont particulièrement accentués.

Équivalent étranger : florid.

grande circulation

Domaine : Santé et médecine-Biologie/Physiologie.

Voir : circulation générale.

grappe, n.f.

Domaine : Santé et médecine/Biostatistique-Épidémiologie.

Synonyme : groupe, n.m.

Définition : Regroupement significatif de cas ayant au moins une caractéristique commune.

Équivalent étranger : cluster.

groupe, n.m.

Domaine : Santé et médecine/Biostatistique-Épidémiologie.

Voir : grappe.

guidance, n.f.

Domaine : Santé et médecine/Psychologie.

Définition : Aide psychologique offerte aux malades et à leur entourage, en vue de faciliter leur adaptation à leur milieu.

Note : L'expression « coaching santé » est à proscrire.

Équivalent étranger : coaching, guidance.

hormésis, n.f.

Domaine : Biologie-Santé et médecine/Pharmacologie.

Définition : Effet favorable obtenu par l'utilisation à faible dose d'un agent physique ou chimique qui aurait, à plus forte dose, un effet nocif.

Note : On trouve aussi le terme « hormèse », n. f.

Équivalent étranger : hormesis.

indice de performance

Domaine : Santé et médecine.

Synonyme : degré de performance.

Définition : Indicateur chiffré permettant d'évaluer sur une échelle déterminée les capacités d'un malade à accomplir certaines tâches, et d'apprécier ainsi son degré d'autonomie ou de dépendance.

Note : L'« indice de performance » doit être distingué de l'« indicateur de performance », qui permet d'évaluer les établissements de santé.

Équivalent étranger : performance status.

organification, n.f.

Domaine : Santé et médecine/Endocrinologie.

Définition : Transformation d'un composé minéral en composé organique.

Équivalent étranger : organification.

ovasome, n.m.

Domaine : Biologie-Génétique.

Définition : Produit d'un transfert nucléaire.

Voir aussi : transfert nucléaire.

Équivalent étranger : ovasome.

pôle hospitalier

Domaine : Santé et médecine.

Définition : Regroupement de plusieurs structures hospitalières ayant des missions complémentaires.

Note : Le « pôle hospitalier » doit être distingué du « groupe hospitalier », qui désigne un ensemble d'établissements hospitaliers.

Équivalent étranger :

polymorphisme mononucléotidique

Domaine : Biologie-Génétique.

Définition : Différence génétique entre individus d'une même population, correspondant à la variation d'une seule base dans une séquence nucléotidique déterminée.

Note :

1. Il existe plus de trois millions de ces variations.

2. On trouve aussi, dans le langage professionnel, le terme « snip ».

Équivalent étranger : single nucleotide polymorphism (S.N.P.).

renseignement médico-sanitaire

Domaine : Santé et médecine.

Définition : Recherche d'informations dans le domaine de l'industrie pharmaceutique, de la recherche et des techniques médicales, pouvant aller jusqu'à l'espionnage scientifique ou économique.

Note : L'expression « intelligence médicale » est à proscrire.

Équivalent étranger : medical intelligence.

transfert nucléaire

Domaine : Biologie-Génétique.

Synonyme : transfert du noyau cellulaire.

Définition : Transplantation d'un noyau de cellule somatique, notamment dans un ovocyte dont le noyau a été retiré.

Note : Le « transfert nucléaire » doit être distingué du « clonage », qui s'effectue toujours dans un ovocyte.

Équivalent étranger : nuclear transfer.

transfert du noyau cellulaire

Domaine : Biologie-Génétique.

Voir : transfert nucléaire.

unité pour les accidents vasculaires cérébraux

Forme abrégée : unité A.V.C.

Domaine : Santé et médecine.

Définition : Unité de traitement d'urgence des accidents vasculaires cérébraux.

Note : On trouve aussi le terme « unité d'urgences neurovasculaires ».

Équivalent étranger : stroke centre, stroke emergency centre.

urgentiste, n.

Domaine : Santé et médecine.

Définition : Praticien d'un service d'urgence.

Équivalent étranger : –

vierge de tout traitement

Domaine : Santé et médecine.

Définition : Se dit d'un patient qui, dans le cadre d'une affection donnée, n'a reçu aucun traitement préalable.

Note : L'emploi de l'adjectif « naïf » est à proscrire.

Équivalent étranger : naive, treatment-naive.

II - Table d'équivalence

A - Termes étrangers

Terme étranger (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent français (2)
anorectic, anorexiant (n.), anorexigenic.	Santé et médecine/ Pharmacologie.	anorexigène , adj.
biological resource centre (B.R.C.).	Santé et médecine-Biologie.	biothèque , n.f.
bystander effect.	Santé et médecine-Biologie.	effet de proximité .
caregiver (E.U.), carer (G.B.).	Santé et médecine.	aidant, -e , n.
cluster.	Santé et médecine/ Biostatistique-Épidémiologie.	grappe , n.f., groupe , n.m.
cluster headache.	Santé et médecine/Neurologie.	algie vasculaire de la face (A.V.F.) .
coaching, guidance.	Santé et médecine/ Psychologie.	guidance , n.f.
florid.	Santé et médecine.	floride , adj.
guidance, coaching.	Santé et médecine/ Psychologie.	guidance , n.f.
homing.	Santé et médecine- Biologie/Immunologie.	écotropisme , n.m.
hormesis.	Biologie-Santé et médecine/ Pharmacologie.	hormésis , n.f.
junk D.N.A., silent D.N.A.	Biologie-Génétique.	A.D.N. muet .
medical intelligence.	Santé et médecine.	renseignement médico- sanitaire .
naive, treatment-naive.	Santé et médecine.	vierge de tout traitement .

Terme étranger (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent français (2)
nuclear transfer.	Biologie-Génétique.	transfert nucléaire, transfert du noyau cellulaire.
organification.	Santé et médecine/ Endocrinologie.	organification , n.f.
O.T.C. drug, O.T.C. medication, O.T.C. medicine, over-the-counter drug, over-the-counter medication, over-the-counter medicine.	Santé et médecine/ Pharmacologie.	médicament sans ordonnance (M.S.O.).
ovasome.	Biologie-Génétique.	ovasome , n.m.
over-the-counter drug, O.T.C. drug, O.T.C. medication, O.T.C. medicine, over-the-counter medication, over-the-counter medicine.	Santé et médecine/ Pharmacologie.	médicament sans ordonnance (M.S.O.).
parthenote.	Biologie-Génétique.	embryon parthénogénétique.
pivotal study.	Santé et médecine/ Pharmacologie.	étude pivot, étude cardinale.
performance status.	Santé et médecine.	indice de performance, degré de performance.
saviour child, saviour sibling.	Biologie-Génétique.	enfant donneur.
silent D.N.A., junk D.N.A.	Biologie-Génétique.	A.D.N. muet.
single nucleotide polymorphism (S.N.P.).	Biologie-Génétique.	polymorphisme mononucléotidique.
stroke centre, stroke emergency centre.	Santé et médecine.	unité pour les accidents vasculaires cérébraux, unité A.V.C.
systemic circulation.	Santé et médecine- Biologie/Physiologie.	circulation générale, grande circulation.
systemic diffusion.	Santé et médecine- Biologie/Physiologie.	diffusion générale.
therapeutic cloning.	Biologie-Génétique.	clonage à fin thérapeutique.
therapeutic education.	Santé et médecine.	éducation thérapeutique.
treatment-naive, naive.	Santé et médecine.	vierge de tout traitement.
(1) Il s'agit de termes anglais, sauf mention contraire. (2) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).		

B - Termes français

Terme français (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent étranger (2)
A.D.N. muet.	Biologie-Génétique.	junk D.N.A., silent D.N.A.
aidant, -e, n.	Santé et médecine.	caregiver (E.U.), carer (G.B.).
algie vasculaire de la face (A.V.F.).	Santé et médecine/Neurologie.	cluster headache.
anorexigène, adj.	Santé et médecine/ Pharmacologie.	anorectic, anorexiant (n.), anorexigenic.
biothèque, n.f.	Santé et médecine-Biologie.	biological resource centre (BRC).
circulation générale, grande circulation.	Santé et médecine- Biologie/Physiologie.	systemic circulation.
clonage à fin thérapeutique.	Biologie-Génétique.	therapeutic cloning.
degré de performance, indice de performance.	Santé et médecine.	performance status.
diffusion générale.	Santé et médecine- Biologie/Physiologie.	systemic diffusion.
écotropisme, n.m.	Santé et médecine- Biologie/Immunologie.	homing.
éducation thérapeutique.	Santé et médecine.	therapeutic education.
effet de proximité.	Santé et médecine-Biologie.	bystander effect.
embryon parthénogénétique.	Biologie-Génétique.	parthenote.
enfant donneur.	Biologie-Génétique.	saviour child, saviour sibling.
étude pivot, étude cardinale.	Santé et médecine/ Pharmacologie.	pivotal study.
floride, adj.	Santé et médecine.	florid.
grande circulation, circulation générale.	Santé et médecine- Biologie/Physiologie.	systemic circulation.
grappe, n.f., groupe, n.m.	Santé et médecine/ Biostatistique-Épidémiologie.	cluster.
guidance, n.f.	Santé et médecine/ Psychologie.	coaching, guidance.
hormésis, n.f.	Biologie-Santé et médecine/ Pharmacologie.	hormesis.
indice de performance, degré de performance.	Santé et médecine.	performance status.
médicament sans ordonnance (M.S.O.).	Santé et médecine/ Pharmacologie.	O.T.C. drug, O.T.C. medication, O.T.C. medicine, over-the- counter drug, over-the-counter medication, over-the-counter medicine.
organification, n.f.	Santé et médecine/ Endocrinologie.	organification.

Terme français (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent étranger (2)
ovasome , n.m.	Biologie-Génétique.	ovasome.
pôle hospitalier .	Santé et médecine.	–
polymorphisme mononucléotidique .	Biologie-Génétique.	single nucleotide polymorphism (S.N.P.).
renseignement médico-sanitaire .	Santé et médecine.	medical intelligence.
transfert nucléaire, transfert du noyau cellulaire .	Biologie-Génétique.	nuclear transfer.
unité pour les accidents vasculaires cérébraux, unité A.V.C.	Santé et médecine.	stroke centre, stroke emergency centre.
urgentiste , n.	Santé et médecine.	–
vierge de tout traitement .	Santé et médecine.	naive, treatment-naive.
(1) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (Termes et définitions). (2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.		

Organisation générale

Commission générale de terminologie et de néologie

Recommandation concernant les noms d'États, d'habitants, de capitales, de sièges diplomatiques ou consulaires

NOR : CTNX0818389X

RLR : 104-7

recommandation du 24-9-2008 - J.O. du 24-9-2008

MCC

Liste établie par le ministère des Affaires étrangères et européennes

Nom de l'État forme courte	Nom de l'État forme longue	Nom des habitants	Capitale, sièges diplomatiques ou consulaires
Afghanistan (l') (m.)	la République islamique d'Afghanistan	Afghan, -e	Kaboul
Afrique du Sud (l') (f.)	la République d'Afrique du Sud	Sudafricain, -e ou Sud-Africain, -e	Prétoria Le Cap Johannesburg
Albanie (l') (f.)	la République d'Albanie	Albanais, -e	Tirana
Algérie (l') (f.)	la République algérienne démocratique et populaire	Algérien, -ne	Alger Annaba Oran
Allemagne (l') (f.)	la République fédérale d'Allemagne	Allemand, -e	Berlin Düsseldorf Francfort-sur-le-Main Hambourg Munich Sarrebruck Stuttgart
Andorre (l') (f.)	la Principauté d'Andorre	Andorran, -e	Andorre-la-Vieille
Angola (l') (m.)	la République d'Angola	Angolais, -e	Luanda
Antigua-et-Barbuda (f.)	Antigua-et-Barbuda	Antiguayen, -ne	Saint John's
Arabie saoudite (l') (f.)	le Royaume d'Arabie saoudite	Saoudien, -ne	Riyad Djedda
Argentine (l') (f.)	la République argentine	Argentin, -e	Buenos Aires
Arménie (l') (f.)	la République d'Arménie	Arménien, -ne	Erevan
Australie (l') (f.)	le Commonwealth d'Australie	Australien, -ne	Canberra Sydney
Autriche (l') (f.)	la République d'Autriche	Autrichien, -ne	Vienne
Azerbaïdjan (l') (m.)	la République d'Azerbaïdjan	Azerbaïdjanais, -e	Bakou
Bahamas (les) (f.)	le Commonwealth des Bahamas	Bahaméen, -ne	Nassau
Bahreïn (m.)	le Royaume de Bahreïn	Bahreïnien, -ne	Manama
Bangladesh (le)	la République populaire du Bangladesh	Bangladais, -e	Dacca
Barbade (la)	la Barbade	Barbadien, -ne	Bridgetown
Belgique (la)	le Royaume de Belgique	Belge	Bruxelles Anvers Liège
Bélize (le)	le Belize	Bélizien, -ne	Belmopan

Nom de l'État forme courte	Nom de l'État forme longue	Nom des habitants	Capitale, sièges diplomatiques ou consulaires
Bénin (le)	la République du Bénin	Béninois, -e	Porto-Novo Cotonou
Bhoutan (le)	le Royaume du Bhoutan	Bhoutanais, -e	Thimphou
Biélorussie (la)	la République de Biélorussie	Biélorusse	Minsk
Birmanie (la)	l'Union de Birmanie	Birman, -e	Rangoun
Bolivie (la)	la République de Bolivie	Bolivien, -ne	Sucre La Paz
Bosnie-Herzégovine (la)	la Bosnie-Herzégovine	Bosnien, -ne	Sarajevo Banja Luka
Botswana (le)	la République du Botswana	Botswanais, -e	Gaborone
Brésil (le)	la République fédérative du Brésil	Brésilien, -ne	Brasilia Récife Rio de Janeiro Sao Paulo
Brunei (le)	le Negara Brunei Darussalam	Brunéien, -ne	Bandar Seri Begawan
Bulgarie (la)	la République de Bulgarie	Bulgare	Sofia
Burkina (le)	le Burkina Faso	Burkinabé, -e	Ouagadougou
Burundi (le)	la République du Burundi	Burundais, -e	Bujumbura
Cambodge (le)	le Royaume du Cambodge	Cambodgien, -ne	Phnom Penh
Cameroun (le)	la République du Cameroun	Camerounais, -e	Yaoundé Douala Garoua
Canada (le)	le Canada	Canadien, -ne	Ottawa Moncton Halifax Montréal Québec Toronto Vancouver
Cap-Vert (le)	la République du Cap-Vert	Cap-Verdien, -ne	Praia
Centrafrique (la)	la République centrafricaine	Centrafricain, -e	Bangui
Chili (le)	la République du Chili	Chilien, -ne	Santiago
Chine (la)	la République populaire de Chine	Chinois, -e	Pékin Canton Chengdu Hong Kong Shanghai Shenyang Wuhan
Chypre (f.)	la République de Chypre	Chypriote	Nicosie
Colombie (la)	la République de Colombie	Colombien, -ne	Bogota
Comores (les) (f.)	l'Union des Comores	Comorien, -ne	Moroni Mutsamudu ou Moutsamoudou
Congo (la République démocratique du)	la République démocratique du Congo	Congolais, -e	Kinshasa
Congo (le)	la République du Congo	Congolais, -e	Brazzaville Pointe-Noire
Corée du Nord (la)	la République populaire démocratique de Corée	Nord-Coréen, -ne	Pyongyang
Corée du Sud (la)	la République de Corée	Sud-Coréen, -ne	Séoul
Costa Rica (le)	la République du Costa Rica	Costaricien, -ne	San José

Nom de l'État forme courte	Nom de l'État forme longue	Nom des habitants	Capitale, sièges diplomatiques ou consulaires
Côte d'Ivoire (la)	la République de Côte d'Ivoire	Ivoirien, -ne	Yamoussoukro Abidjan
Croatie (la)	la République de Croatie	Croate	Zagreb
Cuba (f.)	la République de Cuba	Cubain, -e	La Havane
Danemark (le)	Le Royaume du Danemark	Danois, -e	Copenhague
Djibouti (m.)	la République de Djibouti	Djiboutien, -ne	Djibouti
Dominicaine (la République)	la République dominicaine	Dominicain, -e	Saint-Domingue
Dominique (la)	le Commonwealth de Dominique	Dominiquais, -e	Roseau
Égypte (l') (f.)	la République arabe d'Égypte	Égyptien, -ne	Le Caire Alexandrie
Émirats arabes unis (les)	les Émirats arabes unis	Émirien, -ne	Abou Dabi Doubaï
Équateur (l') (m.)	la République d'Équateur	Équatorien, -ne	Quito
Érythrée (l') (f.)	l'État d'Érythrée	Érythréen, -ne	Asmara
Espagne (l') (f.)	le Royaume d'Espagne	Espagnol, -e	Madrid Alicante Barcelone Bilbao Malaga Palma-de-Majorque Séville Valence
Estonie (l') (f.)	la République d'Estonie	Estonien, -ne	Tallinn
États-Unis (les)	les États-Unis d'Amérique	Américain, -e	Washington Atlanta Boston Chicago Houston Los Angeles Miami New York La Nouvelle-Orléans San Francisco
Éthiopie (l') (f.)	la République démocratique fédérale d'Éthiopie	Éthiopien, -ne	Addis Abeba
Fidji (les) (f.)	la République des Îles Fidji	Fidjien, -ne	Suva
Finlande (la)	la République de Finlande	Finlandais, -e	Helsinki
France (la)	la République française	Français, -e	Paris
Gabon (le)	la République gabonaise	Gabonais, -e	Libreville Port-Gentil
Gambie (la)	la République de Gambie	Gambien, -ne	Banjul
Géorgie (la)	la Géorgie	Géorgien, -ne	Tbilissi
Ghana (le)	la République du Ghana	Ghanéen, -ne	Accra
Grèce (la)	la République hellénique	Grec, -que	Athènes Thessalonique
Grenade (la)	la Grenade	Grenadien, -ne	Saint-Georges
Guatémala (le)	la République du Guatemala	Guatémaltèque	Guatémala
Guinée (la)	la République de Guinée	Guinéen, -ne	Conakry
Guinée-Bissao (la)	la République de Guinée-Bissao	Bissaoguinéen, -ne	Bissao

Nom de l'État forme courte	Nom de l'État forme longue	Nom des habitants	Capitale, sièges diplomatiques ou consulaires
Guinée équatoriale (la)	la République de Guinée équatoriale	Équatoguinéen, -ne	Malabo
Guyana (le)	la République du Guyana	Guyanien, -ne	Georgetown
Haïti (f.)	la République d'Haïti	Haïtien, -ne	Port-au-Prince
Honduras (le)	la République du Honduras	Hondurien, -ne	Tégucigalpa
Hongrie (la)	la République de Hongrie	Hongrois, -e	Budapest
Inde (l') (f.)	la République de l'Inde	Indien, -ne	New Delhi Bombay Pondichéry Madras
Indonésie (l') (f.)	la République d'Indonésie	Indonésien, -ne	Jakarta
Irak (l') (m.)	la République d'Irak	Irakien, -ne	Bagdad
Iran (l') (m.)	la République islamique d'Iran	Iranien, -ne	Téhéran
Irlande (l') (f.)	l'Irlande	Irlandais, -e	Dublin
Islande (l') (f.)	la République d'Islande	Islandais, -e	Reykjavik
Israël (m.)	l'État d'Israël	Israélien, -ne	Tel-Aviv-Jaffa Haïfa Jérusalem
Italie (l') (f.)	la République italienne	Italien, -ne	Rome Milan Naples Turin
Jamaïque (la)	la Jamaïque	Jamaïcain, -e	Kingston
Japon (le)	le Japon	Japonais, -e	Tokyo Osaka Kobé
Jordanie (la)	le Royaume hachémite de Jordanie	Jordanien, -ne	Amman
Kazakhstan (le)	la République du Kazakhstan	Kazakhstanais, -e	Astana Almaty
Kenya (le)	la République du Kenya	Kényan, -e	Nairobi
Kirghizstan (le)	la République kirghize	Kirghize	Bichkek
Kiribati (les) (f.)	la République des Kiribati	Kiribatien, -ne	Bairiki (Tarawa)
Kosovo (le)	la République du Kosovo	Kosovar, -e ou Kossovien, -ne	Pristina
Koweït (le)	l'État du Koweït	Koweïtien, -ne	Koweït
Laos (le)	la République démocratique populaire lao	Laotien, -ne	Vientiane
Lesotho (le)	le Royaume du Lesotho	Lesothien, -ne	Maseru
Lettonie (la)	la République de Lettonie	Letton, -ne	Riga
Liban (le)	la République libanaise	Libanais, -e	Beyrouth
Libéria (le)	la République du Libéria	Libérien, -ne	Monrovia
Libye (la)	la Grande Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste	Libyen, -ne	Tripoli
Liechtenstein (le)	la Principauté du Liechtenstein	Liechtensteinois, -e	Vaduz
Lituanie (la)	la République de Lituanie	Lituanien, -ne	Vilnius
Luxembourg (le)	le Grand-Duché de Luxembourg	Luxembourgeois, -e	Luxembourg

Nom de l'État forme courte	Nom de l'État forme longue	Nom des habitants	Capitale, sièges diplomatiques ou consulaires
Macédoine (l'Ancienne République yougoslave de) ou ARYM (l') (f.)	l'Ancienne République yougoslave de Macédoine ou l'ARYM	Macédonien, -ne	Skopje
Madagascar (f.)	la République de Madagascar	Malgache	Antananarivo ou Tananarive Antsiranana ou Diégo-Suarez Mahajanga ou Majunga Toamasina ou Tamatave
Malaisie (la)	la Malaisie	Malaisien, -ne	Kuala Lumpur
Malawi (le)	la République du Malawi	Malawite	Lilongwé
Maldives (les) (f.)	la République des Maldives	Maldivien, -ne	Malé
Mali (le)	la République du Mali	Malien, -ne	Bamako
Malte (f.)	la République de Malte	Maltais, -e	La Valette
Maroc (le)	le Royaume du Maroc	Marocain, -e	Rabat Agadir Casablanca Fès Marrakech Tanger
Marshall (les) (f.)	la République des Îles Marshall	Marshallais, -e	Delap-Uliga-Darrit (Majuro)
Maurice (f.)	la République de Maurice	Mauricien, -ne	Port-Louis
Mauritanie (la)	la République islamique de Mauritanie	Mauritanien, -ne	Nouakchott
Mexique (le)	les États-Unis du Mexique	Mexicain, -e	Mexico
Micronésie (la)	les États fédérés de Micronésie	Micronésien, -ne	Palikir
Moldavie (la)	la République de Moldavie	Moldave	Chisinau
Monaco (m.)	la Principauté de Monaco	Monégasque	Monaco
Mongolie (la)	la Mongolie	Mongol, -e	Oulan-Bator
Monténégro (le)	le Monténégro	Monténégrin, -e	Podgorica
Mozambique (le)	la République du Mozambique	Mozambicain, -e	Maputo
Namibie (la)	la République de Namibie	Namibien, -ne	Windhoek
Nauru (f.)	la République de Nauru	Nauruan, -e	Yaren
Népal (le)	le Royaume du Népal	Népalais, -e	Katmandou
Nicaragua (le)	la République du Nicaragua	Nicaraguayen, -ne	Managua
Niger (le)	la République du Niger	Nigérien, -ne	Niamey
Nigéria (le)	la République fédérale du Nigéria	Nigérian, -e	Abuja Lagos
Norvège (la)	le Royaume de Norvège	Norvégien, -ne	Oslo
Nouvelle-Zélande (la)	la Nouvelle-Zélande	Néozélandais, -e	Wellington
Oman (m.)	le Sultanat d'Oman	Omanais, -e	Mascate
Ouganda (l') (m.)	la République d'Ouganda	Ougandais, -e	Kampala
Ouzbékistan (l') (m.)	la République d'Ouzbékistan	Ouzbek, -èke	Tachkent
Pakistan (le)	la République islamique du Pakistan	Pakistanaï, -e	Islamabad Karachi
Palaos (les) (f.)	la République des Palaos	Palaois, -e	Melekeok
Panama (le)	la République du Panama	Panaméen, -ne	Panama

Nom de l'État forme courte	Nom de l'État forme longue	Nom des habitants	Capitale, sièges diplomatiques ou consulaires
Papouasie-Nouvelle-Guinée (la)	la Papouasie-Nouvelle-Guinée	Papouasien, -ne	Port Moresby
Paraguay (le)	la République du Paraguay	Paraguayen, -ne	Asuncion ou Assomption
Pays-Bas (les)	le Royaume des Pays-Bas	Néerlandais, -e	Amsterdam La Haye
Pérou (le)	la République du Pérou	Péruvien, -ne	Lima
Philippines (les) (f.)	la République des Philippines	Philippin, -e	Manille
Pologne (la)	la République de Pologne	Polonais, -e	Varsovie Cracovie
Portugal (le)	la République portugaise	Portugais, -e	Lisbonne Porto
Qatar (le)	l'État du Qatar	Qatarien, -ne	Doha
Roumanie (la)	la Roumanie	Roumain, -e	Bucarest
Royaume-Uni (le)	le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	Britannique	Londres Édimbourg Glasgow Gibraltar
Russie (la)	la Fédération de Russie	Russe	Moscou Ekaterinbourg ou Iekaterinbourg Saint-Pétersbourg
Rwanda (le)	la République du Rwanda	Rwandais, -e	Kigali
Saint-Christophe-et-Niévès (f.)	la Fédération de Saint-Christophe-et-Niévès	Christophien, -ne	Basseterre
Sainte-Lucie (f.)	Sainte-Lucie	Lucien, -ne	Castries
Saint-Marin (m.)	la République de Saint-Marin	Saint-Marinais, -e	Saint-Marin
Saint-Siège (le) ou Vatican (le)	l'État de la Cité du Vatican		
Saint-Vincent-et-les-Grenadines (f.)	Saint-Vincent-et-les-Grenadines	Vincentais, -e	Kingstown
Salomon (les) (f.)	les Îles Salomon	Salomonais, -e	Honiara
Salvador (le)	la République du Salvador	Salvadorien, -ne	San Salvador
Samoa (les) (f.)	l'État indépendant des Samoa	Samoen, -ne	Apia
Sao Tomé-et-Principe (m.)	la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe	Santoméen, -ne	Sao Tomé
Sénégal (le)	la République du Sénégal	Sénégalais, -e	Dakar Saint-Louis
Serbie (la)	la République de Serbie	Serbe	Belgrade
Seychelles (les) (f.)	la République des Seychelles	Seychellois, -e	Victoria
Sierra Leone (la)	la République de Sierra Leone	Sierraléonais, -e	Freetown
Singapour (f.)	la République de Singapour	Singapourien, -ne	Singapour
Slovaquie (la)	la République slovaque	Slovaque	Bratislava
Slovénie (la)	la République de Slovénie	Slovène	Ljubljana
Somalie (la)	la Somalie	Somalien, -ne	Mogadiscio
Soudan (le)	la République du Soudan	Soudanais, -e	Khartoum Juba ou Djouba
Sri Lanka (le)	la République démocratique socialiste du Sri Lanka	Srilankais, -e	Sri Jayewardenepura Kotte Colombo
Suède (la)	le Royaume de Suède	Suédois, -e	Stockholm

Nom de l'État forme courte	Nom de l'État forme longue	Nom des habitants	Capitale, sièges diplomatiques ou consulaires
Suisse (la)	la Confédération suisse	Suisse, -esse	Berne Genève Lausanne Zurich
Suriname (le)	la République du Suriname	Surinamien, -ne	Paramaribo
Swaziland (le)	le Royaume du Swaziland	Swazi, -e	Mbabané Lobamba
Syrie (la)	la République arabe syrienne	Syrien, -ne	Damas Alep
Tadjikistan (le)	la République du Tadjikistan	Tadjik, -e	Douchanbé
Tanzanie (la)	la République unie de Tanzanie	Tanzanien, -ne	Dodoma Dar es Salam
Tchad (le)	la République du Tchad	Tchadien, -ne	Ndjamena
Tchèque (la République)	la République tchèque	Tchèque	Prague
Thaïlande (la)	le Royaume de Thaïlande	Thaïlandais, -e	Bangkok
Timor oriental (le)	la République démocratique du Timor oriental	Timorais, -e	Dili
Togo (le)	la République togolaise	Togolais, -e	Lomé
Tonga (les) (f.)	le Royaume des Tonga	Tongien, -ne	Nuku'alofa
Trinité-et-Tobago (la)	la République de Trinité-et- Tobago	Trinidadien, -ne	Port of Spain ou Port d'Espagne
Tunisie (la)	la République tunisienne	Tunisien, -ne	Tunis Sfax
Turkménistan (le)	le Turkménistan	Turkmène	Achgabat
Turquie (la)	la République de Turquie	Turc, Turque	Ankara Istamboul ou Istanbul
Tuvalu (les) (f.)	les Tuvalu	Tuvalais, -e	Vaiaku (Funafuti)
Ukraine (l') (f.)	l'Ukraine	Ukrainien, -ne	Kiev
Uruguay (l') (m.)	la République orientale de l'Uruguay	Uruguayen, -ne	Montévidéo
Vanuatu (le)	la République du Vanuatu	Vanouatais, -e	Port-Vila
Vénézuéla (le)	la République bolivarienne du Vénézuéla	Vénézuélien, -ne	Caracas
Vietnam (le) ou Viêt Nam (le)	la République socialiste du Vietnam ou la République socialiste du Viêt Nam	Vietnamien, -ne	Hanoï Hô Chi Minh-Ville
Yémen (le)	la République du Yémen	Yéménite	Sanaa
Zambie (la)	la République de Zambie	Zambien, -ne	Lusaka
Zimbabwe (le)	la République du Zimbabwe	Zimbabween, -ne	Hararé

Organisation générale

Commission générale de terminologie et de néologie

Vocabulaire des affaires étrangères

NOR : CTNX0822911X

RLR : 104-7

Liste du 19-10-2008 - J.O. du 19-10- 2008

MCC

I - Termes et définitions

bien public mondial

Abréviation : B.P.M.

Domaine : Tous domaines.

Définition : Ressource, bien ou service bénéficiant à tous, dont l'exploitation ou la préservation peuvent justifier une action collective internationale.

Note : Un bien public mondial peut être matériel comme le milieu marin, l'air ou l'eau, ou immatériel comme la connaissance scientifique, la justice, la santé ou les droits de l'homme.

Équivalent étranger : global public good (G.P.G.).

droit souple

Domaine : Relations internationales-Droit/Droit international.

Définition : Notion doctrinale relative à des textes ou à des dispositions juridiques n'ayant pas par eux-mêmes d'effets contraignants mais susceptibles de contribuer, dans certaines conditions, à la formation de nouvelles règles juridiquement contraignantes.

Équivalent étranger : soft law.

hydrostratégie, n.f.

Domaine : Relations internationales-Environnement.

Définition : Stratégie consistant à utiliser les ressources en eau à des fins politiques ou économiques, notamment en cas de tensions régionales ou internationales.

Équivalent étranger : hydro politics.

note libre

Domaine : Relations internationales.

Définition : Communication informelle ne comportant pas de signature et servant, lors de discussions, à présenter des idées ou des textes qui n'engagent pas les parties.

Note : L'emploi de l'expression « non-papier » est à proscrire.

Équivalent étranger : non paper, non-paper, non-paper document.

partenariat judicieux

Domaine : Économie et gestion d'entreprise-Relations internationales/Développement.

Définition : Partenariat qui associe, le plus souvent dans un objectif de développement, des acteurs publics ou privés, et dans lequel chacune des parties trouve un intérêt égal.

Équivalent étranger : smart partnership.

résilience, n.f.

Domaine : Sciences humaines/Sciences sociales.

Définition : Capacité d'une personne ou d'une société à résister à une épreuve brutale et à en tirer parti pour se renforcer.

Équivalent étranger : resilience.

voisinage mondial

Domaine : Relations internationales.

Définition : Extension et diversification des relations d'interdépendance entre les habitants de la Terre.

Équivalent étranger : global neighborhood (E.U.), global neighbourhood (G.B.).

II. - Table d'équivalence

A - Termes étrangers

Terme étranger (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent français (2)
color blindness (E.U.), color-blindness (EU), colour blindness (G.B.), colour-blindness (G.B.).	Sciences humaines/Sciences sociales.	indifférence à la couleur de peau.
coping capacity.	Sciences humaines-Relations internationales/Développement.	capacité à faire face.
corporate diplomacy.	Relations internationales-Économie et gestion d'entreprise.	diplomatie d'entreprise.
disaster risk reduction, natural disaster risk reduction.	Environnement/Risques.	prévention des risques de catastrophes naturelles.
global neighborhood (E.U.), global neighbourhoood (G.B.).	Relations internationales.	voisinage mondial.
global public good (G.P.G.).	Tous domaines.	bien public mondial (B.P.M.).
hydropolitics.	Relations internationales-Environnement.	hydrostratégie , n.f.
natural disaster risk reduction, disaster risk reduction.	Environnement/Risques.	prévention des risques de catastrophes naturelles.
non paper, non-paper, non-paper document.	Relations internationales.	note libre.
resilience.	Sciences humaines/Sciences sociales.	résilience , n.f.
smart partnership.	Économie et gestion d'entreprise-Relations internationales/Développement.	partenariat judicieux.
soft law.	Relations internationales-Droit/Droit international.	droit souple.
(1) Il s'agit de termes anglais, sauf mention contraire. (2) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).		

B - Termes français

Terme français (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent étranger (2)
bien public mondial (B.P.M.).	Tous domaines.	global public good (G.P.G.).
capacité à faire face.	Sciences humaines-Relations internationales/Développement.	coping capacity.
diplomatie d'entreprise.	Relations internationales-Économie et gestion d'entreprise.	corporate diplomacy.
droit souple.	Relations internationales-Droit/Droit international.	soft law.
hydrostratégie , n.f.	Relations internationales-Environnement.	hydropolitics.
indifférence à la couleur de peau.	Sciences humaines/Sciences sociales.	color blindness (E.U.), color-blindness (EU), colour blindness (G.B.), colour-blindness (G.B.).
note libre.	Relations internationales.	non paper, non-paper, non-paper document.
partenariat judiciaire.	Économie et gestion d'entreprise-Relations internationales/Développement.	smart partnership.
prévention des risques de catastrophes naturelles.	Environnement/Risques.	disaster risk reduction, natural disaster risk reduction.
résilience , n.f.	Sciences humaines/Sciences sociales.	resilience.
voisinage mondial.	Relations internationales.	global neighborhood (E.U.), global neighbourhoood (G.B.).
(1) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (Termes et définitions). (2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.		

Organisation générale

Commission générale de terminologie et de néologie

Vocabulaire de l'économie et des finances

NOR : CNTX0825937X

RLR : 104-7

liste du 19-11-2008 - J.O. du 19-11-2008

MCC

I - Termes et définitions

actif incorporel

Domaine : Finances.

Synonyme : immobilisation incorporelle.

Définition : Actif sans support matériel tel qu'un fonds de commerce, un brevet, des droits d'auteur, une marque.

Voir aussi : survaleur.

Équivalent étranger : intangible asset, intangible fixed asset.

actif sous-jacent

Forme abrégée : sous-jacent, n.m. (langage professionnel).

Domaine : Finances.

Définition : Instrument financier, tel qu'une devise, une action, un taux d'intérêt ou un indice boursier, qui sert de support à un contrat à terme ou à un contrat d'option.

Équivalent étranger : underlying asset.

client privilégié

Domaine : Économie et gestion d'entreprise.

Définition : Client bénéficiant, de la part d'une entreprise, d'un traitement de faveur et d'offres commerciales spécifiques.

Note : L'expression « client V.I.P. » est à proscrire.

Équivalent étranger : V.I.P. client.

comptabilité flatteuse

Domaine : Finances.

Définition : Pratique qui consiste à donner une représentation avantageuse des performances et de la situation financière d'une entreprise en exploitant jusqu'à la limite les possibilités offertes par les règles comptables.

Équivalent étranger : aggressive accounting, creative accounting.

contrat à terme de taux

Abréviation : C.T.T.

Domaine : Finances.

Définition : Contrat ayant pour objet de fixer à l'avance le taux d'intérêt d'un emprunt ou d'un prêt futurs et se dénouant par le versement d'une différence entre ce taux et le taux du marché.

Note : Le paiement de la différence est effectué en bloc (dans ce cas, le contrat est désigné en anglais par le terme forward rate agreement) ou de façon fractionnée (on parle alors en anglais de future rate agreement).

Voir aussi : marché à terme, marché de contrats à terme.

Équivalent étranger : forward rate agreement (F.R.A.), future rate agreement (F.R.A.).

cours au comptant

Domaine : Finances.

Définition : Prix, sur un marché au comptant, d'une valeur mobilière ou d'une marchandise.

Voir aussi : marché au comptant.

Équivalent étranger : spot price, spot rate.

dénomination, n.f.

Domaine : Économie et gestion d'entreprise.

Voir : nommage.

dépenses de fonctionnement

Domaine : Finances-Économie et gestion d'entreprise.

Voir : dépenses d'exploitation.

dépenses d'exploitation

Domaine : Finances-Économie et gestion d'entreprise.

Synonyme : dépenses de fonctionnement, frais de fonctionnement.

Définition : Dépenses inhérentes à l'activité d'une entreprise, à l'exclusion des investissements.

Note : L'expression « dépenses d'exploitation » est utilisée plutôt par les entreprises industrielles et commerciales, et l'expression « dépenses de fonctionnement » par les administrations et les associations.

Équivalent étranger : operating expenditures (OPEX), operating expenses (OPEX).

dépenses d'investissement

Domaine : Finances.

Synonyme : dépenses en capital fixe.

Définition : Fonds utilisés par une entreprise pour acquérir des actifs, tels que les immeubles industriels ou tout autre équipement favorisant son développement, ou pour moderniser ceux qu'elle possède déjà.

Équivalent étranger : capital expenditures (CAPEX), capital investments.

dépenses en capital fixe

Domaine : Finances.

Voir : dépenses d'investissement.

écart de cotation

Domaine : Finances.

Définition : Différence entre le cours auquel les acheteurs se déclarent prêts à acheter un actif financier et celui auquel les vendeurs sont disposés à céder ce même actif.

Voir aussi : écart.

Équivalent étranger : bid-ask spread, bid-offer spread, spread.

frais de fonctionnement

Domaine : Finances-Économie et gestion d'entreprise.

Voir : dépenses d'exploitation.

gel d'une procédure

Forme abrégée : gel, n.m.

Domaine : Économie et gestion d'entreprise.

Définition : Suspension ou blocage d'une procédure en cours.

Note : Le « gel d'une procédure » peut affecter le paiement des dettes d'une entreprise (il est alors décidé en accord avec ses créanciers) ou intervenir dans le cadre d'une offre publique d'achat.

Équivalent étranger : stand still, standstill.

immobilisation incorporelle

Domaine : Finances.

Voir : actif incorporel.

marge sur ventes

Domaine : Économie et gestion d'entreprise.

Voir : taux de rentabilité opérationnelle.

nommage, n. m.

Domaine : Économie et gestion d'entreprise.

Synonyme : dénomination, n. f.

Définition : Recherche et attribution d'un nom, généralement effectuées par des professionnels.

Note : Le nommage peut concerner, par exemple, un nouveau produit, une entreprise, un équipement public.

Équivalent étranger : naming.

obligation-catastrophe, n.f.

Domaine : Finances.

Définition : Titre obligataire émis par une structure de titrisation pour refinancer les risques d'entreprises d'assurances liés à des catastrophes naturelles.

Note : Les conditions de rémunération ou de remboursement des titres sont modifiées selon qu'un sinistre survient ou non.

Voir aussi : structure de titrisation.

Équivalent étranger : catastrophe bond, cat bond.

opérateur à la journée

Domaine : Finances.

Définition : Opérateur qui prend et dénoue ses positions dans la même journée.

Voir aussi : opérateur au jour le jour.

Équivalent étranger : day trader.

opérateur au jour le jour

Domaine : Finances.

Définition : Opérateur qui intervient sur le marché monétaire et dénoue ses positions le lendemain du jour où il les a prises.

Voir aussi : jour le jour (au), opérateur à la journée.

Équivalent étranger : overnight trader.

option d'achat

Domaine : Finances.

Définition : Contrat qui confère le droit, et non l'obligation, d'acheter, à un prix convenu et à un moment déterminé ou pendant une période donnée, un actif sous-jacent, moyennant le versement d'une prime.

Note : L'actif sous-jacent consiste, par exemple, en un certain nombre de titres.

Voir aussi : actif sous-jacent, option de vente.

Équivalent étranger : call option.

option de vente

Domaine : Finances.

Définition : Contrat qui confère le droit, et non l'obligation, de vendre, à un prix convenu et à un moment déterminé ou pendant une période donnée, un actif sous-jacent, moyennant le versement d'une prime.

Note : L'actif sous-jacent consiste, par exemple, en un certain nombre de titres.

Voir aussi : actif sous-jacent, option d'achat.

Équivalent étranger : put option.

panique bancaire

Domaine : Finances.

Définition : Afflux soudain de clients déposants qui se pressent aux guichets des banques pour retirer leurs avoirs.

Équivalent étranger : banking panic, bank run.

passager clandestin

Domaine : Économie générale.

Voir : profiteur.

Attention : Cette publication annule et remplace celle du Journal officiel du 22 septembre 2000.

prestations intégrées

Domaine : Économie et gestion d'entreprise-Urbanisme.

Voir : quasi-régie.

profiteur, -euse, n.

Domaine : Économie générale.

Synonyme : passager clandestin.

Définition : Agent économique profitant d'un bien ou d'un avantage collectifs sans en supporter les frais, laissés à la charge des autres usagers.

Équivalent étranger : free rider.

Attention : Cette publication annule et remplace celle du terme « passager clandestin » au Journal officiel du 22 septembre 2000.

quasi-régie, n.f.

Domaine : Économie et gestion d'entreprise-Urbanisme.

Synonyme : prestations intégrées.

Définition : Marché public, délégation de service public ou concession d'aménagement conclus, sans mise en concurrence, par une autorité adjudicatrice avec un prestataire qui réalise pour elle l'essentiel de ses activités, et sur lequel elle assure un contrôle de même nature que sur ses propres services.

Équivalent étranger : in house, in-house contract.

service des retours

Domaine : Économie et gestion d'entreprise.

Définition : Service mis en place par un distributeur pour réceptionner les articles renvoyés par les clients et assurer les opérations de gestion qui en découlent.

Voir aussi : logistique des retours.

Équivalent étranger : return center.

taux de rentabilité opérationnelle

Abréviation : T.R.O.

Domaine : Économie et gestion d'entreprise.

Synonyme : marge sur ventes.

Définition : Ratio qui mesure la rentabilité d'une entreprise, en rapportant son résultat d'exploitation à son chiffre d'affaires.

Équivalent étranger : return on sales (ROS).

taux plafond

Domaine : Finances.

Définition : Taux d'intérêt maximal préalablement fixé auquel un acteur financier s'assure par contrat le droit d'emprunter un certain montant, pendant une période donnée, moyennant le paiement d'une prime ; par extension, le contrat qui garantit ce taux d'intérêt.

Voir aussi : taux plancher.

Équivalent étranger : cap, cap interest rate.

Attention : Cette publication annule et remplace celle du Journal officiel du 22 septembre 2000.

taux plancher

Domaine : Finances.

Définition : Taux d'intérêt minimal préalablement fixé auquel un acteur financier accepte par contrat de prêter un certain montant, pendant une période donnée, moyennant le paiement d'une prime ; par extension, le contrat qui garantit ce taux d'intérêt.

Voir aussi : taux plafond.

Équivalent étranger : floor, floor interest rate.

Attention : Cette publication annule et remplace celle du Journal officiel du 22 septembre 2000.

titre-risque, n.m.

Domaine : Finances.

Définition : Titre émis par une structure de titrisation pour refinancer les risques d'entreprises d'assurances.

Voir aussi : structure de titrisation.

Équivalent étranger : insurance-linked security (ILS).

tourné de présentation

Domaine : Finances-Économie et gestion d'entreprise.

Définition : Tournée promotionnelle organisée de place en place par une entreprise qui souhaite présenter ses projets aux investisseurs et à la presse.

Équivalent étranger : road show.

Attention : Cette publication annule et remplace celle du Journal officiel du 22 septembre 2000.

II – Table d'équivalence

A - Termes étrangers

Terme étranger (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent français (2)
aggressive accounting, creative accounting.	Finances.	comptabilité flatteuse.
banking panic, bank run.	Finances.	panique bancaire.
bid-ask spread, bid-offer spread, spread.	Finances.	écart de cotation.
call option.	Finances.	option d'achat.
cap, cap interest rate.	Finances.	taux plafond.
capital expenditures (CAPEX), capital investments.	Finances.	dépenses d'investissement, dépenses en capital fixe.
catastrophe bond, cat bond.	Finances.	obligation-catastrophe, n.f.
chief financial officer (C.F.O.).	Économie et gestion d'entreprise.	directeur financier.
corporate financing.	Finances.	financement des entreprises.
creative accounting, aggressive accounting.	Finances.	comptabilité flatteuse.
day trader.	Finances.	opérateur à la journée.
floor, floor interest rate.	Finances.	taux plancher.
forward rate agreement (F.R.A.), future rate agreement (F.R.A.).	Finances.	contrat à terme de taux (C.T.T.).
free rider.	Économie générale.	profiteur, -euse, n., passager clandestin.
future rate agreement (F.R.A.), forward rate agreement (F.R.A.).	Finances.	contrat à terme de taux (C.T.T.).
in house, in-house contract.	Économie et gestion d'entreprise-Urbanisme.	quasi-régie, n.f., prestations intégrées.
insurance-linked security (I.L.S.).	Finances.	titre-risque, n.m.
intangible asset, intangible fixed asset.	Finances.	actif incorporel, immobilisation incorporelle.
naming.	Économie et gestion d'entreprise.	nommage, n.m., dénomination, n. f.
operating expenditures (OPEX), operating expenses (OPEX).	Finances-Économie et gestion d'entreprise.	dépenses d'exploitation, dépenses de fonctionnement, frais de fonctionnement.
overnight trader.	Finances.	opérateur au jour le jour.
put option.	Finances.	option de vente.

Terme étranger (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent français (2)
return center.	Économie et gestion d'entreprise.	service des retours.
return on sales (R.O.S.).	Économie et gestion d'entreprise.	taux de rentabilité opérationnelle (T.R.O.), marge sur ventes.
road show.	Finances-Économie et gestion d'entreprise.	tournée de présentation.
services manager.	Économie et gestion d'entreprise.	directeur des services.
spot price, spot rate.	Finances.	cours au comptant.
spread, bid-ask spread, bid-offer spread.	Finances.	écart de cotation.
stand still, standstill.	Économie et gestion d'entreprise.	gel d'une procédure, gel, n.m.
underlying asset.	Finances.	actif sous-jacent, sous-jacent, n. m. (langage professionnel).
V.I.P. client.	Économie et gestion d'entreprise.	client privilégié.

(1) Il s'agit de termes anglais, sauf mention contraire.

(2) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).

B - Termes français

Terme français (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent étranger (2)
actif incorporel, immobilisation incorporelle.	Finances.	intangible asset, intangible fixed asset.
actif sous-jacent, sous-jacent , n.m. (langage professionnel).	Finances.	underlying asset.
client privilégié.	Économie et gestion d'entreprise.	V.I.P. client.
comptabilité flatteuse.	Finances.	aggressive accounting, creative accounting.
contrat à terme de taux (C.T.T.).	Finances.	forward rate agreement (F.R.A.), future rate agreement (F.R.A.).
cours au comptant.	Finances.	spot price, spot rate.
dénomination , n.f., nommage , n.m.	Économie et gestion d'entreprise.	naming.
dépenses d'exploitation, dépenses de fonctionnement, frais de fonctionnement.	Finances-Économie et gestion d'entreprise.	operating expenditures (OPEX), operating expenses (OPEX).
dépenses d'investissement, dépenses en capital fixe.	Finances.	capital expenditures (CAPEX), capital investments.
directeur des services.	Économie et gestion d'entreprise.	services manager.
directeur financier.	Économie et gestion d'entreprise.	chief financial officer (C.F.O.).
écart de cotation.	Finances.	bid-ask spread, bid-offer spread, spread.
financement des entreprises.	Finances.	corporate financing.
frais de fonctionnement, dépenses d'exploitation, dépenses de fonctionnement.	Finances-Économie et gestion d'entreprise.	operating expenditures (OPEX), operating expenses (OPEX).
gel d'une procédure, gel , n.m.	Économie et gestion d'entreprise.	stand still, standstill.
immobilisation incorporelle, actif incorporel.	Finances.	intangible asset, intangible fixed asset.
marge sur ventes, taux de rentabilité opérationnelle (T.R.O.).	Économie et gestion d'entreprise.	return on sales (R.O.S.).
nommage , n.m., dénomination , n.f.	Économie et gestion d'entreprise.	naming.
obligation-catastrophe , n.f.	Finances.	catastrophe bond, cat bond.
opérateur à la journée.	Finances.	day trader.

Terme français (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent étranger (2)
opérateur au jour le jour.	Finances.	overnight trader.
option d'achat.	Finances.	call option.
option de vente.	Finances.	put option.
panique bancaire.	Finances.	banking panic, bank run.
passager clandestin, profiteur, -euse, n.	Économie générale.	free rider.
prestations intégrées, quasi-régie, n. f.	Économie et gestion d'entreprise-Urbanisme.	in house, in-house contract.
profiteur, -euse, n., passager clandestin.	Économie générale.	free rider.
quasi-régie, n.f., prestations intégrées.	Économie et gestion d'entreprise-Urbanisme.	in house, in-house contract.
service des retours.	Économie et gestion d'entreprise.	return center.
sous-jacent, n.m. (langage professionnel), actif sous-jacent.	Finances.	underlying asset.
taux de rentabilité opérationnelle (T.R.O.), marge sur ventes.	Économie et gestion d'entreprise.	return on sales (R.O.S.).
taux plafond.	Finances.	cap, cap interest rate.
taux plancher.	Finances.	floor, floor interest rate.
titre-risque, n.m.	Finances.	insurance-linked security (I.L.S.).
tournée de présentation.	Finances-Économie et gestion d'entreprise.	road show.

(1) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).
 (2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.

Organisation générale

Commission générale de terminologie et de néologie

Vocabulaire des sports

NOR : CTNX0825854X

RLR : 104-7

Liste du 26-11-2008 - J.O. du 26-11-2008

MCC

I - Termes et définitions

aéroplanchiste, n.

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports aériens.

Définition : Pratiquant de planche aérienne.

Voir aussi : planche aérienne.

Équivalent étranger : skyboarder.

aquaplanchiste, n.

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.

Définition : Pratiquant de planche nautique.

Voir aussi : planche nautique.

Équivalent étranger : boardsurfer.

demi-lune, n.f.

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.

Voir : rampe de neige.

disque-volant, n.m.

Domaine : Sports.

Définition : Engin de jeu, de forme ronde et plate, conçu pour planer en tournant sur lui-même, auquel on donne plus ou moins d'effet lors du lancer.

Note : En Belgique, on emploie le terme « discoplane ».

Voir aussi : engin de jeu.

Équivalent étranger : flying disc, frisbee.

en-but, n.m.

Domaine : Sports/Sports collectifs.

Définition : Zone de jeu située derrière la ligne de but, dans laquelle un joueur de l'équipe adverse doit, pour marquer, poser l'engin de jeu, le toucher, le porter ou l'attraper, selon des règles propres à chaque discipline sportive.

Voir aussi : but, engin de jeu.

Équivalent étranger : scoring zone.

engin de jeu

Domaine : Sports/Sports collectifs.

Définition : Objet dont les équipes en présence se disputent la possession afin de lui faire franchir la ligne de but adverse selon des règles propres à chaque discipline sportive.

Note : Cet engin peut être un ballon, une balle, un palet, un disque-volant, etc.

Voir aussi : disque-volant.

Équivalent étranger : games object.

nivoplanchiste, n.

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.

Définition : Pratiquant de planche de neige.

Voir aussi : planche de neige.

Équivalent étranger : snowboarder.

planche à bras

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.

Définition : Planche nautique conçue pour être mue à l'aide des bras ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Voir aussi : planche nautique.

Équivalent étranger : paddleboard, paddleboarding (pratique).

planche acrobatique de neige

Forme abrégée : planche acrobatique.

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.

Définition : Planche de neige, munie de fixations pour les pieds, conçue pour permettre l'exécution de figures acrobatiques ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Note : Parmi les pratiques sportives utilisant « la planche acrobatique de neige », on peut citer la « rampe de neige », la « planche artistique de neige » et le « saut acrobatique sur tremplin de neige ».

Voir aussi : planche artistique de neige, planche de neige, rampe de neige, saut acrobatique sur tremplin de neige.

Équivalent étranger : snowpark board, snowpark boarding (pratique).

planche acrobatique terrestre

Forme abrégée : planche acrobatique.

Domaine : Sports/Sports de glisse.

Définition : Pratique consistant à réaliser des figures acrobatiques à l'aide d'une planche à roulettes, dans des sites spécialement équipés de rampes et de modules, inspirés du mobilier urbain.

Voir aussi : planche à roulettes.

Équivalent étranger : skatepark boarding.

planche à cru

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.

Définition : Planche de neige dépourvue de fixation ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Voir aussi : planche de neige.

Équivalent étranger : snowskate, snowskating (pratique).

planche aérienne

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports aériens.

Définition : Planche de sport conçue pour permettre d'évoluer en chute libre en prenant appui sur l'air déplacé ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Voir aussi : aéroplanhiste, planche de sport.

Équivalent étranger : skyboard, skyboarding (pratique), skysurfing (pratique).

planche aérotractée

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.

Voir : planche volante.

planche à genoux

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.

Définition : Planche nautique conçue pour permettre d'évoluer agenouillé, sur une vague déferlante ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Voir aussi : planche nautique.

Équivalent étranger : kneeboard, kneeboarding (pratique).

planche alpine

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.

Voir : planche de piste.

planche à rame

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.

Définition : Ensemble constitué d'une planche nautique et d'une rame, conçu pour permettre d'évoluer debout sur une vague déferlante ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Voir aussi : planche nautique.

Équivalent étranger : paddle surf, paddle surfing (pratique).

planche à roues

Domaine : Sports/Sports de glisse.

Définition : Planche terrestre munie de roues, conçue pour permettre d'évoluer sur des sols variés ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Note : À la différence des roulettes, qui sont fixées sous la planche, les roues, de plus grande dimension, dépassent de celle-ci.

Voir aussi : planche terrestre.

Équivalent étranger : skateboarding (pratique), skateboardwheels board.

planche à roulettes

Domaine : Sports/Sports de glisse.

Définition : Planche terrestre munie de roulettes articulées, conçue pour permettre d'évoluer sur un sol dur ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Voir aussi : planche terrestre.

Équivalent étranger : rollerboard, skateboard, skateboarding (pratique).

planche artistique de neige

Forme abrégée : planche artistique.

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.

Définition : Discipline de planche acrobatique de neige dans laquelle les sportifs exécutent des figures libres, lors de sauts pratiqués à l'aide de structures diverses utilisées comme tremplin.

Voir aussi : planche acrobatique de neige.

Équivalent étranger : freestyle.

planche à vague

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.

Voir : planche de surf.

planche à voile

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.

Définition : Planche nautique grée d'une voile, d'une bôme double et d'un mât articulé ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Voir aussi : planche nautique, véliplanhiste.

Équivalent étranger : windsurf, windsurfing (pratique).

planche à voile terrestre

Domaine : Sports/Sports de glisse.

Définition : Planche à roues grée d'une voile, d'une bôme double et d'un mât articulé, conçue pour permettre d'évoluer debout sur du sable dur ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Voir aussi : planche à roues.

Équivalent étranger : speedsail board, speedsailing (pratique).

planche d'eau vive

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.

Définition : Planche nautique conçue pour évoluer à plat ventre, en eau vive ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Voir aussi : planche nautique.

Équivalent étranger : hydrospeed, hydrospeeding (pratique), riverboard, riverboarding (pratique).

planche de descente

Domaine : Sports/Sports de glisse.

Définition : Planche à roulettes conçue pour permettre de dévaler une pente à revêtement lisse, en adoptant diverses positions ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Voir aussi : planche à roulettes.

Équivalent étranger : downhill longboard, downhill longboarding (pratique).

planche de dune

Domaine : Sports/Sports de glisse.

Définition : Planche terrestre dérivée de la planche de neige et conçue pour permettre de glisser sur une pente de sable ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Voir aussi : planche de neige, planche terrestre.

Équivalent étranger : sandboard, sandboarding (pratique).

planche de neige

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.

Synonyme : surf des neiges.

Définition : Planche de sport, généralement équipée de fixations pour les pieds, conçue pour permettre d'évoluer en position debout sur la neige ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Voir aussi : nivoplanchiste, planche de sport.

Équivalent étranger : snowboard, snowboarding (pratique).

planche de neige tractée

Forme abrégée : planche tractée.

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.

Définition : Pratique consistant à évoluer, chaussé d'une planche de neige, en étant tracté par un animal, un engin motorisé ou une voile conçue sur le modèle du cerf-volant.

Voir aussi : planche de neige.

Équivalent étranger : boardjoering, kitesnowboarding, snowkiting.

planche de piste

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.

Synonyme : planche alpine.

Définition : Planche de neige, munie de fixations pour les pieds, conçue pour permettre d'évoluer sur des pistes de ski damées ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Voir aussi : planche de neige.

Équivalent étranger : alpinboard, alpinboarding (pratique).

planche de plage

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.

Synonyme : planche de reflux, surf de plage.

Définition : Planche nautique conçue pour permettre d'évoluer, en bord de plage, sur le reflux d'une vague et sur la vague suivante ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Voir aussi : planche nautique.

Équivalent étranger : skimboard, skimboarding (pratique).

planche de reflux

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.

Voir : planche de plage.

planche de rue

Domaine : Sports/Sports de glisse.

Définition : Pratique consistant à évoluer en milieu urbain en effectuant diverses manœuvres d'adresse sur une planche à roulettes.

Voir aussi : planche à roulettes.

Équivalent étranger : snakeboarding, streetboarding.

planche de sillage

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.

Définition : Planche nautique conçue pour permettre d'évoluer en étant tracté par un engin motorisé ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Voir aussi : planche nautique.

Équivalent étranger : wakeboard, wakeboarding (pratique).

planche de sport

Forme abrégée : planche, n.f.

Domaine : Sports/Sports de glisse.

Définition : Planche conçue pour permettre d'évoluer sur l'eau, la neige, le sol ou dans l'air.

Voir aussi : planchiste.

Équivalent étranger : sports board.

planche de surf

Forme abrégée : surf, n.m.

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.

Synonyme : planche à vague.

Définition : Planche nautique conçue pour permettre d'évoluer debout sur une vague déferlante ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Note : Il existe deux types de planches de surf :

- la « planche longue » (en anglais : longboard), qui favorise la stabilité au détriment de la maniabilité ;
- la « planche courte » (en anglais : shortboard), qui, favorisant la maniabilité, permet d'effectuer des figures acrobatiques dans des vagues creuses et puissantes.

Voir aussi : planche nautique.

Équivalent étranger : surfboard, surfboarding (pratique), surfing (pratique).

planche hors-piste

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.

Définition : Planche de neige, munie de fixations pour les pieds, conçue pour permettre d'évoluer hors des pistes de ski damées ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Voir aussi : planche de neige.

Équivalent étranger : freeriding (pratique), freeriding board.

planche nautique

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.

Définition : Planche de sport conçue pour permettre d'évoluer sur l'eau ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Voir aussi : aquaplanchiste, planche de sport.

Équivalent étranger : aquatic board, surfboard, surfboarding (pratique).

planche terrestre

Domaine : Sports/Sports de glisse.

Définition : Planche de sport conçue pour permettre d'évoluer sur un sol dur ou sablonneux ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Note : Selon les pratiques, une planche terrestre est munie de roulettes, de roues ou d'une semelle.

Voir aussi : planche de sport.

Équivalent étranger : skateboard, skateboarding (pratique).

planche terrestre aérotractée

Domaine : Sports/Sports de glisse.

Définition : Pratique consistant à évoluer, chaussé d'une planche à roues, en étant tracté par une voile conçue sur le modèle du cerf-volant.

Voir aussi : planche à roues.

Équivalent étranger : kite skateboarding.

planche tout-terrain

Abréviation : P.T.T.

Domaine : Sports/Sports de glisse.

Définition : Planche à roues munie de fixations pour les pieds, conçue pour permettre de dévaler une pente naturelle, en position debout ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Voir aussi : planche à roues.

Équivalent étranger : mountainboard, mountainboarding (pratique).

planche ventrale

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.

Définition : Planche nautique conçue pour permettre d'évoluer à plat ventre sur une vague déferlante ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Voir aussi : planche nautique.

Équivalent étranger : bodyboard, bodyboarding (pratique).

planche volante

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.

Synonyme : planche aérotractée.

Définition : Ensemble constitué d'une planche nautique munie de fixations pour les pieds, d'un harnais de traction fixé au corps, de suspentes et d'une voile dérivée du cerf-volant, conçu pour permettre d'évoluer en faisant des bonds acrobatiques au-dessus des vagues ; par extension, la pratique sportive consistant à utiliser ce type de planche.

Note : L'emploi du mot flysurf, emprunté de l'anglais, est à proscrire.

Voir aussi : planche nautique.

Équivalent étranger : kitesurf, kitesurfing (pratique).

planchiste, n.

Domaine : Sports/Sports de glisse.

Définition : Pratiquant d'un sport de planche.

Voir aussi : sport de planche.

Équivalent étranger : boarder.

1. rampe de neige

Forme abrégée : rampe, n.f.

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.

Définition : Discipline dans laquelle les concurrents, chaussés d'une planche de neige, sont jugés sur un enchaînement de figures acrobatiques effectuées dans un couloir de neige prévu à cet effet.

Voir aussi : planche de neige.

Équivalent étranger : halfpipe, halfpipe riding.

2. rampe de neige

Forme abrégée : rampe, n.f.

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.

Synonyme : demi-lune, n.f.

Définition : Couloir de neige, artificiel et pentu, dont les bords relevés permettent de se relancer et d'enchaîner des figures acrobatiques sur une planche de neige.

Voir aussi : planche de neige.

Équivalent étranger : halfpipe.

recrutement des espoirs

Forme abrégée : recrutement, n.m.

Domaine : Sports/Basket-ball-Hockey sur glace.

Définition : Recrutement organisé par la ligue nationale professionnelle nord-américaine, à l'issue de chaque saison sportive, pour assurer une meilleure répartition entre les clubs des candidats déclarés aptes à un premier engagement.

Note : Cette pratique vise à faciliter le renforcement des équipes les moins bien classées afin que les compétitions de la saison à venir conservent tout leur intérêt.

Équivalent étranger : draft.

saut acrobatique sur tremplin de neige

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.

Synonyme : tremplin acrobatique.

Définition : Discipline de planche acrobatique de neige dans laquelle les sportifs exécutent diverses figures, lors de sauts pratiqués à l'aide d'un tremplin conçu pour propulser le skieur le plus haut possible.

Voir aussi : planche acrobatique de neige.

Équivalent étranger : big air, bigair.

sport de planche

Domaine : Sports/Sports de glisse.

Définition : Sport consistant à évoluer sur l'eau, la neige, le sol ou dans l'air, en équilibre sur un engin, appelé communément planche, conçu à cet effet.

Note : Les sports de planche utilisent, selon les cas, le vent, les mouvements de l'eau, les gestes et positions du corps humain ou la pesanteur comme force motrice.

Équivalent étranger : boardsport.

surf de plage

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.

Voir : planche de plage.

surf des neiges

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.

Voir : planche de neige.

tremplin acrobatique

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.

Voir : saut acrobatique sur tremplin de neige.

ultime-passe, n.f.

Domaine : Sports/Sports collectifs.

Définition : Sport collectif, joué au moyen d'un disque-volant, dans lequel deux équipes s'affrontent en tentant, par passes successives accomplies entre joueurs d'un même camp, d'atteindre l'en-but adverse le plus souvent possible.

Voir aussi : disque-volant, en-but.

Équivalent étranger : ultimate.

véliplanchiste, n.

Domaine : Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.

Définition : Pratiquant de planche à voile.

Voir aussi : planche à voile.

Équivalent étranger : windsurfer.

II - Table d'équivalence

A - Termes étrangers

Terme étranger (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent français (2)
alpinboard, alpinboarding (pratique).	Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.	planche de piste, planche alpine.
aquatic board, surfboard, surfboarding (pratique).	Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.	planche nautique.
big air, bigair.	Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.	saut acrobatique sur tremplin de neige, tremplin acrobatique.
boarder.	Sports/Sports de glisse.	planchiste, n.
boardjoering, kitesnowboarding, snowkiting.	Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.	planche de neige tractée, planche tractée.
boardsport.	Sports/Sports de glisse.	sport de planche.
boardsurfer.	Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.	aquaplanchiste, n.
bodyboard, bodyboarding (pratique).	Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.	planche ventrale.
downhill longboard, downhill longboarding (pratique).	Sports/Sports de glisse.	planche de descente.
draft.	Sports/Basket-ball-Hockey sur glace.	recrutement des espoirs, recrutement, n.m.
flying disc, frisbee.	Sports.	disque-volant, n.m.
freeriding (pratique), freeriding board.	Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.	planche hors-piste.
freestyle.	Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.	planche artistique de neige, planche artistique.
frisbee, flying disc.	Sports.	disque-volant, n.m.
games object.	Sports/Sports collectifs.	engin de jeu.
halfpipe.	Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.	2. rampe de neige, demi-lune, n.f., rampe, n.f.

Terme étranger (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent français (2)
halfpipe, halfpipe riding.	Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.	1. rampe de neige, rampe, n. f.
hydrospeed, hydrospeeding (pratique), riverboard, riverboarding (pratique).	Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.	planche d'eau vive.
kite skateboarding.	Sports/Sports de glisse.	planche terrestre aérotractée.
kitesnowboarding, boardjoering, snowkiting.	Sports/Sports de glisse-Sports d'hiver.	planche de neige tractée, planche tractée.
kitesurf, kitesurfing (pratique).	Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.	planche volante, planche aérotractée.
kneeboard, kneeboarding (pratique).	Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.	planche à genoux.
mountainboard, mountainboarding (pratique).	Sports/Sports de glisse.	planche tout-terrain (P.T.T.).
paddleboard, paddleboarding (pratique).	Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.	planche à bras.
paddle surf, paddle surfing (pratique).	Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.	planche à rame.
riverboard, hydrospeed, hydrospeeding (pratique), riverboarding (pratique).	Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.	planche d'eau vive.
rollerboard, skateboard, skateboarding (pratique).	Sports/Sports de glisse.	planche à roulettes.
sandboard, sandboarding (pratique).	Sports/Sports de glisse.	planche de dune.
scoring zone.	Sports/Sports collectifs.	en-but, n.m.
skateboard, rollerboard, skateboarding (pratique).	Sports/Sports de glisse.	planche à roulettes.
skateboard, skateboarding (pratique).	Sports/Sports de glisse.	planche terrestre.
skateboarding (pratique), skateboardwheels board.	Sports/Sports de glisse.	planche à roues.
skatepark boarding.	Sports/Sports de glisse.	planche acrobatique terrestre, planche acrobatique.
skimboard, skimboarding (pratique).	Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.	planche de plage, planche de reflux, surf de plage.
skyboard, skyboarding (pratique), skysurfing (pratique).	Sports/Sports de glisse-Sports aériens.	planche aérienne.
skyboarder.	Sports/Sports de glisse-Sports aériens.	aéroplanchiste, n.
skyboarding (pratique), skyboard, skysurfing (pratique).	Sports/Sports de glisse-Sports aériens.	planche aérienne.

Terme étranger (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent français (2)
snakeboarding, streetboarding.	Sports/Sports de glisse.	planche de rue.
snowboard, snowboarding (pratique).	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	planche de neige, surf des neiges.
snowboarder.	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	nivoplanchiste, n.
snowkiting, boardjoering, kitesnowboarding.	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	planche de neige tractée, planche tractée.
snowpark board, snowpark boarding (pratique).	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	planche acrobatique de neige, planche acrobatique.
snowskate, snowskating (pratique).	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	planche à cru.
speedsail board, speedsailing (pratique).	Sports/Sports de glisse.	planche à voile terrestre.
sports board.	Sports/Sports de glisse.	planche de sport, planche, n. f.
streetboarding, snakeboarding.	Sports/Sports de glisse.	planche de rue.
surfboard, aquatic board, surfboarding (pratique).	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	planche nautique.
surfboard, surfboarding (pratique), surfing (pratique).	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	planche de surf, planche à vague, surf, n.m.
ultimate.	Sports/Sports collectifs.	ultime-passe, n.f.
wakeboard, wakeboarding (pratique).	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	planche de sillage.
windsurf, windsurfing (pratique).	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	planche à voile.
windsurfer.	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	véliplanchiste, n.

(1) Il s'agit de termes anglais, sauf mention contraire.
 (2) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).

B - Termes français

Terme français (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent étranger (2)
aéroplanhiste , n.	Sports/Sports de glisse- Sports aériens.	skyboarder.
aquaplanhiste , n.	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	boardsurfer.
demi-lune , n.f., rampe , n.f., 2. rampe de neige .	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	halfpipe.
disque-volant , n.m.	Sports.	flying disc, frisbee.
en-but , n.m.	Sports/Sports collectifs.	scoring zone.
engin de jeu .	Sports/Sports collectifs.	games object.
nivoplanhiste , n.	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	snowboarder.
planche , n.f., planche de sport	Sports/Sports de glisse.	sports board.
planche à bras .	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	paddleboard, paddleboarding (pratique).
planche acrobatique de neige , planche acrobatique .	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	snowpark board, snowpark boarding (pratique).
planche acrobatique terrestre , planche acrobatique .	Sports/Sports de glisse.	skatepark boarding.
planche à cru .	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	snowskate, snowskating (pratique).
planche aérienne .	Sports/Sports de glisse- Sports aériens.	skyboard, skyboarding (pratique), skysurfing (pratique).
planche aérotractée , planche volante .	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	kitesurf, kitesurfing (pratique).
planche à genoux .	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	kneeboard, kneeboarding (pratique).
planche alpine , planche de piste .	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	alpinboard, alpinboarding (pratique).
planche à rame .	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	paddle surf, paddle surfing (pratique).
planche à roues .	Sports/Sports de glisse.	skateboarding (pratique), skateboardwheels board.
planche à roulettes .	Sports/Sports de glisse.	rollerboard, skateboard, skateboarding (pratique).
planche artistique de neige , planche artistique .	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	freestyle.
planche à vague , planche de surf , surf , n.m.	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	surfboard, surfboarding (pratique), surfing (pratique).

Terme français (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent étranger (2)
planche à voile.	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	windsurf, windsurfing (pratique).
planche à voile terrestre.	Sports/Sports de glisse.	speedsail board, speedsailing (pratique).
planche d'eau vive.	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	hydrospeed, hydrospeeding (pratique), riverboard, riverboarding (pratique).
planche de descente.	Sports/Sports de glisse.	downhill longboard, downhill longboarding (pratique).
planche de dune.	Sports/Sports de glisse.	sandboard, sandboarding (pratique).
planche de neige, surf des neiges.	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	snowboard, snowboarding (pratique).
planche de neige tractée, planche tractée.	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	boardjoering, kitesnowboarding, snowkiting.
planche de piste, planche alpine.	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	alpinboard, alpinboarding (pratique).
planche de plage, planche de reflux, surf de plage.	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	skimboard, skimboarding (pratique).
planche de rue.	Sports/Sports de glisse.	snakeboarding, streetboarding.
planche de sillage.	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	wakeboard, wakeboarding (pratique).
planche de sport, planche, n.f.	Sports/Sports de glisse.	sports board.
planche de surf, planche à vague, surf, n.m.	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	surfboard, surfboarding (pratique), surfing (pratique).
planche hors-piste.	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	freeriding (pratique), freeriding board.
planche nautique.	Sports/Sports de glisse-Sports nautiques.	aquatic board, surfboard, surfboarding (pratique).
planche terrestre.	Sports/Sports de glisse.	skateboard, skateboarding (pratique).
planche terrestre aérotractée.	Sports/Sports de glisse.	kite skateboarding.
planche tout-terrain (P.T.T.).	Sports/Sports de glisse.	mountainboard, mountainboarding (pratique).
planche tractée, planche de neige tractée.	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	boardjoering, kitesnowboarding, snowkiting.
planche ventrale.	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	bodyboard, bodyboarding (pratique).
planche volante, planche aérotractée.	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	kitesurf, kitesurfing (pratique).
planchiste, n.	Sports/Sports de glisse.	boarder.

Terme français (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent étranger (2)
1. rampe de neige, rampe , n.f.	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	halfpipe, halfpipe riding.
2. rampe de neige, demi-lune , n.f., rampe , n.f.	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	halfpipe.
recrutement des espoirs , recrutement , n.m.	Sports/Basket-ball-Hockey sur glace.	draft.
saut acrobatique sur tremplin de neige, tremplin acrobatique.	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	big air, bigair.
sport de planche.	Sports/Sports de glisse.	boardsport.
surf , n.m., planche à vague , planche de surf.	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	surfboard, surfboarding (pratique), surfing (pratique).
surf de plage, planche de plage, planche de reflux.	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	skimboard, skimboarding (pratique).
surf des neiges, planche de neige.	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	snowboard, snowboarding (pratique).
tremplin acrobatique, saut acrobatique sur tremplin de neige.	Sports/Sports de glisse- Sports d'hiver.	big air, bigair.
ultime-passe , n.f.	Sports/Sports collectifs.	ultimate.
véliplanchiste , n.	Sports/Sports de glisse- Sports nautiques.	windsurfer.

(1) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).
 (2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.

Organisation générale

Commission générale de terminologie et de néologie

Vocabulaire de la culture

NOR : CTNX0825855X

RLR : 104-7

liste du 27-11-2008 - J.O. du 27-11-2008

MCC

I - Termes et définitions

biofilm, n.m.

Domaine : Audiovisuel/Cinéma-Télévision.

Voir : film biographique.

éditeur exécutif

Domaine : Édition.

Définition : Personne chargée, en sous-traitance, de tout ou partie des étapes de la publication d'un ouvrage.

Équivalent étranger : packager.

film biographique

Domaine : Audiovisuel/Cinéma-Télévision.

Synonyme : biofilm, n.m.

Définition : Film illustrant la vie et l'œuvre d'un personnage célèbre.

Équivalent étranger : biographical picture, biopic.

mise en récit

Domaine : Communication.

Définition : Méthode de communication qui consiste à substituer à la simple présentation d'informations ou à des analyses d'idées des récits à caractère exemplaire.

Équivalent étranger : story-telling, storytelling.

II - Table d'équivalence

A - Termes étrangers

Terme étranger (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent français (2)
biographical picture, biopic.	Audiovisuel/Cinéma-Télévision.	film biographique, biofilm , n.m.
packager.	Édition.	éditeur exécutif .
story-telling, storytelling.	Communication.	mise en récit .

(1) Il s'agit de termes anglais, sauf mention contraire.

(2) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).

B - Termes français

Terme français (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent étranger (2)
biofilm , n.m., film biographique .	Audiovisuel/Cinéma-Télévision.	biographical picture, biopic.
éditeur exécutif .	Édition.	packager.
film biographique, biofilm , n.m.	Audiovisuel/Cinéma-Télévision.	biographical picture, biopic.
mise en récit .	Communication.	story-telling, storytelling.

(1) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).

(2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.

Enseignement supérieur et recherche

Coopération universitaire

Appel à candidature au programme franco-allemand d'échange d'assistants parlementaires stagiaires à Berlin (2009-2010)

NOR : ESRC0800384V

RLR : 455-0

avis du 17-12-2008

ESR - DREIC B2

Mis en œuvre par le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, l'Assemblée nationale, l'Office allemand d'échanges universitaires (DAAD), l'université Humboldt de Berlin et le Deutsche Bundestag, le programme franco-allemand d'échange d'assistants parlementaires stagiaires offre à cinq étudiants français la possibilité d'effectuer un stage de neuf mois et demi à Berlin. Il comporte une période d'études à l'université Humboldt, puis un stage de cinq mois auprès d'un parlementaire allemand.

Il s'adresse à tous les étudiants remplissant les conditions suivantes :

- être de nationalité française et avoir moins de 27 ans ;
- avoir obtenu la licence et **être inscrit au moins en première année de master** dans l'année en cours, de préférence dans les disciplines telles que le droit, les sciences politiques ou les sciences sociales et humaines ;
- **attester d'une très bonne maîtrise de la langue allemande** ;
- avoir **séjourné un temps significatif dans un pays germanophone** dans le cadre d'études ou de stages ;
- avoir de solides connaissances sur le rôle et le fonctionnement des **institutions politiques tant allemandes que françaises**, sur **l'actualité politique des deux pays**, ainsi que sur les **relations franco-allemandes** ;
- connaître l'essentiel du **droit constitutionnel** et du **droit électoral** des deux pays. La lecture d'un ouvrage sur le droit constitutionnel français en français et d'un ouvrage sur le droit constitutionnel allemand en allemand de leur choix est vivement conseillée pour les candidats non spécialistes.

Durée et déroulement du programme : du 12 octobre 2009 au 31 juillet 2010 :

- octobre-février : période d'études à l'université Humboldt de Berlin ;
- mars-juillet : activité d'assistant auprès d'un parlementaire allemand.

Conditions de séjour

Les stagiaires bénéficient, pour la durée de leur séjour, d'une bourse du DAAD d'un montant mensuel de 450 euros s'ils optent pour le logement qui est mis à leur disposition par l'université, ou de 700 euros s'ils se logent par eux-mêmes.

Modalités pratiques

Les étudiants intéressés sont invités à remplir le formulaire de candidature mis en ligne à partir du lundi 12 janvier sur le site <http://www.enseignementsup.recherche.gouv.fr> (rubrique Europe et international / Appel à projets) **avant le 20 mars 2009 minuit**.

À défaut, et en cas d'impossibilité majeure, ils peuvent remplir et retourner le formulaire ci-joint en l'envoyant à l'adresse du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, DREIC, bureau B2, 110, rue de Grenelle, 75357 Paris SP 07, pour qu'il y parvienne **le 20 mars 2009 au plus tard**.

Une première sélection des dossiers est effectuée en liaison avec l'Assemblée nationale. Les candidats retenus sont ensuite invités à se présenter à Paris à un entretien en langue allemande devant la commission franco-allemande de sélection au début du mois de mai 2009. Les stagiaires retenus sont informés et pris en charge par les autorités allemandes.

Dossier de candidature du programme d'échange d'assistants parlementaires stagiaires

Ce dossier de candidature est accessible sur le site <http://www.enseignementsup.recherche.gouv.fr> dans la rubrique Europe et international / Appels à projets.

Il est à remplir en ligne, sauf en cas d'impossibilité du candidat, auquel cas il doit être adressé à DREIC B2, 110, rue de Grenelle 75357 Paris 07SP **avant le 20 mars 2009.**

Nom
Prénoms

Photo

Date de naissance
Lieu de naissance

Nationalité(s)

État civil : célibataire / marié ou pacsé / autre

Adresse en 2008- 2009

Tél. Portable
Mél. permanent

Adresse permanente (si différente)

Études suivies en 2008-2009

Dans quel établissement êtes-vous inscrit ?

Cursus suivi dans cet établissement :

Niveau : Master 1 / Master 2 / Doctorat / Autre

Préciser (intitulé de la formation)

S'agit-il d'un cursus soutenu par l'université franco-allemande ?

Êtes-vous inscrit dans un autre établissement en France en 2008-2009 ?

Êtes en mobilité à l'étranger en 2008-2009 : non / oui
cette année / ce semestre

Dans quel établissement ?

Dans le cadre : programme Erasmus / cursus intégré de l'UFA / Autre

Études supérieures antérieures

(précisez pour chaque année l'établissement, le cursus suivi, et le niveau)

En 2007-2008 :

En 2006-2007 :

En 2005-2006 :

En 2004-2005 :

En 2002-2003 :

Diplôme(s) obtenu(s)

Année	Intitulé	Mention

(les diplômes pourront être demandés lors de l'entretien de sélection)

Baccalauréat

Année	Section	Mention
-------	---------	---------

S'agit-il de : mention européenne allemand / bac franco-allemand / AbiBac / OIB

Niveau de connaissance de l'allemand

Cf. Niveaux européens de la grille d'autoévaluation sur <http://europass.cedefop.europa.eu>

Écouter	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Lire	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Prendre part à une conversation	A1	A2	B1	B2	C1	C2
S'exprimer oralement en continu	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Écrire	A1	A2	B1	B2	C1	C2

Préciser si vous avez une attestation de ce niveau Non / Oui

Intitulé	
Institution	Année d'obtention

Séjours en pays germanophones

Dates : de	à	Lieu	Type de séjours (études /stage /autre)
------------	---	------	--

Connaissance d'autres langues vivantes ?

Candidature déposée pour d'autres programmes de bourses pour 2009-2010 Non / Oui

Si oui, préciser le programme et l'organisme

Domaines d'intérêt
Engagement et activités bénévoles (associations, etc.)

Intitulé de l'association ou de l'institution
 Activité effectuée

Activités rémunérées (jobs d'été, etc.)

Type d'activités
 Société ou employeur
 Dates

Lieu :

Enseignements élémentaire et secondaire

Plan Espoir Banlieues

Décrochage scolaire : mise en œuvre des décisions du Comité interministériel des villes du 20 juin 2008

NOR : MENB0801025C

RLR : 506-3

circulaire n° 2008-174 du 18-12-2008

MEN - BDC / MLV

Texte adressé aux préfètes et préfets de département (pour attribution) ; aux rectrices et recteurs d'académie (pour attribution) ; aux préfètes et préfets de région (pour information)

Les travaux qui ont précédé les décisions du Comité interministériel des villes (C.I.V.) du 20 juin dernier ont montré la double nécessité, d'une part, de connaître avec précision l'importance du décrochage scolaire et d'en mesurer l'évolution et, d'autre part, de construire des réponses à mettre en œuvre en les adaptant aux spécificités des territoires désignés.

Ce cadre cohérent d'actions concrètes participe pleinement au renforcement de l'égalité des chances. Priorité de la dynamique « Espoir Banlieues », il vise au plus près du terrain, sous votre autorité, la mobilisation de l'ensemble des services de l'État, des collectivités territoriales et du secteur associatif habituellement associé à cette politique au plan local.

Les territoires et les publics

Les territoires concernés sont, géographiquement, les 215 quartiers prioritaires définis par le C.I.V. dont la liste est annexée. L'action peut aussi, à votre initiative, être étendue à d'autres quartiers dont les caractéristiques seraient proches des problématiques recherchées.

Si les collégiens et les lycéens scolarisés dans les établissements situés dans ces quartiers constituent la cible privilégiée de ce dispositif, ceux qui y habitent sans y être scolarisés, pourront, dès l'instant où ils feraient l'objet d'un signalement au niveau départemental, être éligibles au dispositif.

Le premier profil retenu est celui des élèves décrocheurs au sens strict, soit ceux qui ne se présentent plus dans leur établissement sans que leur situation puisse être justifiée ou ceux qui, bien que connus de l'institution ou de ses partenaires, sont en rupture durable de scolarisation.

Vous pourrez étendre votre champ d'intervention au risque de décrochage couru par les élèves qui expriment un important absentéisme susceptible de nuire à leur réussite scolaire. Au-delà, dans une perspective de prévention, l'attention sera portée sur les passages de la classe de 3ème à celle de seconde, notamment professionnelle, ainsi que sur les décisions d'exclusions temporaires et définitives prises par les établissements des territoires.

Un diagnostic partagé

Le diagnostic que vous dresserez constitue le point de départ du dispositif. Il doit tendre à mesurer le phénomène de décrochage durant l'année scolaire 2007-2008 et présenter les actions déjà mises en place afin de déterminer si de nouvelles initiatives doivent être prises pour les conforter ou les faire évoluer.

Ce diagnostic s'appuiera sur les recensements mis en œuvre par l'Éducation nationale, dont les enquêtes de rentrée, les suivis d'absentéisme, les affectations de fin de 3ème, les exclusions, les signalements exercés auprès des services académiques. Le recours aux bases informatiques de gestion, lorsqu'il est possible, est souhaitable.

Les élèves décrocheurs peuvent également être identifiés par les personnels de la mission générale d'insertion (M.G.I.), ceux des plates-formes d'information et d'orientation comme ceux des missions locales.

Au-delà, vous mobiliserez l'ensemble des services de l'État intervenant sur le territoire pour qu'ils apportent leur concours à ce diagnostic, au même titre que les collectivités territoriales et les associations locales spécialisées sur ces questions.

Ce document devra être transmis aux services de la DGESCO par les académies et à la DIV par les préfets, **avant le 30 janvier 2009**, délai de rigueur.

L'élaboration de réponses adaptées au contexte local

À partir des éléments d'analyse apportés par ce diagnostic, vous engagerez dès le début de l'année civile la lutte contre le décrochage à l'échelle locale. Celle-ci devra prévoir le repérage quotidien des situations individuelles et de rapides réponses à ces dernières. Ces initiatives ne devront pas, de plus, perdre de vue la prévention du phénomène à l'échelle du quartier.

Pour y parvenir, vous pourrez vous appuyer sur une instance semblable dans son fonctionnement à celui des équipes pluridisciplinaires de réussite éducative. Une étroite coordination avec ces programmes, lorsqu'ils sont présents localement, doit être recherchée, sachant que la prévention de l'absentéisme et la lutte contre le décrochage y sont prioritaires.

Vous veillerez à rassembler mensuellement les informations dont disposent, à l'échelle du territoire, l'Éducation nationale, les autres services de l'État (Jeunesse, Justice, Intérieur, Travail, Emploi, Famille, etc.) et les associations locales.

Si les chefs d'établissements des quartiers sont invités à participer à ces réunions, les délégués du préfet, mobilisés sur la question du décrochage scolaire, y prendront part le cas échéant.

Vous désignerez un pilote dont l'action sera précisée par une lettre de mission. Il lui reviendra de définir les objectifs locaux, de préciser les modalités et les critères d'évaluation, de mobiliser les acteurs et les moyens au bénéfice du repérage et surtout l'accompagnement des élèves. Il cherchera aussi à raccourcir les délais de transmission entre les responsables, à rassembler les ressources disponibles quelles soient humaines, matérielles ou financières afin d'apporter aux situations repérées des réponses adaptées et durables.

Pour assurer la pérennité du dispositif local de prévention du décrochage et d'accompagnement des jeunes décrocheurs, vous veillerez que soit élaborée une convention de partenariat précisant les conditions de partage et d'échange des informations au sein de cette instance afin de conforter les pratiques et assurer une qualité professionnelle des interventions.

En termes de réponse au décrochage, vous solliciterez les M.G.I. comme les missions locales, les dispositifs de la deuxième chance dont les Écoles 2ème chance (E2C) ainsi que l'Établissement public d'insertion de la défense (EPIDE), notamment pour les élèves les plus âgés, tandis que vous renforcerez les liens avec le monde de l'emploi : banques de stages, incitation aux métiers en alternance, découverte professionnelle, plateformes d'informations pour l'orientation choisie.

Vous encouragerez le développement des formes de tutorat ou de parrainage social qui prendront appui sur le principe de l'adulte référent. Ce dernier pourra être, si la solution proposée est de type scolaire, choisi au sein d'un établissement local. En revanche, si les réponses relèvent d'une logique extra-scolaire, cet accompagnement pourra être mené par des associations ou des structures sociales locales capables de prendre en charge ces problématiques plus complexes. Ces dispositifs bénéficieront, lorsqu'ils seront innovants, d'un financement prioritaire des crédits politique de la ville et du Fonds interministériel de la prévention de la délinquance (F.I.P.D.).

D'une manière plus générale, vous veillerez à maintenir ou restaurer un lien avec les familles. L'aide à la parentalité constitue en effet un levier essentiel pour la réussite ou l'échec des solutions offertes au jeune. Dans cette perspective, la lutte contre le décrochage doit nécessairement favoriser l'émergence d'un nouveau mode de coopération avec les parents.

Les objectifs et le suivi des actions

À l'issue de votre action, nous vous demandons de réduire le nombre de décrocheurs des 215 quartiers prioritaires de 10 % et, à l'inverse, d'augmenter dans les mêmes proportions le volume de ceux qui auront reçu une solution d'orientation positive, pour chaque année du plan triennal du ministère de l'Éducation nationale, adopté par le C.I.V. du 20 juin 2008.

Vous nous rendrez compte d'ici la mi-juillet 2009, par un rapport, des résultats chiffrés en comparaison de l'objectif formé lors du diagnostic. Il devra aussi présenter la situation des territoires, des initiatives d'ores et déjà engagées et celles qui seront lancées à la rentrée scolaire suivante.

Enfin, vous vous attacherez à communiquer sur les actions conduites et les résultats obtenus afin de valoriser les bonnes pratiques de prévention du décrochage et d'accompagnement des jeunes placés dans ces situations d'échec.

Le ministre de l'Éducation nationale
Xavier Darcos
La secrétaire d'État chargée de la Politique de la ville
Fadela Amara

Annexes :

- **Annexe 1 - Liste des établissements**
- **Annexe 2 - Élaboration du diagnostic partagé**
- **Annexe 3 - Tableau indicatif**

215 QUARTIERS "ESPOIR BANLIEUES"
LISTE DES COLLÈGES ET LYCÉES PUBLICS À LA RENTRÉE 2008 CLASSÉS PAR ACADÉMIE

Etablissements publics ouverts au 01/09/2007 (champ: MEN) / Source : Base Centrale des établissements / Date d'extraction : 24/01/2008
Remarque : Cette liste fournie par la DEPP est provisoire. Un travail de mise à jour par la DEPP et la DIV est en cours.
 La liste définitive des établissements situés dans les 215 quartiers "Espoir banlieues" sera disponible d'ici la fin du mois décembre 2008.

ACADÉMIE	DEPT	UAI	TYPE	PATRONYME	LOCALITE	ZUS	ANRU
AIX-MARSEILLE	13	0130007M	COLLEGE	JAS DE BOUFFAN	AIX EN PROVENCE	Jas de Bouffan.	167
AIX-MARSEILLE	13	0132009N	COLLEGE	CHATEAU DOUBLE	AIX EN PROVENCE	Jas de Bouffan.	167
AIX-MARSEILLE	13	0130005P	LYCEE PROFESSIONNEL	CHATELIER (LE)	MARSEILLE	Saint Mauront, Bellevue, Cabucelle.	172
AIX-MARSEILLE	13	0131604Y	COLLEGE	HENRI WALLON	MARSEILLE	Saint Barthélémy, Le Canet, Delorme Paternelle.	172
AIX-MARSEILLE	13	0131606A	LYCEE PROFESSIONNEL	CALADE (LA)	MARSEILLE	Quinzième Sud : Consolat, Viste, Aygatades.	171
AIX-MARSEILLE	13	0131703F	COLLEGE	EDOUARD MANET	MARSEILLE	Saint Barthélémy, Le Canet, Delorme Paternelle.	172
AIX-MARSEILLE	13	0131704G	COLLEGE	ARTHUR RIMBAUD	MARSEILLE	Quinzième Sud : Consolat, Viste, Aygatades.	171
AIX-MARSEILLE	13	0132207D	COLLEGE	MASSENET	MARSEILLE	Saint Barthélémy, Le Canet, Delorme Paternelle.	172
AIX-MARSEILLE	13	0132313U	COLLEGE	STEPHANE MALLARME	MARSEILLE	La Rose, Frais Vallon, Le Petit Séminaire.	174
AIX-MARSEILLE	13	0132314V	COLLEGE	JEAN GIONO	MARSEILLE	La Rose, Frais Vallon, Le Petit Séminaire.	174
AIX-MARSEILLE	13	0132404T	COLLEGE	CLAIR SOLEIL	MARSEILLE	Saint Barthélémy, Le Canet, Delorme Paternelle.	172
AIX-MARSEILLE	13	0132730X	COLLEGE	PYTHEAS	MARSEILLE	Saint Barthélémy, Le Canet, Delorme Paternelle.	172
AIX-MARSEILLE	13	0132785G	COLLEGE	ARENC BACHAS	MARSEILLE	Saint Mauront, Bellevue, Cabucelle.	172
AIX-MARSEILLE	13	0132401P	COLLEGE	CHATEAU FORBIN	MARSEILLE CEDEX 11	Vallée de l'Huveaune : Rouguière, Saint Marcel.	173
AIX-MARSEILLE	13	0132403S	COLLEGE	FRANCOIS VILLON	MARSEILLE CEDEX 11	Vallée de l'Huveaune : Rouguière, Saint Marcel.	173
AIX-MARSEILLE	13	0130050J	LYCEE POLYVALENT	DENIS DIDROT	MARSEILLE CEDEX 13	Maipassé, Saint Jérôme.	172
AIX-MARSEILLE	13	0131260Z	COLLEGE	EDMOND ROSTAND	MARSEILLE CEDEX 13	Maipassé, Saint Jérôme.	172
AIX-MARSEILLE	13	0131261A	COLLEGE	AUGUSTE RENOIR	MARSEILLE CEDEX 13	Maipassé, Saint Jérôme.	172
AIX-MARSEILLE	13	0131262B	COLLEGE	JACQUES PREVERT	MARSEILLE CEDEX 13	Maipassé, Saint Jérôme.	172
AIX-MARSEILLE	13	0130048G	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	SAINT EXUPERY	MARSEILLE CEDEX 15	La Rose, Frais Vallon, Le Petit Séminaire.	174
AIX-MARSEILLE	13	0131888D	COLLEGE	VALLON DES PINS	MARSEILLE CEDEX 15	Quinzième Sud : Consolat, Viste, Aygatades.	171
AIX-MARSEILLE	13	0132408R	COLLEGE	JULES FERRY	MARSEILLE CEDEX 15	Saint Antoine Est : La Savine, Notre Dame Limite.	170
AIX-MARSEILLE	84	0840581A	COLLEGE	PAUL GERRA	AVIGNON	Quinzième Sud : Consolat, Viste, Aygatades.	171
AMIENS	2	021476U	LT LYCEE DES METIERS	LEONARD DE VINCI	SOISSONS CEDEX	Monclar.	162
AMIENS	2	021477V	LP LYCEE DES METIERS	LEONARD DE VINCI	SOISSONS CEDEX	Presles Chevreux.	162
AMIENS	2	021492Z	COLLEGE	GERARD PHILIPPE	SOISSONS CEDEX	Presles Chevreux.	162
AMIENS	2	0200056Z	COLLEGE	GABRIEL HANOTAUX	ST QUENTIN	Presles Chevreux.	162
AMIENS	60	0600003C	LP LYCEE DES METIERS	J.B. COROT - BATIMENT	BEAUVAIS	Le Vermandois : Vermand, Fayet, Arbois, Champagne.	161
AMIENS	60	0600007G	COLLEGE	HENRI BAUMONT	BEAUVAIS	Saint Jean.	156
AMIENS	60	0601190T	COLLEGE	CHARLES FAUQUEUX	BEAUVAIS	Argentine.	157
AMIENS	60	0600022Y	COLLEGE	GABRIEL HAVEZ	CREIL CEDEX	Saint Jean.	156
AMIENS	60	0601178E	COLLEGE	ANATOLE FRANCE	MONTAIRE	Plateau Rouher*.	158
AMIENS	60	0601664A	LGT LYCEE DES METIERS	ANDRE MALRAUX	MONTAIRE	Les Martinets.	159
AMIENS	60	0601870G	LP LYCEE DES METIERS	ANDRE MALRAUX	MONTAIRE	Les Martinets.	159
AMIENS	80	0801264P	COLLEGE	ETOUVIE	AMIENS CEDEX 1	Elouvie.	154
AMIENS	80	0800019L	COLLEGE	CESAR FRANCK	AMIENS CEDEX 2	Quartier Nord.	155
AMIENS	80	0801194N	LYCEE PROFESSIONNEL	MONTAIGNE	AMIENS CEDEX 2	Quartier Nord.	155
AMIENS	80	0801263N	COLLEGE	ARTHUR RIMBAUD	AMIENS CEDEX 2	Quartier Nord.	155
AMIENS	80	0801700N	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	JEAN BAPTISTE DELAMBRE	AMIENS CEDEX 2	Quartier Nord.	155
BESANCON	25	0251209D	COLLEGE	ANATOLE FRANCE	BETHONCOURT	Champvallon.	42
BESANCON	25	0251557G	LYCEE PROFESSIONNEL	ALBERT CAMUS	BETHONCOURT	Champvallon.	42
BESANCON	25	0251374H	COLLEGE	GUSTAVE COURBET	GRAND CHARMONT	Les Fougères.	42
BESANCON	25	0251213H	COLLEGE	LOUIS PERRAUD	MONTBELIARD	Petite Hollande.	44
BESANCON	39	0390013C	LYCEE POLYVALENT	JACQUES DUHAMEL	DOLE CEDEX	Les Mesnils Pasteurs.	43
BORDEAUX	33	0330027A	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	FRANCOIS MAURIAU	BORDEAUX CEDEX	Hauts de Garonne*, Bastide* : Quais Queyries, Brazza.	8
BORDEAUX	33	0330142A	LYCEE PROFESSIONNEL	TREGUY RIVE DE GARONNE	BORDEAUX CEDEX	Hauts de Garonne*, Bastide* : Quais Queyries, Brazza.	8
BORDEAUX	33	0332288E	COLLEGE	JACQUES ELLUL	BORDEAUX CEDEX	Hauts de Garonne*, Bastide* : Quais Queyries, Brazza.	8
BORDEAUX	33	0330069W	LYCEE PROFESSIONNEL	LA MORLETTE	CENON CEDEX	Hauts de Garonne*, Bastide* : Quais Queyries, Brazza.	8
BORDEAUX	33	0331464M	COLLEGE	JEAN ZAY (Z.U.P)	CENON CEDEX	Hauts de Garonne*, Bastide* : Quais Queyries, Brazza.	8
BORDEAUX	33	0331885V	COLLEGE	JEAN JAURES	CENON CEDEX	Hauts de Garonne*, Bastide* : Quais Queyries, Brazza.	8
BORDEAUX	33	0331419N	COLLEGE	GEORGES RAYET	FLOIRAC	Hauts de Garonne*, Bastide* : Quais Queyries, Brazza.	8
BORDEAUX	33	0332189A	COLLEGE	YVES DU MANOIR	FLOIRAC	Hauts de Garonne*, Bastide* : Quais Queyries, Brazza.	8
BORDEAUX	33	0331895F	COLLEGE	MONTAIGNE	LORMONT	Hauts de Garonne*, Bastide* : Quais Queyries, Brazza.	8

BORDEAUX	33	0331619F	COLLEGE	GEORGES LAPIERRE	LORMONT CEDEX	Hauts de Garonne*, Bastide* : Quais Queyries, Brazza.	8
BORDEAUX	33	0332441Z	LP LYCEE DES METIERS	JACQUES BREL	LORMONT CEDEX	Hauts de Garonne*, Bastide* : Quais Queyries, Brazza.	8
BORDEAUX	33	0332744D	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	ELIE FAURE	LORMONT CEDEX	Hauts de Garonne*, Bastide* : Quais Queyries, Brazza.	8
BORDEAUX	33	0332832Z	LYCEE POLYVALENT	LES IRIS	LORMONT CEDEX	Hauts de Garonne*, Bastide* : Quais Queyries, Brazza.	8
CAEN	14	0141268C	COLLEGE	GUILLAUME DE NORMANDIE	CAEN CEDEX	La Guérinterie.	12
CAEN	14	0140014P	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	JEAN ROSTAND	CAEN CEDEX 3	La Grâce de Dieu.	12
CAEN	14	0140017T	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	MARCEL PAGNOL	CAEN CEDEX 4	La Grâce de Dieu.	12
CAEN	14	0141136J	COLLEGE	PIERRE VARIGNON	HEROUVILLE ST CLAIR	HEROUVILLE Est : Le Val, Les Belles Portes, Le Grand Parc.	12
CAEN	14	0141255N	COLLEGE	FRANCOIS DE BOISROBERT	HEROUVILLE ST CLAIR	HEROUVILLE Est : Le Val, Les Belles Portes, Le Grand Parc.	14
CAEN	50	0501205N	COLLEGE	LES PROVINCES	CHERBOURG OCTEVILLE	Les Provinces*.	13
CAEN	61	0611026J	COLLEGE	LOUISE MICHEL	ALENCON	Perseigne.	11
CAEN	61	0610004Y	LYCEE PROFESSIONNEL	MARCEL MEZEN	ALENCON CEDEX	Courteille.	11
CAEN	61	0610056E	COLLEGE	SAINT EXUPERY	ALENCON CEDEX	Courteille.	11
CLERMONT-F.	63	0631199L	COLLEGE	LA CHARME	CLERMONT FERRAND	Croix de Neyrat, Quartiers Nord : Champpratel, Les Vergnes, La Gauthière, La Plaine.	10
CLERMONT-F.	63	0631522M	COLLEGE	ALBERT CAMUS	CLERMONT FERRAND	Croix de Neyrat, Quartiers Nord : Champpratel, Les Vergnes, La Gauthière, La Plaine.	10
CLERMONT-F.	63	0631409P	LYCEE PROFESSIONNEL	CAMILLE CLAUDEL	CLERMONT FERRAND CEDEX	Croix de Neyrat, Quartiers Nord : Champpratel, Les Vergnes, La Gauthière, La Plaine.	10
CLERMONT-F.	63	0630077S	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	AMBROISE BRUGIERE	CLERMONT FERRAND CEDEX 2	Croix de Neyrat, Quartiers Nord : Champpratel, Les Vergnes, La Gauthière, La Plaine.	10
CORSE	2A	7200013B	COLLEGE	MONTESORO	BASTIA	Quartiers Sud.	38
CORSE	2B	6200084X	COLLEGE	LES PADULE	AJACCIO CEDEX 2	Cannes, Les Salines.	37
CRÉTEIL	77	0771029A	COLLEGE	HENRIDUNANT	MEAUX	Beauval, La Pierre Collinet.	87
CRÉTEIL	77	0771420A	COLLEGE	BEAUMARCHAIS	MEAUX	Beauval, La Pierre Collinet.	87
CRÉTEIL	77	0771172F	COLLEGE	ALBERT CAMUS	MEAUX CEDEX	Beauval, La Pierre Collinet.	87
CRÉTEIL	77	0771880A	LYCEE PROFESSIONNEL	CHARLES BAUDELAIRE	MEAUX CEDEX	Beauval, La Pierre Collinet.	87
CRÉTEIL	77	0770033T	COLLEGE	LES CAPUCINS	MELUN	Quartiers Nord.	88
CRÉTEIL	77	0770934X	LPO LYCEE DES METIERS	LEONARD DE VINCI	MELUN CEDEX	Quartiers Nord.	88
CRÉTEIL	77	0771070V	COLLEGE	FREDERIC CHOPIN	MELUN CEDEX	Quartiers Nord.	88
CRÉTEIL	77	0771339M	COLLEGE	PIERRE BROSOLETTTE	MELUN CEDEX	Quartiers Nord.	88
CRÉTEIL	77	0771761W	COLLEGE	ANDRE MALRAUX	MONTEREAU FAULT YONN CEDEX	Z.U.P. de Surville.	89
CRÉTEIL	77	0770938B	LPO LYCEE DES METIERS	ANDRE MALRAUX	MONTEREAU FAULT YONNE	Z.U.P. de Surville.	89
CRÉTEIL	93	0930891N	COLLEGE	VICTOR HUGO	AULNAY SOUS BOIS	La Rose des Vents, Cité Emmaüs, Le Mérisier, Les Etangs.	57
CRÉTEIL	93	0931612X	COLLEGE	JEAN ZAY	BONDY	Quartier Nord.	62
CRÉTEIL	93	0930616P	COLLEGE	ROMAIN ROLLAND	CLICHY SOUS BOIS	Grand Ensemble* (Haut et Bas).	68
CRÉTEIL	93	0931428X	COLLEGE	JEAN VIGO	EPINAY SUR SEINE	Orgemont.	75
CRÉTEIL	93	0931433C	COLLEGE	DESCARTES	LE BLANC MESSIL	Pont Yblon*, Quartiers Nord : Cité 212*, Grand Ensemble des Tilleuls, Cité Floréal Aviaïto	59
CRÉTEIL	93	0931485J	COLLEGE	GEORGES BRAQUE	NEUILLY SUR MARNE	Les Fauvettes.	90
CRÉTEIL	93	0931978V	COLLEGE	VICTOR HUGO	NOISY LE GRAND	Le Pavé Neuf.	91
CRÉTEIL	93	0931565W	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	FLORA TRISTAN	NOISY LE GRAND CEDEX	Champy.	91
CRÉTEIL	93	0931216S	COLLEGE	JEAN JAURES	PANTIN	Etoile, Grémillon, Pont de Pierre*, Les Courtilières*.	92
CRÉTEIL	93	0930897V	COLLEGE	PAUL PAINLEVE	SEVRAN	Rougemont.	98
CRÉTEIL	93	0931190N	COLLEGE	EVARISTE GALOIS	SEVRAN	Les Beaudottes.	99
CRÉTEIL	93	0931489N	COLLEGE	FEDERICO GARCIA LORCA	ST DENIS	Les Francs Moisins, Bel Air.	94
CRÉTEIL	93	0931490P	COLLEGE	LA COURTILLE	ST DENIS	Floral, Sausseau.	93
CRÉTEIL	93	0931147S	COLLEGE	MAURICE THOREZ	STAINS	Clos Saint Lazare, Allende.	102
CRÉTEIL	94	0940132H	LYCEE PROFESSIONNEL	GABRIEL PERI	CHAMPIGNY SUR MARNE	Le Bois l'Abbé*.	63
CRÉTEIL	94	0940786U	COLLEGE	LUCIE AUBRAC	CHAMPIGNY SUR MARNE	Cité Jardins, Les Boullereaux.	63
CRÉTEIL	94	0941092B	COLLEGE	ELSA TRIOLET	CHAMPIGNY SUR MARNE	Le Bois l'Abbé*.	63
CRÉTEIL	94	0940787V	COLLEGE	NICOLAS BOILEAU	CHENNEVIERES SUR MARNE	Le Bois l'Abbé*.	63
CRÉTEIL	94	0941348E	COLLEGE	MOLIERE	CHENNEVIERES SUR MARNE	Le Bois l'Abbé*.	63
CRÉTEIL	94	0940003T	COLLEGE	AMIEDE LAPLACE	CRETEIL	Hauts du Mont Mesly.	71
CRÉTEIL	94	0941351H	COLLEGE	LOUIS ISSAURAT	CRETEIL	Palais, Sablières.	73
CRÉTEIL	94	0940138P	LP LYCEE DES METIERS	ARMAND GUILLAUMIN	ORLY	Le Grand Ensemble* : Les Navigateurs.	67
CRÉTEIL	94	0941044Z	COLLEGE	ROBERT DESNOS	ORLY	Le Grand Ensemble* : Les Navigateurs.	67
CRÉTEIL	94	0941224V	COLLEGE	FRANCOIS RABELAIS	VITRY SUR SEINE CEDEX	Grand Ensemble Ouest et Est : Baizac, Les Maronniers, Les Montagnards.	108
DIJON	21	0211096C	COLLEGE	EDOUARD HERRIOT	CHENOVE CEDEX	Le Mail.	16
DIJON	21	0211225T	COLLEGE	LE CHAPITRE	CHENOVE CEDEX	Le Mail.	16
DIJON	21	0211356K	LYCEE PROFESSIONNEL	ANTOINE ANTOINE	CHENOVE CEDEX	Le Mail.	16
DIJON	21	0210024M	COLLEGE	CHAMPOLLION	DIJON	Les Grésilles.	17
DIJON	21	0211033J	LYCEE TECHNOLOGIQUE	GUSTAVE EIFFEL	DIJON CEDEX	Les Grésilles.	17
DIJON	71	0710019K	COLLEGE	JEAN ZAY	CHALON SUR SAONE CEDEX	Prés Saint Jean.	15
DIJON	71	0714222K	LYCEE POLYVALENT	HILAIRE DE CHARDONNET	CHALON SUR SAONE CEDEX	Prés Saint Jean.	15
GRENOBLE	26	0260116K	LYCEE PROFESSIONNEL	MONTESQUIEU	VALENCE	Valence le Haut : Fontbarlette, Le Plan.	185

GRENOBLE	26	0260764P	COLLEGE	GASTON BACHELARD	VALENCE	VALENCE le Haut : Fontbarlette, Le Plan.	185
GRENOBLE	26	0260978X	COLLEGE	MARCEL PAGNOL	VALENCE	Valence le Haut : Fontbarlette, Le Plan.	185
GRENOBLE	38	0381604M	COLLEGE	VERCORS	GRENOBLE	Teisseire, L'Abbaye, Jouxhaux, Châtelet.	179
GRENOBLE	38	0382507U	COLLEGE	LES SAULES	GRENOBLE	Village Olympique, La Villeneuve : Arlequins, Baladins.	180
GRENOBLE	38	0381603L	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	ANDRE ARGOUGES	GRENOBLE CEDEX	Teisseire, L'Abbaye, Jouxhaux, Châtelet.	179
GRENOBLE	38	0381605N	LYCEE PROFESSIONNEL	ANDRE ARGOUGES	GRENOBLE CEDEX	Teisseire, L'Abbaye, Jouxhaux, Châtelet.	179
GRENOBLE	38	0381780D	COLLEGE	OLYMPIQUE	GRENOBLE CEDEX	Village Olympique, La Villeneuve : Arlequins, Baladins.	180
GRENOBLE	38	0382032C	COLLEGE	VILLENEUVE	GRENOBLE CEDEX 2	Village Olympique, La Villeneuve : Arlequins, Baladins.	180
GRENOBLE	73	0730901H	COLLEGE	COTE ROUSSE	CHAMBERY	Chambéry le Haut, Chantemerle, Le Plochet, La Cassine.	177
GRENOBLE	73	0731249K	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	LOUIS ARMAND	CHAMBERY CEDEX	Chambéry le Haut, Chantemerle, Le Plochet, La Cassine.	177
GRENOBLE	73	0731249L	LYCEE PROFESSIONNEL	LOUIS ARMAND	CHAMBERY CEDEX	Chambéry le Haut, Chantemerle, Le Plochet, La Cassine.	177
LILLE	59	0593484S	COLLEGE	EMILE LITRE	DOUCHY LES MINES	La Liberté.	130
LILLE	59	0593664M	COLLEGE	MICHEL DE SWAEN	DUNKERQUE	Quartier Sud : Basse Ville, L'Île Jeanty, Jeu de Mail, Carré de la Vieille, Banc Vert.	140
LILLE	59	0595480L	LYCEE PROFESSIONNEL	ILE JEANTY	DUNKERQUE	Quartier Sud : Basse Ville, L'Île Jeanty, Jeu de Mail, Carré de la Vieille, Banc Vert.	140
LILLE	59	0590088A	COLLEGE	JULES VERNE	GRANDE SYNTHÉ CEDEX	Europe, Albeck, Anciens Jardiniers.	140
LILLE	59	0594288R	COLLEGE	LOUISE MICHEL	LILLE	Faubourg de Béthune, Moulins, Lille Sud*, L'Epi de Soit*.	135
LILLE	59	0594362W	COLLEGE	VAUBAN	MAUBEUGE	Sous le Bois, Montblaisir.	137
LILLE	59	0590190L	COLLEGE	JEAN-BAPTISTE LEBAS	ROUBAIX	Roubaix Est : Moulin, Poternerie, Sainte Elisabeth, Pile, Sartel Carithem, Trois Ponts.	138
LILLE	59	0594389A	COLLEGE	ANNE FRANK	ROUBAIX	Bas Saint Pierre*, Roubaix Nord* : Epeule*, Trichon, Alouette, Fresnoy, Mackellerie, Alma	129
LILLE	59	0590181B	LYCEE GENERAL	MAXENCE VAN DER MEERSCH	ROUBAIX CEDEX 1	Roubaix Est : Moulin, Poternerie, Sainte Elisabeth, Pile, Sartel Carithem, Trois Ponts.	138
LILLE	59	0590183D	COLLEGE	SEVINGE	ROUBAIX CEDEX 1	Bas Saint Pierre*, Roubaix Nord* : Epeule*, Trichon, Alouette, Fresnoy, Mackellerie, Alma	129
LILLE	59	0590184E	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	JEAN ROSTAND	ROUBAIX CEDEX 1	Bas Saint Pierre*, Roubaix Nord* : Epeule*, Trichon, Alouette, Fresnoy, Mackellerie, Alma	129
LILLE	59	0590185F	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	JEAN MOULIN	ROUBAIX CEDEX 1	Bas Saint Pierre*, Roubaix Nord* : Epeule*, Trichon, Alouette, Fresnoy, Mackellerie, Alma	129
LILLE	59	0590188J	LYCEE PROFESSIONNEL	JEAN MOULIN	ROUBAIX CEDEX 1	Bas Saint Pierre*, Roubaix Nord* : Epeule*, Trichon, Alouette, Fresnoy, Mackellerie, Alma	129
LILLE	59	0590189K	LYCEE PROFESSIONNEL	LAVOISIER	ROUBAIX CEDEX 1	Bas Saint Pierre*, Roubaix Nord* : Epeule*, Trichon, Alouette, Fresnoy, Mackellerie, Alma	129
LILLE	59	0593667R	COLLEGE	ALBERT SAMAIN	ROUBAIX CEDEX 1	Bas Saint Pierre*, Roubaix Nord* : Epeule*, Trichon, Alouette, Fresnoy, Mackellerie, Alma	129
LILLE	59	0594391C	LYCEE TECHNOLOGIQUE	EC SUP ARTS APPLIQUES TEXTILE	ROUBAIX CEDEX 1	Bas Saint Pierre*, Roubaix Nord* : Epeule*, Trichon, Alouette, Fresnoy, Mackellerie, Alma	129
LILLE	59	0595168X	COLLEGE	MAXENCE VAN DER MEERSCH	ROUBAIX CEDEX 1	Roubaix Est : Moulin, Poternerie, Sainte Elisabeth, Pile, Sartel Carithem, Trois Ponts.	138
LILLE	59	0593663L	COLLEGE	JEAN DECONINCK	ST POL SUR MER	Quartiers Ouest, Cité Liberté.	140
LILLE	59	0593680E	COLLEGE	CHASSE ROYALE	VALENCIENNES CEDEX	Secteur intercommunal* : Dupleme, Saint Waast*, Chasse Royale, Coron des Cent Ving*.	142
LILLE	59	0590233H	LYCEE POLYVALENT	EMILE ZOLA	WATTRELOS CEDEX	Beaulieu.	143
LILLE	59	0595168Y	COLLEGE	EMILE ZOLA	WATTRELOS CEDEX	Beaulieu.	143
LILLE	62	0620027T	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	PABLO PICASSO	AVION	Quartier de la République, Quartier du 4.	123
LILLE	62	0620258R	LYCEE PROFESSIONNEL	PABLO PICASSO	AVION	Quartier de la République, Quartier du 4.	123
LILLE	62	0622420U	COLLEGE	PAUL LANGEVIN	AVION	Quartier de la République, Quartier du 4.	123
LILLE	62	0622576N	COLLEGE	VAUBAN	CALAIS	Quartier du Fort Nieuya.	127
LILLE	62	0622273J	COLLEGE	LUCIEN VADEZ	CALAIS CEDEX	Le Beau Marais.	128
LILLE	62	0620109G	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	AUGUSTE BEHAL	LENS	Grande Résidence.	133
LILLE	62	0620110H	LYCEE PROFESSIONNEL	AUGUSTE BEHAL	LENS	Grande Résidence.	133
LILLE	62	0622418S	COLLEGE	JEAN ZAY	LENS CEDEX	Grande Résidence.	133
LILLE	62	0623377J	LYCEE PROFESSIONNEL	FRANCOIS HENNEBIQUE	LIEVIN CEDEX	Calonne, Marichelles, Europe.	134
LILLE	62	0622087G	COLLEGE	BLAISE PASCAL	MAZINGARBE	Cité des Brebis*.	126
LYON	69	0693200D	LYCEE PROFESSIONNEL	PABLO PICASSO	GIVORS	Les Vernes.	178
LYON	69	0693330V	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	LOUIS ARAGON	GIVORS	Les Vernes.	178
LYON	69	0690036P	COLLEGE	VICTOR SCHOELGHER	LYON	La Duchère.	181
LYON	69	0690038S	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	LA MARTINIÈRE DUCHÈRE	LYON CEDEX 09	La Duchère.	181
LYON	69	0691498D	COLLEGE	MARIA CASARES	RILLIEUX LA PAPE	Ville nouvelle.	182
LYON	69	0692159X	COLLEGE	PAUL-EMILE VICTOR	RILLIEUX LA PAPE	Ville nouvelle.	182
LYON	69	0692517L	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	ALBERT CAMUS	RILLIEUX LA PAPE	Ville nouvelle.	182
LYON	69	0692518M	LYCEE PROFESSIONNEL	SERMENAZ	RILLIEUX LA PAPE	Ville nouvelle.	182
LYON	69	0691866L	COLLEGE	LES NOIRETTES	VAULX EN VELIN	Ex Z.U.P., Grappinière, Petit Pont.	186
LYON	69	0693045K	LP LYCEE DES METIERS	LES CANUTS	VAULX EN VELIN	Ex Z.U.P., Grappinière, Petit Pont.	186
LYON	69	0690249W	COLLEGE	PIERRE VALDO	VAULX EN VELIN CEDEX	Ex Z.U.P., Grappinière, Petit Pont.	186
LYON	69	0692336P	COLLEGE	HENRI BARBUSSE	VAULX EN VELIN CEDEX	Ex Z.U.P., Grappinière, Petit Pont.	186
LYON	69	0693619J	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	ROBERT DOISNEAU	VAULX EN VELIN CEDEX	Ex Z.U.P., Grappinière, Petit Pont.	186
LYON	69	0692717D	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	JACQUES BREL	VENISSIEUX	Les Mirguettes.	187
LYON	69	0692718E	LYCEE PROFESSIONNEL	JACQUES BREL	VENISSIEUX	Les Mirguettes.	187
LYON	69	0690094C	COLLEGE	JULES MICHELET	VENISSIEUX CEDEX	Les Mirguettes.	187
LYON	69	0691730F	COLLEGE	PAUL ELUARD	VENISSIEUX CEDEX	Les Mirguettes.	187
LYON	69	0692345X	COLLEGE	ELSA TRIOLET	VENISSIEUX CEDEX	Les Mirguettes.	187
MONTPELLIER	30	0300025P	COLLEGE	ROMAIN ROLLAND	NIMES CEDEX	Chemin Bas d'Avignon.	112
MONTPELLIER	30	0300141R	COLLEGE	CONDORCET	NIMES CEDEX 2	Z.U.P. Pissevin, Vaidegour.	113

MONTPELLIER	30	0301210C	LYCEE PROFESSIONNEL	VOLTAIRE	NIMES CEDEX 2	Z.U.P. Pissevin, Valdegor.	113
MONTPELLIER	30	0301094B	COLLEGE	DIDEROT	NIMES VALDEGOUR CEDEX	Z.U.P. Pissevin, Valdegor.	113
MONTPELLIER	31	0311630D	COLLEGE	STENDHAL	TOULOUSE	Faourette, Bordelongue, Bagatelle.	121
MONTPELLIER	31	0311321T	COLLEGE	LA REYNERIE	TOULOUSE CEDEX	La Reynerie, Bellefontaine.	121
MONTPELLIER	31	0311235Z	COLLEGE	BELLEFONTAINE	TOULOUSE CEDEX 1	La Reynerie, Bellefontaine.	121
MONTPELLIER	31	0311718Z	COLLEGE	NICOLAS VAUQUELIN	TOULOUSE CEDEX 1	La Reynerie, Bellefontaine.	121
MONTPELLIER	34	0340012D	LYCEE PROFESSIONNEL	JEAN MERMOZ	BEZIERS	Les Arènes, La Devèze.	109
MONTPELLIER	34	0340016H	COLLEGE	LA DULLAGUE	BEZIERS	Les Arènes, La Devèze.	109
MONTPELLIER	34	0340011C	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	JEAN MOULIN	BEZIERS CEDEX	Les Arènes, La Devèze.	109
MONTPELLIER	34	0340013E	LYCEE PROFESSIONNEL	JEAN MOULIN	BEZIERS CEDEX	Les Arènes, La Devèze.	109
MONTPELLIER	34	0341066Z	COLLEGE	JEAN PERRIN	BEZIERS CEDEX	Les Arènes, La Devèze.	109
MONTPELLIER	34	0341321B	COLLEGE	KATIA ET MAURICE KRAFFT	BEZIERS CEDEX	Les Arènes, La Devèze.	109
MONTPELLIER	34	0341278E	COLLEGE	ARTHUR RIMBAUD	MONTPELLIER	La Paillade.	111
MONTPELLIER	34	0340998Y	COLLEGE	LES ESCHOLIERES DE LA MOSSON	MONTPELLIER CEDEX 4	La Paillade.	111
MONTPELLIER	34	0341385W	LP LYCEE DES METIERS	LEONARD DE VINCI	MONTPELLIER CEDEX 4	La Paillade.	111
MONTPELLIER	66	0660012E	COLLEGE	JOSEPH SEBASTIEN PONS	PERPIGNAN CEDEX	Le Vermet.	114
NANCY-METZ	54	0541469D	COLLEGE	LA FONTAINE	LAXOU CEDEX	Champ le Boeuf*, Les Aulnès*, Le Haut du Lièvre*.	116
NANCY-METZ	54	0541468C	COLLEGE	CLAUDE LE LORRAIN	NANCY	Champ le Boeuf*, Les Aulnès*, Le Haut du Lièvre*.	116
NANCY-METZ	57	0570127D	COLLEGE	LES HAUTS DE BLEMONT	METZ	Borny (Les Hauts de Blémont).	117
NANCY-METZ	57	0572579U	COLLEGE	JULES FERRY	WOIPPY	Pré Génie*, Saint Eloy.	119
NANCY-METZ	88	0880021V	LGT LYCEE DES METIERS	PIERRE MENDES FRANCE	EPINAL	Plateau Justice, Z.A.C. Saut le Cerf.	115
NANCY-METZ	88	0880149J	COLLEGE	SAINT EXUPERY	EPINAL CEDEX	Plateau Justice, Z.A.C. Saut le Cerf.	115
NANTES	44	0440286X	COLLEGE	CLAUDE DEBUSSY	NANTES	Bellevue*.	151
NANTES	44	0440288Z	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	ALBERT CAMIUS	NANTES	Bellevue*.	151
NANTES	44	0440536U	COLLEGE	GEORGES DE LA TOUR	NANTES	Malakoff.	150
NANTES	44	0440311Z	COLLEGE	ERNEST RENAN	ST HERBLAIN	Bellevue*.	151
NANTES	44	0441613P	COLLEGE	PIERRE NORANGE	ST NAZAIRE	Quartiers Ouest : Avalix, La Boullielette, Tréballo, La Chesnais.	152
NANTES	49	0492089E	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	EMMANUEL MOUNIER	ANGERS CEDEX	Monplaisir.	146
NANTES	49	0490921K	COLLEGE	FRANCOIS RABELAIS	ANGERS CEDEX 01	Belle Belle.	147
NANTES	49	0491966W	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	HENRI BERGSON	ANGERS CEDEX 01	Belle Belle.	147
NANTES	49	0490060Z	COLLEGE	JEAN LURCAT	ANGERS CEDEX 02	Monplaisir.	146
NANTES	49	0490784L	LYCEE PROFESSIONNEL	HENRI DUNANT	ANGERS CEDEX 02	Monplaisir.	146
NANTES	49	0490048L	COLLEGE	JEAN ROSTAND	ANGERS CEDEX 02	Les Plaines.	153
NANTES	49	0491646Y	LYCEE PROFESSIONNEL	LUDOVIC MENARD	TRELAZE	Les Plaines.	153
NANTES	72	0720001K	COLLEGE	JOHN KENNEDY	ALLONNES	Chaoué, Perrières.	144
NANTES	72	0721224P	COLLEGE	LE MARIN	ALLONNES	Chaoué, Perrières.	144
NANTES	72	0720081X	COLLEGE	ALAIN FOURNIER	LE MANS	Les Sablons.	149
NANTES	72	0720085W	COLLEGE	LE RONCERAY	LE MANS	Roncéray, Glonnières.	148
NANTES	72	0720902P	COLLEGE	MAROC	LE MANS	Roncéray, Glonnières.	148
NANTES	72	0720987G	COLLEGE	VAL D HUISNE	LE MANS	Les Sablons.	149
NICE	6	0061131X	COLLEGE	MAURICE JAUBERT	NICE	L'Ariane*.	175
NICE	83	0830180V	COLLEGE	HENRI WALLON	LA SEYNE SUR MER	Z.U.P. de Berthe.	169
NICE	83	0830923C	LPO LYCEE DES METIERS	PAUL LANGEVIN	LA SEYNE SUR MER CEDEX	Z.U.P. de Berthe.	169
ORLEANS-TOURS	18	0180768K	COLLEGE	LE GRAND MEAULNES	BOURGES	Bourges Nord : Chancellerie, Gibjones, Turly, Barbottes.	24
ORLEANS-TOURS	18	0180005H	LYCEE GENERAL	ALAIN FOURNIER	BOURGES CEDEX	Bourges Nord : Chancellerie, Gibjones, Turly, Barbottes.	24
ORLEANS-TOURS	18	0180593X	COLLEGE	VICTOR HUGO	BOURGES CEDEX	Bourges Nord : Chancellerie, Gibjones, Turly, Barbottes.	24
ORLEANS-TOURS	28	0280021W	LYCEE POLYVALENT	EDOUARD BRANLY	DREUX	Plateau Est* : Chamards, Croix Tiénac, Lièvre d'Or, Le Moulec, Haricot, Feilleuses.	25
ORLEANS-TOURS	28	0280886L	COLLEGE	PAUL FORT	DREUX CEDEX	Plateau Est* : Chamards, Croix Tiénac, Lièvre d'Or, Le Moulec, Haricot, Feilleuses.	25
ORLEANS-TOURS	28	0280716B	COLLEGE	PIERRE ET MARIE CURIE	DREUX CEDEX	Plateau Est* : Chamards, Croix Tiénac, Lièvre d'Or, Le Moulec, Haricot, Feilleuses.	25
ORLEANS-TOURS	37	0370071B	COLLEGE	LA RABIERE	JOUE LES TOURS CEDEX	La Rabrière.	26
ORLEANS-TOURS	37	0370791J	COLLEGE	ARCHE DU LUDE	JOUE LES TOURS CEDEX	La Rabrière.	26
ORLEANS-TOURS	37	0370763D	COLLEGE	LOUIS PASTEUR	TOURS	Le Sanitas.	28
ORLEANS-TOURS	41	0410003F	COLLEGE	BLOIS-BEGON	BLOIS	Bégon, Croix Chevalier.	23
ORLEANS-TOURS	41	0410952M	COLLEGE	FRANCOIS RABELAIS	BLOIS CEDEX	Bégon, Croix Chevalier.	23
ORLEANS-TOURS	45	0450939B	COLLEGE	ALAIN FOURNIER	ORLEANS	La Source.	27
POITIERS	16	0160113L	COLLEGE	LA GRANDE GARENNE	ANGOULEME CEDEX	Basseau, Grande Garenne.	163
POITIERS	17	0170077S	COLLEGE	PIERRE MENDES FRANCE	LA ROCHELLE CEDEX	Mireuil, Laleu, La Pallice, La Rossignollette.	164
POITIERS	79	0790027A	COLLEGE	JEAN ZAY	NIORT	Tour Chabot, Gavacherie, Clou Bouchet.	165
POITIERS	79	0791062A	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	VENISE VERTE	NIORT CEDEX	Tour Chabot, Gavacherie, Clou Bouchet.	165
POITIERS	86	0860037Y	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	LOUIS ARMAND	POITIERS CEDEX	Bel Air, Poitiers Ouest.	166
POITIERS	86	08600048K	LYCEE PROFESSIONNEL	DU BATIMENT - AUGUSTE PERRET	POITIERS CEDEX	Bel Air, Poitiers Ouest.	166
POITIERS	86	08600052P	LYCEE PROFESSIONNEL	LOUIS ARMAND	POITIERS CEDEX	Bel Air, Poitiers Ouest.	166

REIMS	8	0080068F	COLLEGE	ROUGET DE LISLE	CHARLEVILLE MEZIERES	Houillère.	29
REIMS	8	0080894D	COLLEGE	ROGER SALENGRO	CHARLEVILLE MEZIERES	Ronde Couture.	30
REIMS	8	0080925M	COLLEGE	LEO LAGRANGE	CHARLEVILLE MEZIERES	Ronde Couture.	30
REIMS	8	0080028M	LYCEE PROFESSIONNEL	ARMAND MALAISE	CHARLEVILLE-MEZIERES CEDEX	Ronde Couture.	30
REIMS	10	0100009F	COLLEGE	ALBERT CAMIUS	LA CHAPELLE-ST-LUC CEDEX	Chanteraigne Montvilliers *	32
REIMS	10	0100807Y	COLLEGE	PIERRE BROSSOLLETTE	LA CHAPELLE-ST-LUC CEDEX	Chanteraigne Montvilliers *	32
REIMS	51	0510044W	COLLEGE	COLBERT	REIMS	Orgeval.	33
REIMS	51	0511251H	COLLEGE	JOLIOT CURIE	REIMS	Croix Rouge.	35
REIMS	51	0511254L	COLLEGE	FRANCOIS LEGROS	REIMS	Croix Rouge.	35
REIMS	51	0511802G	COLLEGE	GEORGES BRAQUE	REIMS	Croix Rouge.	35
REIMS	51	0511901P	LYCEE GENERAL	COLBERT	REIMS	Orgeval.	33
REIMS	51	0511430C	LP LYCEE DES METIERS	JOLIOT-CURIE	REIMS CEDEX	Croix Rouge.	35
REIMS	51	0511565Z	LPO LYCEE DES METIERS	FRANCOIS ARAGO	REIMS CEDEX	Croix Rouge.	35
REIMS	52	0520028Y	LYCEE TECHNOLOGIQUE	BLAISE PASCAL	ST DIZIER	Vert Bois.	36
REIMS	52	0520029Z	LYCEE PROFESSIONNEL	BLAISE PASCAL	ST DIZIER	Vert Bois.	36
REIMS	52	0520049W	COLLEGE	ANNE FRANK	ST DIZIER CEDEX	Vert Bois.	36
RENNES	35	0350706C	COLLEGE	MALIFEU	RENNES CEDEX	Villejean.	22
RENNES	35	0350895H	COLLEGE	MONTBARROT	RENNES CEDEX	Villejean.	22
RENNES	35	0350734H	COLLEGE	LES CHALAIS	RENNES CEDEX 02	Les Champs Manceaux, Les Cloteaux.	20
RENNES	35	0350963G	COLLEGE	DES HAUTES OURIMES	RENNES CEDEX 02	Le Blossne.	21
RENNES	35	0351851X	COLLEGE	LA BINQUENAIS	RENNES CEDEX 2	Le Blossne.	21
ROUEN	27	0271095J	COLLEGE	GEORGES POLITZER	EVREUX CEDEX	La Madeleine.	48
ROUEN	27	0271237Y	COLLEGE	PABLO NERUDA	EVREUX CEDEX	La Madeleine.	48
ROUEN	76	0760017F	COLLEGE	LE CEDRE	CANTELEU	Cité Verte.	46
ROUEN	76	0762089H	COLLEGE	CHARLES GOUNOD	CANTELEU	Cité Rose.	46
ROUEN	76	0760050S	COLLEGE	JULES VALLES	LE HAVRE	Caucariauville.	49
ROUEN	76	0760058A	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	ROBERT SCHUMAN	LE HAVRE	Caucariauville.	49
ROUEN	76	0760144U	LYCEE PROFESSIONNEL	ROBERT SCHUMAN	LE HAVRE	Caucariauville.	49
ROUEN	76	0761700K	COLLEGE	GUY MOQUET	LE HAVRE	Caucariauville.	49
ROUEN	76	0761781Y	COLLEGE	JEAN MOULIN	LE HAVRE	Mont Gaillard, La Forêt (Bois de Bléville), Mare Rouge.	50
ROUEN	76	0761782Z	COLLEGE	EUGENE VARLIN	LE HAVRE	Caucariauville.	49
ROUEN	76	0762127Z	COLLEGE	HENRI WALLON	LE HAVRE	Mont Gaillard, La Forêt (Bois de Bléville), Mare Rouge.	50
ROUEN	76	0762975W	LYCEE POLYVALENT	AUGUSTE PERRET	LE HAVRE	Caucariauville.	49
ROUEN	76	0761693C	COLLEGE	JEAN GIRAUDOUX	ROUEN	Caucariauville.	49
ROUEN	76	0761780X	COLLEGE	GEORGES BRAQUE	ROUEN	Le Plateau : Les Sapins, Châtelet, La Lombarde, La Grand'Mare.	51
ROUEN	76	0760100W	COLLEGE	BOJELDIEU	ROUEN CEDEX 1	Le Plateau : Les Sapins, Châtelet, La Lombarde, La Grand'Mare.	51
ROUEN	76	0762132E	COLLEGE	ROBESPIERRE	ST ETIENNE DU ROUVRAY	Le Plateau : Les Sapins, Châtelet, La Lombarde, La Grand'Mare.	51
STRASBOURG	67	0670105A	COLLEGE	LEZAY MARNESIA	STRASBOURG	Cité du Château Blanc.	52
STRASBOURG	67	0671691Z	COLLEGE	STOCKFELD	STRASBOURG	Meinau (Canardière Est).	5
STRASBOURG	67	0671825V	COLLEGE	FRANCOIS TRUFFAUT	STRASBOURG	Neuhof (Cités).	4
STRASBOURG	67	0671692A	COLLEGE	SOLIGNAC	STRASBOURG CEDEX	Hauteptierre.	6
STRASBOURG	67	0672459J	COLLEGE	ERASME	STRASBOURG CEDEX	Neuhof (Cités).	4
STRASBOURG	68	0680084X	COLLEGE	MOLIERE	COLMAR CEDEX	Hauteptierre.	6
STRASBOURG	68	0681284B	COLLEGE	WOLF	MULHOUSE	Europe.	1
STRASBOURG	68	0681127F	COLLEGE	BOURTZWILLER	MULHOUSE CEDEX	Wolf, Wagner, Vauban, Neppert, Brossollette (Bourtzwiller).	3
TOULOUSE	65	0650034J	COLLEGE	PAUL ELUARD	TARBES CEDEX	Quartier Nord : Laubadère.	122
VERSAILLES	78	0781108F	COLLEGE	RENE CASSIN	CHANTELOUP LES VIGNES	La Cité : La Noë, Les Feucherets.	65
VERSAILLES	78	0781988K	COLLEGE	MAGELLAN	CHANTELOUP LES VIGNES	La Cité : La Noë, Les Feucherets.	65
VERSAILLES	78	0780180X	COLLEGE	JULES VERNE	LES MUREAUX	Cinq Quartiers : Bécheville, Les Boujgmonts, L'île de France, La Vigne Blanche, Les Musici	83
VERSAILLES	78	0781984H	LYCEE POLYVALENT	VAUCANSON	LES MUREAUX CEDEX	Cinq Quartiers : Bécheville, Les Boujgmonts, L'île de France, La Vigne Blanche, Les Musici	83
VERSAILLES	78	0781896M	COLLEGE	PASTEUR	MANTE LA JOLIE	Le Val Fourré.	85
VERSAILLES	78	0782540M	LYCEE POLYVALENT	JEAN ROSTAND	MANTE LA JOLIE	Le Val Fourré.	85
VERSAILLES	78	0780417E	COLLEGE	PAUL CEZANNE	MANTE LA JOLIE CEDEX	Le Val Fourré.	85
VERSAILLES	78	0782539L	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	ST EXPUPERY	MANTE LA JOLIE CEDEX	Le Val Fourré.	85
VERSAILLES	78	0783254N	COLLEGE	ANDRE CHENIER	MANTE LA JOLIE CEDEX	Le Val Fourré.	85
VERSAILLES	78	0780577D	COLLEGE	ROMAIN ROLLAND	SARTROUVILLE CEDEX	Le Plateau, Cité des Indes.	97
VERSAILLES	78	0780187E	COLLEGE	YOURI GAGARINE	TRAPPES	Les Merisiers.	103
VERSAILLES	78	0781297L	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	PLAINE DE NEAUPHLE	TRAPPES	Les Merisiers.	103
VERSAILLES	78	0781618K	COLLEGE	GUSTAVE COURBET	TRAPPES	Les Merisiers.	103
VERSAILLES	78	0780273Y	LYCEE PROFESSIONNEL	LOUIS BLERIOT	TRAPPES CEDEX	Les Merisiers.	103
VERSAILLES	91	0911570M	COLLEGE	LEOPOLD SEDAR SENGHOR	CORBEIL ESSONNES	Les Tarterêts.	70
VERSAILLES	91	0910620E	LPO LYCEE DES METIERS	ROBERT DOISNEAU	CORBEIL ESSONNES CEDEX	Les Tarterêts.	70

VERSAILLES	91	0911397Z	COLLEGE	LA VALLEE	EPINAY SOUS SENART CEDEX	Cinéastes, La Plaine.	76
VERSAILLES	91	0911729K	COLLEGE	LES PYRAMIDES	EVRY	Les Pyramides.	77
VERSAILLES	91	0911253T	COLLEGE	PABLO NERUDA	GRIGNY	Grigny 2.	81
VERSAILLES	91	0911036G	COLLEGE	JEAN VILAR	GRIGNY CEDEX	La Grande Borne*.	81
VERSAILLES	91	0911334F	COLLEGE	LES AMONTS	LES ULIS	Quartier Ouest.	84
VERSAILLES	91	0910624J	COLLEGE	BLAISE PASCAL	MASSY	Le Grand Ensemble*.	86
VERSAILLES	91	0910678T	COLLEGE	JEAN MACE	STE GENEVIEVE DES BO CEDEX	Les Aunettes.	95
VERSAILLES	91	0911346U	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	ALBERT EINSTEIN	STE GENEVIEVE DES BO CEDEX	Les Aunettes.	95
VERSAILLES	91	0911042N	COLLEGE	PAUL ELUARD	STE GENEVIEVE DES BOIS	Les Aunettes.	95
VERSAILLES	91	0910971L	COLLEGE	LES SABLONS	VIRY CHATILLON	Cilof.	107
VERSAILLES	92	0921545E	COLLEGE	ANDRE MALRAUX	ASNIERES SUR SEINE	Quartiers Nord.	55
VERSAILLES	92	0921168V	COLLEGE	ROMAIN ROLLAND	BAGNEUX	Les Blagis*.	58
VERSAILLES	92	0921242A	COLLEGE	EVARISTE GALOIS	BOURG LA REINE	Les Blagis*.	58
VERSAILLES	92	0921179G	COLLEGE	LEONARD DE VINCI	CHATENAY MALABRY	La Butte Rouge.	66
VERSAILLES	92	0921180H	COLLEGE	MASARYK	CHATENAY MALABRY	La Butte Rouge.	66
VERSAILLES	92	0921156G	LPO LYCEE DES METIERS	GALILEE	GENNEVILLIERS	Les Grésillons.	80
VERSAILLES	92	0921157H	COLLEGE	EDOUARD VAILLANT	GENNEVILLIERS	Les Grésillons.	80
VERSAILLES	92	0921621M	COLLEGE	GUY MOQUET	GENNEVILLIERS CEDEX	Le Luth.	79
VERSAILLES	95	0950640E	LYCEE GENERAL ET TECHNOLOGIQUE	ROMAIN ROLLAND	ARGENTEUIL	Val d'Argent Nord.	54
VERSAILLES	95	0950886X	COLLEGE	CLAUDE MONET	ARGENTEUIL	Val d'Argent Nord.	54
VERSAILLES	95	0951356H	COLLEGE	LUCIE AUBRAC	ARGENTEUIL	Val d'Argent Nord.	54
VERSAILLES	95	0951230W	COLLEGE	EUGENIE COTTON	ARGENTEUIL CEDEX	Val d'Argent Sud.	54
VERSAILLES	95	0951811C	LYCEE POLYVALENT	F. ET N. LEGER	ARGENTEUIL CEDEX	Val d'Argent Nord.	54
VERSAILLES	95	0950711G	COLLEGE	PAUL ELUARD	GARGES LES GONESSE	Dame Blanche Nord et Ouest, La Muette.	78
VERSAILLES	95	0951098C	COLLEGE	PABLO PICASSO	GARGES LES GONESSE	Dame Blanche Nord et Ouest, La Muette.	78
VERSAILLES	95	0951787B	LYCEE POLYVALENT	ARTHUR RIMBAUD	GARGES LES GONESSE	Les Doucettes, Les Basses Bauves.	78
VERSAILLES	95	0950023J	COLLEGE	HENRI WALLON	GARGES LES GONESSE CEDEX	Les Doucettes, Les Basses Bauves.	78
VERSAILLES	95	0950045H	COLLEGE	EVARISTE GALOIS	SARCELLES	Lochères.	78
VERSAILLES	95	0950723V	COLLEGE	JEAN LURCAT	SARCELLES	Lochères.	78
VERSAILLES	95	0950900M	COLLEGE	ANATOLE FRANCE	SARCELLES	Lochères.	78

ANNEXE 2

ÉLABORATION DU DIAGNOSTIC PARTAGÉ

Le diagnostic, qui ne devra pas dépasser 4 pages, hors tableau statistique, sera constitué :

- d'un recensement des élèves décrocheurs ou en risque de décrochage et un descriptif des actions déjà mises en place dans le quartier.
- d'une analyse du décrochage scolaire dans le territoire, précédant la proposition de mesures nouvelles pour l'année en cours.

1° Recensement

Le tableau indicatif joint **en annexe 3** permet de structurer, par établissement scolaire, les différentes composantes du recensement.

- Le premier cadre dénombre **les élèves décrocheurs et en risque de décrochage au cours de l'année 2007 - 2008**, ainsi que la nature des actions mise en place à leur bénéfice.
- Le second cadre dénombre les élèves **exclus temporairement ou définitivement au cours de l'année 2007-2008** qu'ils soient ou non considérés en risque de décrochage, ainsi que la nature de leur prise en charge au cours de l'exclusion, quand elle existe.
- Le troisième cadre établit **un état des lieux de la rentrée 2008**, ainsi que les actions mises en place en direction des élèves restés sans solution à l'issue des procédures d'affectation.

Sous la coordination du pilote désigné, le recensement, établi par établissement scolaire, sera ensuite consolidé sur l'ensemble du territoire (par niveau collège, LGT et LP).

2° Analyse

Le recensement, comme la présentation des mesures existantes, devront être confrontés aux constats des partenaires puisqu'ils constituent le point de départ d'une analyse partagée à l'échelle du territoire.

En vue de renforcer l'efficacité de ces stratégies, il s'agira ensuite d'en dégager les actions les plus efficaces pouvant être, ensuite, complétées par des projets nouveaux.

Le diagnostic sera transmis par voie électronique **avant le 30 janvier 2009** à : Monsieur le Directeur général de l'enseignement scolaire par les recteurs, à l'adresse suivante peggy.colcanap@education.gouv.fr, et à Monsieur le Délégué interministériel à la ville, par les préfets.

ANNEXE 3



Recensement des élèves décrocheurs ou en risque de décrochage scolaire et des actions mises en place

Académie de : Quartier : Etablissement nom et RNE :	Département :	Moins de 16 ans		16 ans et plus		CLG	LGT	LP	TOTAL
		Filles	Garçons	Filles	Garçons				
CADRE 1 Décrocheurs en cours d'année 2007 - 2008	Nombre d'élèves en voie de décrochage ou en rupture scolaire	Grands absentéistes (signalés ou non)							
	Nombre d'élèves pris en charge	Déscolarisés / Démissionnaires							
	TOTAL	Par l'Education nationale : accompagnement d'ordre social, éducatif, suivi médical, entretien de situation, etc Par l'Education nationale dans des dispositifs spécifiques (en interne, MGI, relais,...) Avec des partenaires (services publics d'Etat, des collectivités territoriales, associations, ...)							
TOTAL	TOTAL								
CADRE 2 Exclusions en cours d'année 2007 - 2008	Nombre d'élèves exclus en 2007-2008	Exclus temporaires, de plus de 8 jours (consécutifs après conseil de discipline ou cumulés dans l'année)							
	Nombre d'élèves exclus pris en charge en 2007-2008	Exclus définitivement							
	TOTAL	Par les seules équipes éducatives internes à l'établissement Par ou avec des partenaires extérieurs à l'Education nationale							
TOTAL	TOTAL								
CADRE 3 Etat des lieux à la rentrée scolaire 2008	Nombre total d'élèves sans solution à l'issue des procédures d'ajustement de l'affectation	Elèves reçus en entretien de situation par le chef d'établissement (ou avec l'aide du CIO)							
	Nombre d'élèves sans solution pris en charge à l'issue des procédures d'ajustement de l'affectation	Elèves reçus en session d'information et d'orientation (CIO, MGI, plateforme...)							
	Nombre d'élèves restant sans solution, non inscrit dans un dispositif au 1er décembre 2008	Elèves inscrits dans un dispositif éducation nationale (MGI, relais,...) Elèves inscrits dans un autre dispositif de formation ou d'insertion hors Education nationale							
TOTAL	TOTAL								

Enseignements élémentaire et secondaire

Assistants de langues vivantes

Affectation des assistants de langues vivantes étrangères dans les écoles et les établissements du second degré

NOR : MENE0800971C

RLR : 514-6 ; 525-4

circulaire n° 2008-172 du 17-12-2008

MEN - DGESCO A1-4

Texte adressé aux rectrices et recteurs d'académie

La mise en place de l'accompagnement éducatif et des stages linguistiques gratuits se traduit par des possibilités nouvelles d'utilisation de la ressource que constituent les assistants de langue vivante étrangère. Par ailleurs la procédure de recrutement est assouplie afin de permettre, à partir du 1er septembre de chaque année, le recrutement d'assistants en l'absence de candidatures proposées à l'académie par le C.I.E.P. La présente circulaire **annule** et **remplace** la circulaire n° 89-021 du 26 janvier 1989.

1) Rôle des assistants de langues étrangères

Les écoles et les établissements du second degré accueillent chaque année les assistants étrangers de langues vivantes dont l'affectation en France résulte d'accords bilatéraux ou d'obligations internationales. Ces assistants étrangers sont des étudiants, inscrits dans une université de leur pays d'origine. Ils contribuent à développer des compétences langagières et culturelles dans le cadre de l'apprentissage de la langue étrangère.

À ce titre, outre l'intervention à l'occasion des cours de langue vivante, l'apport des assistants doit être privilégié, sur la base du volontariat, pour la mise en place :

- de l'accompagnement éducatif,
- des stages linguistiques gratuits d'anglais mis en place, pendant les vacances scolaires, pour tous les élèves volontaires des lycées de l'enseignement public.

Ils seront alors rémunérés sous forme de vacances.

L'appui apporté par les assistants peut également se faire dans le cadre :

- d'une autre discipline (sections européennes ou de langues orientales) ;
- d'un travail de laboratoire de langue ou de recherche documentaire ;
- d'un projet culturel ou linguistique spécifique.

Un assistant ne peut intervenir dans plus de trois écoles ou établissements. Son obligation de service est de douze heures hebdomadaire.

2) Durée de la mission des assistants

Tous les contrats sont de 7 mois (du 1er octobre au 30 avril). Toutefois, à titre transitoire, certains contrats de 9 mois sont maintenus dans le premier degré pour les années scolaires 2009-2010, 2010-2011.

3) Affectation

Chaque établissement ou circonscription remplit un cahier des charges et le transmet au responsable académique du programme des assistants avant la phase d'affectation.

4) Rôle du C.I.E.P.

Le Centre international d'études pédagogiques (C.I.E.P.) coordonne depuis la rentrée 2004, pour le compte du ministère de l'Éducation nationale, et en concertation avec le ministère des Affaires étrangères et européennes (M.A.E.E.), l'ensemble de la gestion du programme bilatéral d'échange d'assistants. À ce titre, il intervient à chaque étape du suivi administratif du programme : mise à jour des dossiers de candidature, annonce de l'ouverture de la campagne de recrutement et classement des dossiers, organisation et participation aux commissions de sélection, transmission des dossiers aux

académies conformément à la ventilation arrêtée par la DGESCO. Il relaye également les informations essentielles aux candidats et aux différents acteurs du programme.

5) Rôle des académies

À l'issue des commissions bilatérales, le recrutement des assistants de langue est réalisé par les services gestionnaires académiques qui procèdent directement à l'affectation de leur contingent d'assistants au sein des établissements bénéficiaires du programme. Dans l'hypothèse où le C.I.E.P. ne serait pas en mesure de proposer une candidature à l'académie, il appartient à cette dernière de pourvoir directement au recrutement d'étudiants étrangers remplissant les conditions pour être assistants de langue. Le C.I.E.P. est informé de ces recrutements.

6) Rôle des établissements

Le rôle de l'assistant de langue étrangère doit figurer expressément dans le projet d'établissement ou dans le projet d'école qui prévoit un professeur correspondant pour chaque assistant conformément à la note de service du 14 octobre 2003.

Ainsi qu'indiqué supra, l'appui des assistants de langue pourra être recherché dans le cadre de la mise en place de l'accompagnement éducatif et des stages d'anglais.

7) Taux de rémunération

Le taux de rémunération des assistants est revu périodiquement et fait l'objet d'une publication au Bulletin officiel.

Pour le ministre de l'Éducation nationale
et par délégation,
Le directeur général de l'enseignement scolaire
Jean-Louis Nembrini

Enseignements élémentaire et secondaire

Baccalauréat

Baccalauréat technologique techniques de la musique et de la danse - session 2009

NOR : MENE0800984N

RLR : 544-1c

note de service n° 2008-173 du 17-12-2008

MEN - DGESCO A1-3

Texte adressé aux rectrices et recteurs d'académie ; au directeur du service interacadémique des examens et concours d'Ile-de-France ; aux inspectrices et inspecteurs d'académie, inspectrices et inspecteurs pédagogiques régionaux ; aux chefs d'établissement ; aux professeures et professeurs

Conformément aux dispositions de l'arrêté du 16 février 1977 portant règlement du baccalauréat technologique techniques de la musique et de la danse, vous voudrez bien trouver, en annexe, la liste des morceaux au choix pour l'épreuve d'exécution instrumentale et pour l'épreuve d'exécution chorégraphique en vue de la session 2009 du baccalauréat.

Pour le ministre de l'Éducation nationale
et par délégation,
Le directeur général de l'enseignement scolaire
Jean-Louis Nembrini

Annexe

Baccalauréat technologique techniques de la musique et de la danse session 2009 - épreuves au choix

Exécution instrumentale

Accordéon

J.S. Bach : Un prélude et fugue au choix extrait du « Clavecin bien tempéré » - au choix
Z. Bozanic : Toccata op. 2 - Harmonia Wien
P. Busseuil : Peppermint suite (deux extraits au choix) - Semaphore Diffusion
R. Gagliano : Trois images - Opaline
T. Lundquist : Partita piccola (2ème et 3ème mvts) - Hohner
V. Semionov : Suite enfantine n°1 - Schmulling
S.E. Werner : 12 Tango studies (3 au choix) - Samfundet

Alto

J.S. Bach : Prélude de la 3ème suite en do M., BWV 1009 - au choix
E. Bloch : Suite hébraïque (1er mvt : rapsodie) - Schirmer
M. Bruch : Kol Nidrei - I.M.C.
E. Chausson : Pièce pour alto et piano - Salabert
A. Honegger : Sonate pour alto et piano (mvts 2 et 3) - Eschig
F. Mendelssohn : Sonate pour alto et piano (1er mvt) - Deutscher Verlag für Musik
M. Marais : 5 danses françaises anciennes - Chester
R. Schumann : Märchenbilder (1er et 4ème mvts) - Breitkopf
K. Stamitz : Concerto pour alto en ré, 1er mouvement avec cadence - Meyer

Basson

J.C. Bach : Concerto en mi bémol majeur (1er mvt) - Billaudot
J.Bodin de Boismortier : Concerto en ré M. (1er mvt) - Billaudot
M.I. Glinka : Sonate pour basson - Belaieff
W. Osborne : Rhapsodie - Peters
G. Pierne : Solo de concert, op 35 - Leduc
G.P. Teleman : Sonate en mi mineur (1er et 2ème mvts) - I.M.C.
A. Vivaldi : Concerto en si b. M. « La notte » (2ème et 3ème mvts) - Billaudot

Batterie

Extraits de « Art Blakey's jazz message » de John Ramsey: « Split feelings » - Manhattan music
Extraits de « Art Blakey's jazz message » de John Ramsey: « Blues march » - Manhattan music
Extraits de « Art Blakey's jazz message » de John Ramsey: « This i dig of you » - Manhattan music
Extrait de « Beyond bop drummings » de John Riley: « In the fall » Bob Moses - Manhattan Music
Extrait de « Beyond bop drummings » de John Riley : « Agitations » de Tony Williams - Manhattan Music

Chant

Le candidat interprétera deux (2) morceaux au choix dans l'ensemble de la liste.
[Lorsqu'ils sont extraits d'une œuvre, les morceaux proposés sont précédés d'un astérisque (*).]

Lully

- Acis et Galathée Recueil d'airs pour baryton et basse
*Air de Polyphème acte 3 scène 5 « Quel chemin » - Lemoine
- Armide
*Acte 2 scène 3 air de Renaud « Plus j'observe ces lieux »
*Acte 4 scène 1 air d'Armide : « Ah ! si la liberté » - Peters

Élisabeth Jaquet de la Guerre

- Cantates sur sujets tirés de la Bible
* « Judith » extraits
* « Esther » extraits - Fuzeau

Bach

- Cantate N.4 BWV 4
*Versus 3 « Jésus Christus »
- Cantate BWV 61
*N.3 «Komm, Jésus » N.4 ; « öffne dich »
- Magnificat
*N.2 « Et exultavit »
- Magnificat N.3
*« Quia respexit »- Breitkopf

Mozart

- Le Nozze di Figaro
*Air de Cherubino « voi che sapete »acte 2 n.11 - Barenreiter
*Air de Barbarina « l'ho perduta » acte 4 n.23,
*Air de Figaro « se vuol ballare » acte 1 n .3
*La Finta Giardiniera : « che beltà » acte1 n.6
*La Clemenza di Tito : air d'Annus « Torna, di Tito »
*Motet Esultate jubilate : « alleluia »- Breitkopf
*Lieder «ridente la calma» « dans un bois solitaire » - Peters

Purcell

- The Tempest
*Air de Dorinda « Dear pretty youth »
- The Fairy Queen
*« One charming night »acte 2 n.14
- King Arthur
*Air de Venus « fairest Isle » n.25 - Novello

Rossini

- Otello

*Air de Desdemone « assisa un piè d'un salice » Kalmus K 09877 p 175

- Musique anodine

* « Mi lagnero tacendo » - Ricordi

Gounod

- Mireille

*Air d'Andreloun « Le jour se lève et fait pâler » acte 4 n.5 - Choudens

Massenet

- Werther

*Air d'Albert acte 1 « Quelle prière de reconnaissance »

*Air de Sophie : « Du gai soleil »

- Le Jongleur de N.D.

*Acte 2 scène 2 « Air de la Sauge Marie avec l'enfant Jésus » - Heugel

Fauré

- L'horizon chimérique opus 118

1 mélodie au choix dans le recueil - Durand

Automne

Les Berceaux

Clair de Lune

Soir

Mandoline

Chanson (Shylock) - Hamelle (Leduc)

Manuel de Falla

- Siete canzones populares

*N.3 « asturiana »

*N.5 « Nana » - au choix

Éric Satie

- Trois mélodies

*La statue de Bronze

*Dapheneo

*Le Chapelier

- Les Ludions :

1 mélodie au choix dans le recueil - Salabert

Roussel

*Deux poèmes de Ronsard (avec flûte)

*Sarabande

*Jazz dans la nuit - Durand

Poulenc

- La Courte paille

1 mélodie au choix dans le recueil

- Banalités

* Hôtel - Eschig

Debussy

- Les Chansons de Bilitis

1 mélodie au choix dans le recueil - Jobert

- Le Promenoir des deux amants

* « Je tremble en voyant ton visage » - Durand

Clarinete

M. Arnold : Sonatine pour clarinete et piano, 2 mvts au choix - Lengwick
J. Brahms : 1ère sonate (1er mvt) - Peters
G.F. Haëndel : Sonate en sol mineur (1er et 2ème mvts) - Billaudot
P. Hindemith : Sonate (1er mvt et 2nd mvt) - Schott
Cl. Pascal : 3 légendes - Durand
F. Poulenc : Sonate (2ème et 3ème mvts) - Chester
H. Rabaud : Solo de concours - Leduc
C.M. Von Weber : Concertino - au choix

Clavecin

J.S. Bach : Prélude et fugue en ré mineur Vol.2 Clavier bien tempéré - au choix
W. Byrd : The Carmans Whistle - Fitzwilliam Virginal Book vol. 2
Carvalho : Toccata en sol mineur (Cravistas Portugueses vol. 1) - Schott
L. Couperin : Allemande l'Amiable + la Piémontaise - Oiseau Lyre ou Le Pupitre
H. Purcell : Suite n°5 - Stainer et Bell
D. Scarlatti : 2 sonates au choix - Barenreiter
J. Ph. Rameau : Les niais de Sologne - Le Pupitre

Contrebasse

J.S. Bach : 3ème suite : un mouvement au choix - Peters
H. Busser : Pièce en ut - Leduc
H. Eccles : Sonate (2 mvts au choix) - Leduc ou IMC
F. Farkas : Sonatine über ungarische volkslieder für Kb (à jouer en mi M.) – E.M.B.
J. Francaix : (1er mvt) - Schott
J. Rivier : Pièce en ré - Leduc
M. Soulage : Rêverie et danse exotique - Eschig

Cor

G. Barboteu : Les Saisons (deux au choix) - Choudens
G. Delerue : Poème fantasque - Leduc
B. Hummel : Sonate pour cor et piano (3ème mvt : finale, presto) - Schott 45061
W.A. Mozart : 1er Concerto (1er mvt) - Breitkopf
P. Le Flem : Pièce - Eschig
R. Planel : Légende - Leduc
Fr. Strauss : Thème et variations op. 13 (introduction, thème, 3 variations au choix) - Zimmerman

Cornet

G. Balay : Petite pièce concertante - Salabert 4741 EG
V. Brandt : Concertpiece N°2 op. 12 (jusque la fin de la page 3, mes. 153) - I.M.C.
A. Goedicke : Étude de concert op. 49 - B.I.M.
J.G. Ropartz : Andante et allegro - Salabert
C. Saint-Saëns : Fantaisie en mi bémol - Leduc
H. Vachey : Ostinati - Leduc

Flûte à bec alto

J.B. Boismortier : Sonate en sol mineur (1er et dernier mvts) - Bärenreiter
G.F. Haendel : Sonate en la mineur - Faber Music
A.D. Philidor : Suite n° 5 - Pelikan
G.P. Telemann : Une fantaisie au choix - Schott
J. Hotteterre : Suite en ré mineur op. 5 - Eulenburg GM 236
A. Vivaldi : Sonate n° 6 « Il pastor fiolo » - Hortus musicus

Flûte à bec soprano/ténor

- J.S. Bach : Sonate en trio n° 3 - Bärenreiter
- L. Caix d'Hervelois : 2ème recueil de pièces pour la flûte : 3 pièces au choix - Fuzeau
- C. Dieupart : Suite n°1 - Moeck
- M. Marais : Suite n°8 - U.E. 12 571
- G. Sammartini : Concerto en fa (2 mvts) - Schott 10614
- J. Van Eyck : Pavane Lachryme thème, variations 1 et 2 - Édition XYZ 2ème volume

Flûte traversière

- J.S. Bach : Sonate en sol mineur (2 mvts au choix) - au choix
- C.P.E. Bach : Sonate en la m. (mvts 1 et 2) - IMC
- G. Fauré : Fantaisie en mi mineur - Leduc
- J. Ibert : Pièce pour flûte seule - Leduc
- A. Jolivet : « Pour une communion sereine de l'être avec le monde », ext. des 5 incantations pour flûte seule - Boosey
- S. Karg-Elert : Sonata appassionata en fa dièse - Zimmerman
- C. Reinecke : Concerto en ré (op. 283) 1er mvt - IMC
- G. Rossini : Andante et allegro - Eulenburg

Guitare

- J.S. Bach : 4ème suite pour luth : 2 extraits au choix - Bärenreiter
- M. Castelnuovo-Tedesco : Tonadilla (sur le nom d'A.Segovia) - Schott
- J. Dowland : A Fancy n°5 - au choix
- P. Lerich : Introduction et sérénade pour Django - Eschig
- J. K. Mertz : Tarentelle - Chanterelle
- A. Nava : Le Stagioni dell'anno (le printemps) - UT Orpheus
- J. Turina : Sonata (3ème mouvement) - Schott GA 132
- S.L. Weiss : Fantaisie - Universal

Harpe

- J.S. Bach : Allemande de la 1ère partita - Bärenreiter
- L.V. Beethoven : Variations sur un air suisse - Schott
- J.L. Dussek : Sonate en do mineur (1er mvt) - Schott
- S. Golestan : Ballade roumaine - Durand
- Hasselmans : Élégie op. 54 - Billaudot
- C. Saint-Saëns : Fantaisie - Durand
- M. Tournier : Féerie (Prélude et danse) - Lemoine
- J.B. Viotti : Sonate (1er mvt) - Salvi

Harpe celtique

- L. Johnson : « Historical Suite » - Harposphère
- F. Manceau : « L'île sacrée » - Harposphère
- P. Nicolas : « Fulenn He Zud » - Harposphère
- K. Shahroudi : « La fille de Bouyerahmad » - Harposphère
- D. Succari : « Chanson de Diana » - Harposphère
- M. Wamberg : « Iode » - Harposphère

Hautbois

- V. Bellini : Concerto en mi b. - au choix
- E. Bozza : Fantaisie pastorale - Leduc
- G.F. Haendel : Sonate en do mineur - Billaudot
- J. Haydn : Concerto en ut (1er mvt) - Breitkopf
- J. Ibert : Escales : n°2 - Leduc
- R. Schumann : Adagio et allegro - Breitkopf
- G. P. Telemann : Fantaisie n°2 - Bärenreiter
- A. Vivaldi : Sonate en do mineur (1er et 2ème mvts) Billaudot

Jazz

Le candidat interprétera deux (2) morceaux au choix parmi cette liste de standards de jazz, sachant qu'il peut intégrer parmi les deux morceaux une composition personnelle.

Le candidat peut réaliser cette interprétation seul (avec un support C.D.) ou en groupe.

Le choix des éditions, supports ou relevés de ces standards est libre. Il est toutefois recommandé de communiquer un exemplaire des supports utilisés au jury.

- Stella by starlight
- Sonnymoon for two
- All of me
- Take the A train
- Au privave
- On the sunny side of the street
- Honeysuckle rose
- Scrapple from the apple
- Fotografia
- Naïma
- Footprints
- Nothing personnal
- une composition personnelle du candidat

Luth

- Luth Renaissance

J. Dowland : Lachrimae (The collected Lute music by D. Poulton, p. 67) - Faber

N. Vallet : Les Pantalons (Corpus des luthistes français. Œuvres de N. Vallet, pièce n°33, p. 92) - C.N.R.S.

G. Huwet : Fantaisie (Varietie of lute lessons R. Dowland, n°10441, London piece n°6, p. 27) - Schott

A. Le Roy : Branle simple (Corpus des luthistes français. Œuvres d'A. Le Roy, pièce n°19, p. 62) - C.N.R.S.

- Luth baroque

Ch. Mouton : Suite en sol M. Prélude, le belle comtesse Mareschale, Allemande, la belle suivante, courante, la Sultane, Sarabande, la Bergeronnette, Gavotte (Corpus des luthistes français. Œuvres de Ch. Mouton; pièces n° 86-87-88-89-90, p. 176 à 183) - C.N.R.S.

J. Gallot : Allemande, le Bout de l'An de Mr Gautier et les Folies d'Espagne (Corpus des luthistes français. Œuvres de Gallot; pièces n° 17, p.39 et n°31, p.67) - C.N.R.S.

Musique traditionnelle

- Interprétation d'une danse ou suite de danses issue(s) de l'aire culturelle du candidat
- Interprétation d'une marche ou suite de marches issue(s) de l'aire culturelle du candidat
- Interprétation d'une complainte issue de l'aire culturelle du candidat

Ondes Martenot

T. Brenet : Pantomime - Choudens

G.L. Guinot : Berceuse du Faon (du Coin des animaux) - Choudens

A. Jolivet : 3ème mvt du concerto pour ondes Martenot - Leduc

T. Murail : Miroirs étendus- E.M.T.

J. Rueff : Thème et danse - Leduc

F. Tremblot de la Croix : Ainsi qu'aux plus beaux jours - Choudens

Orgue

J. Alain : 2 danses à Agni Yavishta - Leduc

J.S.Bach : Sonate en trio en mi mineur (1er mvt) - au choix

D. Buxtehude : Chaconne en do mineur - Bärenreiter

F. Mendelssohn : 3ème sonate (1er mvt) - au choix

O. Messiaen : Alleluias sereins (l'Ascension) - Leduc

L. Vierne : Andantino + impromptu (ext. des 1ère et 2ème suites des pièces de fantaisie) – Lemoine

Percussions

L. Brouwer : Variantes - Schott
J. Delecluse: Test claire - Leduc
S. Fink : Toccata (ext. de la Suite pour caisse claire) - Zimmerman
M. Landowski : 4 préludes pour les percussions - Salabert
M. Mihalovici : Improvisations - Heugel
P. Petit : Hors d'œuvre - Leduc
Y. Prin : Fragments (le 3ème) - E.M.T.

Piano

J. S. Bach : Sinfonia (andante et allegro) de la 2ème partita - au choix
L. Van Beethoven : Sonate op. 2 n°1 (2ème et 4ème mvts) - Henle
F. Chopin : 1er impromptu - au choix
Cl. Debussy : Jardins sous la pluie - Durand
G. Fauré : 4ème nocturne - au choix
W.A. Mozart : Fantaisie en ré mineur - au choix
O. Messiaen : Première Communion de la Vierge (ext. des Vingt regards de l'Enfant Jésus) - Durand
M. Ravel : Sonatine (1er mvt) – Durand

Saxophone

J.S. Bach : 3ème suite : Courante, Sarabande, Bourrée 1 - Lemoine
R. Boutry : Divertimento - Leduc
D. Joly : Cantilène et danse - Leduc
C. Koechlin : 2 études au choix parmi les « 15 études » - E.F.M.
CL. Pascal : Sonatine - Durand
J.B. Singelé : Concertino op. 78 - Lemoine
H. Tomasi : Concerto, 1er mvt – Leduc

Trombone basse

T. Albinoni : Sonate en ré majeur (1er et 4ème mvts) - Billaudot
R. Boutry : Pièce brève - Salabert
Y. Desportes : Fantaisie en si b. - Billaudot
W.S. Hartley : Sonata breve - Tritone
B. Marcello : Sonate en fa M. (deux mouvements au choix) - Billaudot
R. Paniel : Air et final - Leduc

Trombone ténor

A. Bachelet : Morceau de concours - Leduc
H. Busser : Pièce en mi b. - Leduc
P.M. Dubois : Cortège - Leduc
Ph. Gaubert : Morceau symphonique - Leduc
A. Samuel-Rousseau : Pièce concertante - Heugel
C. Saint-Saëns : Cavatine - Leduc
S. Stojowski : Fantaisie - Leduc

Trompette

M. Bitsch : Fantasietta - Leduc
J. Castérède : Brèves rencontres (n° 2 et 3) - Leduc
G. Delerue : Concertino (1er ou 2ème mvt) - Leduc
Y. Desportes : Introduction et allegro - Leduc
J. Haydn : Concerto (1er mouvement) - au choix
J. Ibert : Impromptu - Leduc
F. Rauber : Concerto (2 mvts au choix) - B.I.M.
A. Waignein : Galéjade - Andel

Tuba basse

- T. Albinoni : Sonate en ré M. (1er et 4ème mvts) - Billaudot
- J.M. Defaye : une étude au choix - Leduc
- B. Hummel : Sonatine op. 81a (2 mvts au choix) - Hofmeister
- J. Laburda : Sonate (3ème mvt) - Billaudot
- A. Lebedjew : Concert allegro - Hofmeister
- B. Marcello : Sonate n°1 en fa (1er et 2ème mvts) - Southern M.C.

Tuba ténor (ou saxhorn euphonium)

- A. Ameller : Tuba-abut - Eschig
- E. Bozza : Allegro et final - Leduc
- A. Lebedjew : Concert n°1 - Hofmeister
- J. Lemaire : 3 exercices de style - Leduc
- CL. Pascal : Sonate en 6'30 - Durand
- A. Wilder : Suite n°2 - Margun (MM 107)

Viole de gambe

- M. Marais : 5ème livre : marche persanne (n°102) et rondeau le Plaisant (n°103) - Fuzeau
- G. Ph. Teleman : Cantabile et allegro, sonate en mi mineur - Amadeus
- Ch. Dollé : Pièces de viole : prélude, allemande et rondeau de la 1ère suite - Minkoff
- C.F. Abel : Sonata pour viole seule (Adagio, allegro, tempo di menuet et minuetto)- Schott
- T. Hume : Loves Farewell (Musicall humors n° 47) - Brian Jordan

Violon

- J. S. Bach : Sarabande et gigue de la partita en ré mineur - au choix
- S. Barber : Concerto (1er mvt) - Schirmer
- B. Bartok : Danses populaires roumaines - Universal
- D. Chostakovitch : 3 danses fantastiques op. 5a - Boosey
- A. Corelli : Sonata IV - Fuzeau
- A. Honegger : 2ème sonate (1 mvt) - Salabert
- F. Mendelssohn : 1 mvt du Concerto en mi mineur(jusqu'à la fin de la cadence) - au choix
- W.A. Mozart : Sonate en sol M. pour violon et piano K 301 (1er mvt) - au choix
- F. Schubert : Sonatine en ré M. D.384, op. 137 n°1 (mvts 1 et 2) - au choix

Violoncelle

- J. S. Bach : 2 mvts au choix de la 1ère Suite - au choix
- D. Chostakovitch : Sonate op. 40 (1er et 2ème mvts) -
- E. Elgar : Concerto (1er mvt) - Novello
- G. Fauré : Élégie - Leduc
- S. Prokofiev : Concertino (1er mvt) - Peters
- A. Roussel : Concertino (2ème et 3ème mvts) - Durand
- R. Schumann : Fantasiestücke op. 73 - Henle
- K. Stamitz : Concerto en ut (1er mvt) - Breitkopf
- A. Vivaldi : Sonate n°6 (1er et 2ème mvts) - Schirmer

Électroacoustique

Au choix :

1) Une œuvre originale, (3 à 5 minutes sur bande magnétique - 1/4 de pouce, deux pistes, stéréo, 38 cm/s - ou D.A.T. ou C.D. audio), du candidat, avec la partition correspondante (représentation graphique, tableaux de valeurs et variables, tout autre moyen de notation adéquat) et des tableaux représentatifs des processeurs utilisés pour sa composition.

2) Présentation d'un fragment d'enregistrement d'une œuvre (ou extrait) du répertoire pour quatuor à cordes ou quintette (5 minutes environ). L'enregistrement (sur bande magnétique - 1/4 de pouce, deux pistes, stéréo, 38 cm/s - ou D.A.T. ou C.D. audio) doit être accompagné du schéma des branchements utilisés lors de l'enregistrement, avec l'indication précise des valeurs de réglage et les caractéristiques des machines employées. La partition de l'œuvre choisie doit être communiquée.

3) Montage d'une durée de 3 minutes environ, sur bandes magnétique (1/4 de pouce, deux pistes, stéréo, 38 cm/s) ou D.A.T. ou C.D. audio, de plusieurs types de sons (concrets, électroniques, synthétiques...) imaginés et réalisés par le candidat, soit de façon analogique, soit par un procédé audio-numérique de son choix. Le montage doit être accompagné des schémas des ressources employées, avec les valeurs paramétriques intermédiaires et finales.

Option danse**2ème partie de l'épreuve d'exécution chorégraphique****Composition et interprétation d'une danse sur une œuvre musicale choisie dans la liste ci-dessous****1) Félix Mendelssohn** : Romances sans paroles (2 C.D.)

CD1 - Opus 38

N°2 en ut mineur, Allegro non troppo

Plage 14 : 1'50

Daniel Barenboïm, piano

Deutsche Grammophon Stéréo 437-470-2

2) Camille Saint-Saëns : Le carnaval des animaux

Plage 14 : 1'54

Decca 414 460

3) Edvard Grieg : Pièces lyriques

Opus 12 - Livre 1 - N° 2 : Valse

Plage 2 : 2'00

Grieg - Lyric pieces - Andsnes

EMI 7243 5 57296 2 0

4) Édouard Lalo : Namoua

Mazurka

Plage 13 : 2'08

Orchestre philharmonique de Monte-Carlo David Robertson

Auvidis Valois

5) Igor Stravinski : Apollon musagète

Variation de Calliope (l'alexandrin)

Plage 4 : 1'34

Berliner Philharmoniker - H. Von Karajan

Deutsche Grammophon Stereo 463-640-2

6) Dmitri Chostakovitch : The Jazz album

Jazz Suite n°1

Il Polka, page 2 : 1'41

Ricardo Chailly

DECCA 433 70 22

7) Serge Prokofiev : La belle au bois dormant

Acte II page 18 (la farandole) : 1' 36

Royal concertgebouw

Antal Dorati

8) Olivier Messiaen : Quatuor pour la fin du temps

Intermède : page 4 : 1' 42

Messiaen : Quatuor pour la fin du temps, le Merle Noir

EMI Classics CDM 763-947-2

9) Henri Dutilleux : Mystère de l'instant

Espaces lointains : page 14 : 1'49

Chandos - Chan 9565

10) Luciano Berio : Folk Songs

I wonder as I wander: (USA) page 2/3 : 1' 43

Decca 425 832 - 2 DH

11) Michel Petrucciani : Live

Rachid : page 3 : 2'22

Michel Petrucciani solo-live

FDM 36597-2

12) Marie-Joseph Canteloube : Chants d'Auvergne

Kiri Te Kanawa

Malheureux qui a une femme : page 13 : 1'32

Decca Record Compagny

Enseignements élémentaire et secondaire

Activités éducatives

Prix de l'éducation 2009

NOR : MENE0800982N

RLR : 554-9

note de service n° 2008-171 du 17-12-2008

MEN - DGESCO B2-3

Texte adressé aux rectrices et recteurs d'académie ; au directeur de l'académie de Paris ; aux inspectrices et inspecteurs d'académie, directrices et directeurs des services départementaux de l'Éducation nationale

Le Prix de l'éducation a été créé en 1975 à l'initiative de l'Académie des sports. Depuis 1987, il est placé sous le patronage du ministre de l'Éducation nationale. Il est ouvert :

- aux élèves des lycées d'enseignement général et technologique : classes de première ;
- aux élèves des lycées d'enseignement professionnel : classes de première année de baccalauréat professionnel et de brevet de technicien (B.T.), classes de deuxième année de brevet d'études professionnelles (B.E.P.) et de certificat d'aptitude professionnelle (C.A.P.).

Le candidat (ou la candidate) proposé(e) par le chef d'établissement devra posséder un ensemble de qualités : réussite scolaire, palmarès sportif, engagement personnel au service de la collectivité, démontrant ainsi des capacités à s'engager à tous les niveaux (scolaire, sportif et social), aussi bien dans le cadre de l'établissement que hors de l'établissement.

Ces capacités d'engagement se révèlent particulièrement à travers la pratique d'activités physiques et sportives. Les situations concrètes de découverte et d'application de la règle sportive incitent les jeunes à un comportement plus responsable et leur offrent une occasion supplémentaire d'accéder aux valeurs sociales et morales.

Plus qu'une distinction honorant les qualités personnelles d'un élève, le Prix de l'éducation a donc aussi valeur d'exemple et d'entraînement pour l'ensemble de la communauté scolaire et permet de valoriser la diversité des talents et la multiplicité des réussites.

Le Prix de l'éducation se déroule en deux phases successives : le Prix académique de l'éducation, le Prix national de l'éducation.

I - Le Prix académique de l'éducation

1. Dépôt des candidatures

Dès la parution au B.O. de la présente circulaire, les recteurs d'académie diffuseront l'appel à candidatures auprès des chefs d'établissement.

Au plus tard à la fin du deuxième trimestre de l'année scolaire 2008-2009, le dossier de candidature validé par le chef d'établissement est transmis au rectorat. Le formulaire de candidature comprend des éléments d'évaluation (qualités sportives, scolaires, d'engagement, personnalité de l'élève, avis du chef d'établissement...) et des renseignements sur la situation familiale et sociale du candidat. Non publié, ce formulaire sera adressé aux recteurs d'académie, par voie postale et par courrier électronique.

Le choix du candidat devra privilégier l'homogénéité de parcours à travers les qualités développées dans les trois domaines déjà cités (vie sportive, vie scolaire, vie sociale).

2. Composition du jury académique

Le jury académique est présidé par le recteur d'académie (ou son représentant), en présence d'un membre de l'Académie des sports (ou son représentant). Il est composé ainsi qu'il suit :

- une inspectrice ou un inspecteur d'académie-directrice ou directeur des services départementaux de l'Éducation nationale (I.A.-D.S.D.E.N.) désigné(e) par le recteur d'académie ;
- une inspectrice ou un inspecteur d'académie, inspectrice ou inspecteur pédagogique régional d'éducation physique et sportive ;
- une inspectrice ou un inspecteur d'académie, inspectrice ou inspecteur pédagogique régional des établissements et de la vie scolaire ;
- la ou le délégué académique aux enseignements techniques (ou son représentant) ;
- la directrice ou le directeur régional de la jeunesse et des sports (ou son représentant) ;

- la directrice ou le directeur régional de l'Union nationale du sport scolaire (U.N.S.S.) (ou son représentant) ;
- un représentant du conseil régional ;
- une personnalité sportive de la région, désignée par l'Académie des sports ;
- la lauréate ou le lauréat de l'année précédente ;
- un représentant du conseil académique de la vie lycéenne.

3. Délibération du jury et remise du Prix académique de l'éducation

Dans le courant du mois de mai, le jury est réuni à l'initiative du recteur d'académie. Un(e) seul(e) lauréat(e) doit être désigné(e). À l'issue des délibérations, un exemplaire de son dossier sera transmis :

- au ministère de l'Éducation nationale à l'adresse suivante : ministère de l'Éducation nationale, direction générale de l'enseignement scolaire, bureau DGESCO B2-3, 110, rue de Grenelle, 75357 Paris SP 07 ;
 - au siège de l'Académie des sports, à l'adresse suivante : Académie des sports, 9, rue de Chéroy, 75017 Paris.
- Avant la fin de l'année scolaire, le Prix académique sera remis à l'occasion d'une cérémonie officielle présidée par le recteur d'académie, en présence d'un membre de l'Académie des sports, ou de son représentant.

Des récompenses annexes ou complémentaires peuvent parfois être attribuées dans le cas de proposition d'organismes régionaux ou locaux visant à gratifier un(e) candidat(e) méritant(e).

Le prix, attribué par l'Académie des sports, est constitué d'un chèque de 1000 euros qui permettra au lauréat d'effectuer un voyage européen de son choix.

À l'issue de ce voyage le (ou la) lauréat(e) rédigera un compte rendu qu'il (ou elle) présentera aux élèves et autres membres de son établissement, en présence d'un représentant de l'Académie des sports.

II - Le Prix national de l'éducation

1. Transmission, par chaque rectorat, du dossier du lauréat académique

La date limite de transmission des dossiers des lauréats académiques est fixée au **27 juin 2009, au plus tard**.

Le jury national se réunira vers la fin du mois de novembre 2009 et désignera les deux meilleurs(es) candidat(es), parmi celles et ceux présenté(e)s par les académies.

2. Composition du jury national

Le jury national est présidé par le directeur général de l'enseignement scolaire, ou son représentant, en présence du président de l'Académie des sports et du directeur de l'Union nationale du sport scolaire. Il est composé ainsi qu'il suit :

- un recteur d'académie ;
- un inspecteur général de l'Éducation nationale d'éducation physique et sportive ;
- un inspecteur général de l'Éducation nationale des établissements et de la vie scolaire ;
- un inspecteur général de la jeunesse et des sports ;
- un chef d'établissement ;
- quatre membres de l'Académie des sports ;
- un représentant du Conseil national de la vie lycéenne.

3. Remise du Prix national de l'éducation

Le Prix national est remis aux deux lauréats finalistes lors d'une cérémonie officielle qui se tient à Paris. Ce prix, attribué par l'Académie des sports, est constitué d'un chèque de 2 000 euros qui leur permettra d'effectuer un voyage dans un pays de l'Union Européenne, autre que la France.

Leur voyage sera relaté sous forme d'exposé commenté aux élèves et aux membres de leur établissement, en présence d'un représentant de l'Académie des sports, selon les modalités les plus appropriées.

Je vous remercie de l'attention que vous voudrez bien porter au bon déroulement de ces opérations.

Pour le ministre de l'Éducation nationale,
et par délégation,

Le directeur général de l'enseignement scolaire
Jean-Louis Nembrini

N.B. aux établissements concernés :

- 1° - Le formulaire de candidature et les pièces jointes doivent être exclusivement composés de feuilles RECTO au FORMAT 21 x 29,7
- 2° - Remplir les rubriques très lisiblement : il est de l'intérêt des candidats que les dossiers de candidature soient complétés avec soin, dans la forme et sur le fond, en sorte que les jurys académiques et/ou national puissent en délibérer avec un maximum d'équité

PHOTO D'IDENTITÉ**PRIX DE L'ÉDUCATION 2009****FORMULAIRE DE CANDIDATURE - ANNÉE SCOLAIRE 2008-2009****À RETOURNER AU RECTORAT****ACADÉMIE DE :**

Nom et adresse du lycée :

Classe :

ÉTAT-CIVILNOM :

Prénom :

Date et lieu de naissance :

Adresse :

SITUATION DE FAMILLE

Profession du père :

Profession de la mère :

Nombre de frères et sœurs :

Indiquer leur âge :

L'élève est-il boursier ?

Observations éventuelles :

N.B. aux rectorats : merci de veiller particulièrement à ce que le dossier du lauréat académique proposé au jury national parvienne complet (moyennes établies sur 2 années et bulletins scolaires joints), lisible et au format indiqué. (pas de fax)

Ministère de l'Éducation nationale, direction générale de l'enseignement scolaire, bureau DGESCO B2-3

"Prix de l'Éducation", 110, rue de Grenelle, 75357 Paris SP 07, tél. 01 55 55 31 09

mél : sonia.benamsili@education.gouv.fr

Le choix de la candidature devra privilégier l'homogénéité de parcours à travers les notions de qualités développées dans les trois domaines suivants : résultats scolaires - vie sportive - vie sociale.

I - RÉSULTATS SCOLAIRES

- Aptitudes remarquables :

- Appréciations du professeur principal :

- Avenir professionnel envisagé :

- **Moyenne générale des deux dernières années scolaires réunies (2007-2008 + 2008-2009) :**

(Joindre obligatoirement copie lisible des bulletins scolaires des deux années scolaires concernées)

II - VIE SPORTIVE (joindre éventuellement copie de documents utiles : palmarès, articles, etc.)

- dans l'établissement :

- hors de l'établissement :

Appréciations du professeur d'éducation physique et sportive :

Moyenne E.P.S. des deux dernières années scolaires (2007-2008 + 2008-2009):

III - VIE SOCIALE

- engagement et responsabilités diverses dans le cadre scolaire :

- engagement et responsabilités diverses dans le cadre extra-scolaire :

AVIS DÉTAILLÉ DU CHEF D'ÉTABLISSEMENT (il devra démontrer si le profil général de l'élève correspond à l'esprit du prix de l'Éducation)

À....., le.....

Signature du chef d'établissement

Enseignements élémentaire et secondaire

Activités éducatives

Prix des droits de l'homme - René Cassin 2008-2009

NOR : MENE0800983N

RLR : 554-9

note de service n° 2008-170 du 17-12-2008

MEN - DGESCO B2-3

Texte adressé aux rectrices et recteurs d'académie ; aux vice-recteurs ; au directeur de l'académie de Paris ; aux inspectrices et inspecteurs d'académie, directrices et directeurs des services départementaux de l'Éducation nationale ; au chef de service de Saint-Pierre-et-Miquelon ; aux D.A.A.C. ; aux DAREIC ; aux chefs d'établissement

Le Prix des droits de l'homme - René Cassin, organisé conjointement avec la Commission nationale consultative des droits de l'homme (C.N.C.D.H.), vise à récompenser **les meilleurs projets d'éducation à la citoyenneté et aux droits de l'homme** réalisés dans les établissements secondaires publics et privés sous contrat. Il doit permettre de valoriser, **tant au niveau académique qu'au niveau national**, les très nombreuses initiatives mises en place dans les collèges et les lycées dans ce domaine.

Ce prix rend hommage à René Cassin, dont le combat et l'engagement en faveur des droits de l'homme furent exceptionnels et exemplaires. Vice-président de la commission des droits de l'homme des Nations unies, il apporta une contribution essentielle à la rédaction de la Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948.

Le choix des thèmes traités, en relation avec les droits de l'homme, est libre. En 2009, **une attention particulière pourra être portée aux droits de l'enfant**, dans le cadre de la commémoration **du 20ème anniversaire de la Convention internationale des droits de l'enfant (20 novembre 2009)**. Le prix a aussi vocation à valoriser les projets menés au titre de la mémoire et de la prévention des crimes contre l'humanité.

Les projets peuvent être réalisés dans des cadres variés (enseignements disciplinaires ou interdisciplinaires, ateliers, associations scolaires...) et mobiliser un groupe d'élèves, une classe ou l'ensemble de l'établissement.

Les jurys privilégieront les projets qui développent l'autonomie et l'initiative des élèves dont la qualité de la réalisation sera distinctive.

1. Catégories de participation

Le prix comporte dorénavant trois catégories de participation : «collège», «lycée général et technologique», et «lycée professionnel».

Le prix est ouvert à tous les collèges, les lycées d'enseignement général et technologique, les lycées professionnels, les établissements d'enseignement agricole, les établissements relevant du ministère de la Défense, et les établissements français à l'étranger.

2. Envoi des travaux

Les chefs d'établissement envoient les dossiers de candidature aux recteurs **avant le vendredi 15 mai 2009**. Ces dossiers comportent **un descriptif du projet**, rédigé sur le formulaire annexé à cette note, ainsi que toutes les pièces jointes jugées nécessaires à la compréhension et à l'évaluation du projet, notamment les réalisations d'élèves, qui peuvent se présenter sous différents formats (mémoire, dévédérom, site internet...).

3. Prix académiques

Le recteur réunit un jury académique, dont il nomme le président et définit la composition. Il veille à ce que ce jury comprenne des personnels académiques en charge de l'éducation à la citoyenneté et aux droits de l'homme (D.A.A.C., DAREIC, membres des corps d'inspection, proviseur vie scolaire), ainsi que des personnalités qualifiées œuvrant dans ce domaine (responsables associatifs, enseignants, chefs d'établissement...).

Le jury académique décerne un prix pour chacune des trois catégories de participation. Il appartient aux recteurs de valoriser ces prix au niveau académique.

Les services académiques envoient le compte-rendu de la réunion du jury accompagné des dossiers des trois établissements lauréats à la direction générale de l'enseignement scolaire, DGESCO B2-3, «Prix des droits de l'homme - René Cassin», 110, rue de Grenelle, 75537 Paris SP 07 **avant le vendredi 5 juin 2009.**

4. Prix nationaux

Le jury national est composé de membres de la C.N.C.D.H., de représentants du ministère de l'Éducation nationale et de personnalités qualifiées s'étant distinguées dans le domaine des droits de l'homme. Il distingue, parmi les lauréats académiques, un lauréat national par catégorie de participation («collège», «lycée général et technologique», «lycée professionnel»). Les prix nationaux seront remis par le ministre et le président de Commission nationale consultative des droits de l'homme ou leurs représentants au cours d'une cérémonie officielle à Paris.

5. Ressources et partenariats

- **La Commission nationale consultative des droits de l'homme (C.N.C.D.H.)**, assure, auprès du Gouvernement, un rôle de conseil et de proposition dans le domaine des droits de l'homme, du droit international humanitaire et de l'action humanitaire. Elle est notamment composée de représentants de la société civile, une trentaine d'organisations non-gouvernementales participant à ses travaux.

<http://www.cncdh.fr/>

- **Le Centre national de documentation pédagogique (C.N.D.P.)**

Le C.N.D.P. a mis en ligne des ressources pédagogiques sur René Cassin et la Déclaration universelle des droits de l'homme sur le site «Pour mémoire».

<http://www.cndp.fr/memoire>

- **Le CIDEM**

L'association met en ligne sur le site des «Itinéraires de citoyenneté» un portail spécifiquement dédié au Prix des droits de l'homme - René Cassin et à l'éducation aux droits de l'homme.

<http://itinerairesdecitoyennete.org/>

- **La Défenseure des enfants** développe des outils pédagogiques et coordonne un réseau de jeunes ambassadeurs dans le domaine de l'éducation aux droits de l'enfant.

<http://www.defenseurdesenfants.fr/>

Par ailleurs, les équipes éducatives sont invitées à s'appuyer sur les associations œuvrant dans le domaine des droits de l'homme, membres de la C.N.C.D.H. ou agréées par le ministère de l'Éducation nationale.

Toutes les informations relatives au prix sont consultables à l'adresse : <http://eduscol.education.fr/citoyennete>

Je vous remercie de veiller à la mobilisation du plus grand nombre d'établissements et à ce que les projets de qualité menés par les établissements puissent être valorisés dans la cadre de cette action.

Pour le ministre de l'Éducation nationale
et par délégation,
Le directeur général de l'enseignement scolaire
Jean-Louis Nembrini

**PRIX DES DROITS DE L'HOMME RENÉ CASSIN
FORMULAIRE DE CANDIDATURE 2008-2009**

Formulaire à retourner au rectorat, accompagné des éventuelles pièces jointes, avant le vendredi 15 mai 2009

Nom de l'établissement scolaire : _____

Établissement public relevant du ministère de l'Éducation nationale,

Établissement public, relevant d'un autre ministère que celui en charge de l'Éducation nationale,
(si c'est le cas précisez de quel ministère : _____)

Établissement privé sous contrat avec le ministère de l'éducation nationale,

Établissement privé, sous contrat avec un autre ministère que celui du ministère de l'éducation nationale,
(si c'est le cas précisez de quel ministère : _____)

Coordonnées de l'établissement scolaire :

Adresse :

Téléphone :

Télécopie :

Adresse électronique: _____

Nom du chef d'établissement : _____

Académie :

Catégorie de participation

- collège
 lycée général et technologique
 lycée professionnel

PRÉSENTATION DU PROJET PÉDAGOGIQUE

Intitulé :

Nom et qualité du (des) membre(s) de l'équipe pédagogique responsable du projet :

Nombre total des participants :

- équipe éducative :

- élèves :

Niveau des élèves

collège : Classe(s) :

lycée d'enseignement
général et technologique : Classe(s) :

lycée professionnel : Classe(s) :

Le projet a-t-il été mené avec un partenaire extérieur (organisme, association) ? Si oui, lequel ?

Le projet a-t-il donné lieu à une production des élèves ? Si oui, de quel type ?

Mouvement du personnel

Nominations

Inspecteurs généraux de l'Éducation nationale

NOR : MENI0826025D

décret du 8-12-2008 - J.O. du 10-12-2008

MEN - IG

Par décret du Président de la République en date du 8 décembre 2008, sont nommés inspecteurs généraux de l'Éducation nationale :

- Yves Cristofari, inspecteur d'académie-inspecteur pédagogique régional (1er tour) ;
- Jean-Marc Huart, inspecteur d'académie-inspecteur pédagogique régional (2ème tour) ;
- Didier Michel, inspecteur d'académie-inspecteur pédagogique régional (3ème tour) ;
- Jean-Michel Schmitt, professeur de chaire supérieure (4ème tour).

Mouvement du personnel

Nomination

Inspecteur général de l'administration de l'Éducation nationale et de la Recherche de 1ère classe

NOR : MENI0825741D
décret du 11-12-2008 - J.O. du 12-12-2008
MEN - ESR - IG

Vu L. n° 83-634 du 13-7-1983 mod., ens. L. n° 84-16 du 11-1-1984 mod. ; L. n° 84-834 du 13-9-1984 mod. ; D. n° 94-1085 du 14-12-1994 ; D. n° 99-878 du 13-10-1999 mod., not. le II et le III de son art. 5, ens. art. R.* 241-6 à 241-16 du code de l'éducation ; avis favorable de la commission chargée d'apprécier l'aptitude à exercer les fonctions d'inspecteur général du 28-11-2008 ; le conseil des ministres entendu

Article 1 - Pascal-Raphaël Ambrogi est nommé inspecteur général de l'administration de l'Éducation nationale et de la Recherche de 1ère classe (5ème tour).

Article 2 - Le Premier ministre, le ministre de l'Éducation nationale et la ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche sont responsables, chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent décret, qui sera publié au Journal officiel de la République française.

Fait à Paris, le 11 décembre 2008

Nicolas Sarkozy

Par le Président de la République :

Le Premier ministre

François Fillon

Le ministre de l'Éducation nationale

Xavier Darcos

La ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche

Valérie Pécresse

Mouvement du personnel

Nomination

Chef du service académique d'information et d'orientation, délégué régional de l'Office national d'information sur les enseignements et les professions de l'académie de Poitiers

NOR : MEND0800998A

arrêté du 17-12-2008

MEN - DE B1-2

Par arrêté du ministre de l'Éducation nationale en date du 17 décembre 2008, Régis Lucenet, inspecteur d'académie-inspecteur pédagogique régional, classe normale, est nommé chef du service académique d'information et d'orientation (CSAIO), délégué régional de l'Office national d'information sur les enseignements et les professions (DRONISEP) dans l'académie de Poitiers à compter du 1er décembre 2008.

Mouvement du personnel

Nominations

Commission administrative paritaire nationale des inspecteurs de l'Éducation nationale

NOR : MEND0800972A
arrêté du 25-11-2008
MEN - DE B2-2

Par arrêté du ministre de l'Éducation nationale en date du 25 novembre 2008, les dispositions de l'article 1er de l'arrêté du 22 janvier 2007 relatives à la composition de la commission administrative paritaire nationale compétente à l'égard des inspecteurs de l'Éducation nationale sont modifiées comme suit pour les représentants titulaires et suppléants de l'administration :

Représentants titulaires

Au lieu de : Ghislaine Matringe, directrice de l'encadrement,

lire : Roger Chudeau, directeur de l'encadrement.

Au lieu de : Martine Safra, inspectrice générale de l'Éducation nationale,

lire : Philippe Claus, inspecteur général de l'Éducation nationale.

Représentants suppléants

Au lieu de : Ali Bencheneb, recteur de l'académie d'Orléans-Tours,

lire : Paul Canioni, recteur de l'académie d'Orléans-Tours.

- Pour les représentants suppléants du personnel de la hors-classe :

Au lieu de : Jean-Marc Vasseur, inspecteur de l'Éducation nationale, académie de Lille,

lire : Chantal Tambour, inspectrice de l'Éducation nationale, académie de Caen.